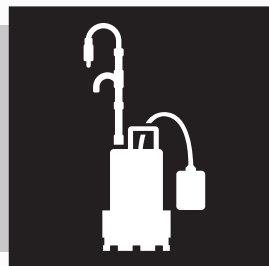




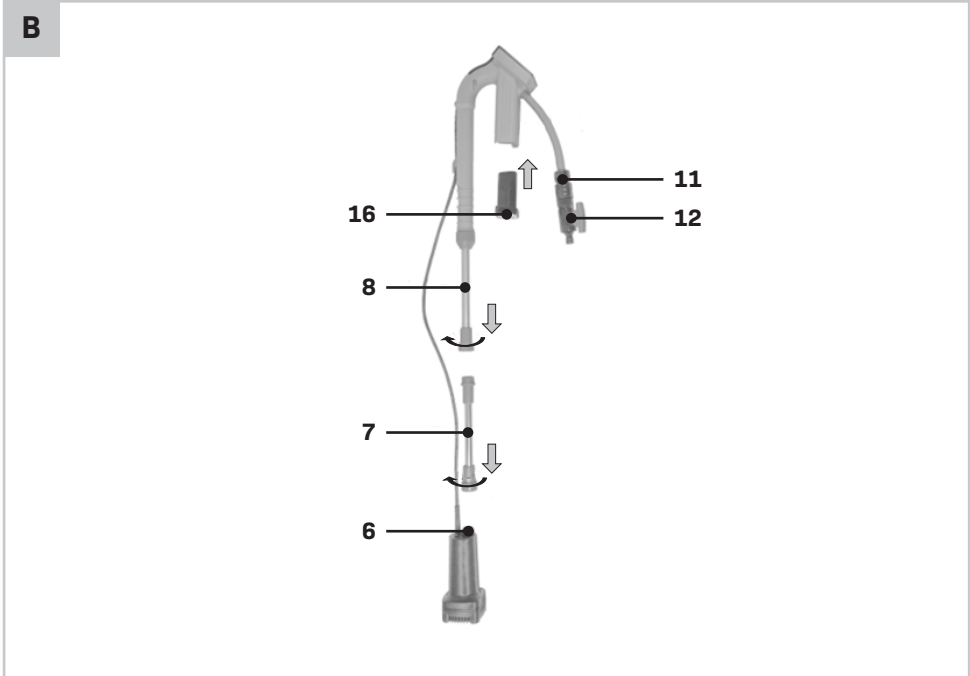
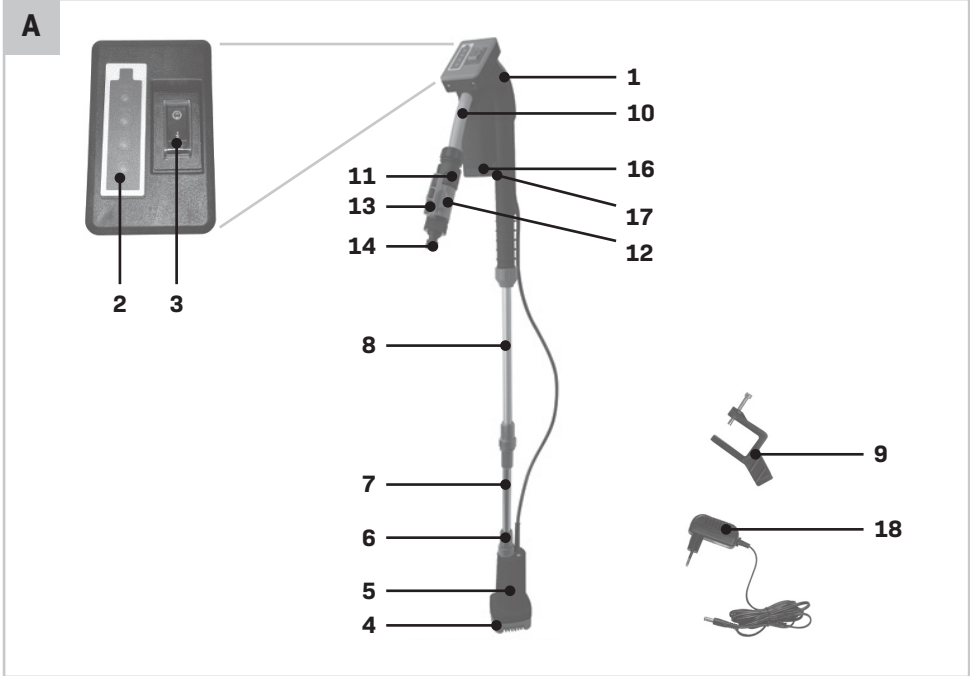
VONROC®

BUILD YOUR FUTURE

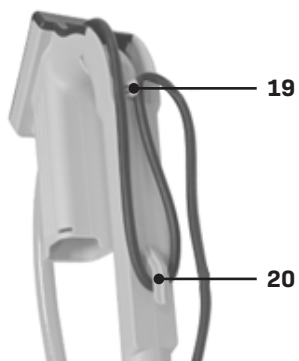
RAIN BARREL PUMP SP510DC



EN	Original Instructions	04
DE	Übersetzung Der Originalbetriebsanleitung	10
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	17
FR	Traduction de la notice originale	23
ES	Traducción del manual original	30
IT	Traduzione delle istruzioni originali	36
SV	Översättning av bruksanvisning i original	43
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning	49
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	55
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	62
PT	Tradução do manual original	68
HU	Az eredeti használati útmutató fordítása	75
CS	Překlad originálního návodu k obsluze	81



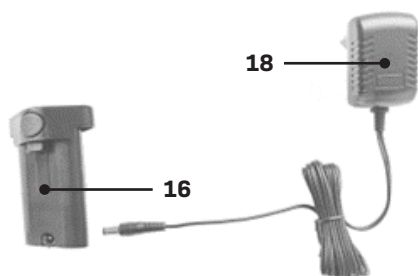
C



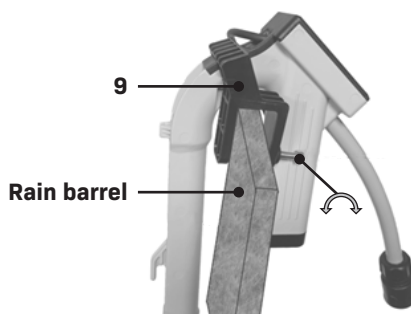
D-1



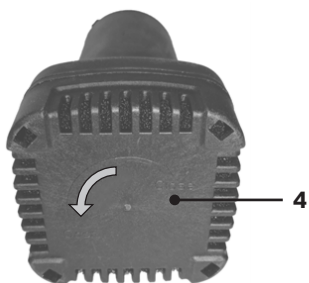
D-2



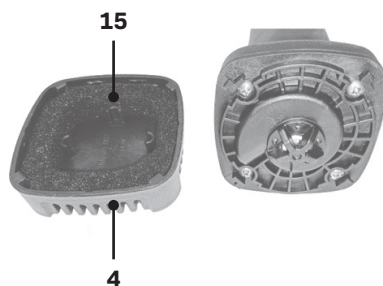
E



F-1



F-2



1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save the safety warnings and the instructions for future reference.

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indicates electrical shock hazard.



Protect the appliance against frost.



0.5 m Max depth.



Indoor use only.



Class II machine - Double insulation - You don't need any earthed plug.



Switched-mode power supply.



Energy efficiency rating.



Polarity of adapter.



Short-circuit-proof safety isolating transformer (inherently or non-inherently).



To indicate that the power supply unit shall not be used, if pins of the plug part are damaged.



Time-lag miniature fuse-link.



Do not throw the battery into fire.



Do not throw the battery into water.



Max temperature 45°C.



Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the battery pack from the machine.



Separate collection for Li-ion battery.



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.

SAFETY NOTES

THIS APPLIANCE CAN BE USED BY CHILDREN AGED FROM 8 YEARS AND ABOVE AND PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE IF THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE IN A SAFE WAY AND UNDERSTAND THE HAZARDS INVOLVED. CHILDREN SHALL NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND USER MAINTENANCE SHALL NOT BE MADE BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION. IF THE SUPPLY CORD IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY THE MANUFACTURER, ITS SERVICE AGENT OR SIMILARLY QUALIFIED PERSON IN ORDER TO AVOID A HAZARD. THE PLUG MUST BE REMOVED FROM THE SOCKET OUTLET BEFORE CLEANING OR MAINTAINING THE APPLIANCE.

Please read these instructions carefully and thoroughly before using this appliance and keep them for future reference. It is very important that you understand how to use this appliance safely so please take the time to familiarise yourself with the requirements as outlined in these instructions.

- If you are in any doubt whatsoever about using this appliance, we strongly recommend that you employ the services of a suitably qualified person.
- Electrical connection must be protected by a residual current device (RCD) at the power socket with a nominal trip current of 30mA (max).
- Keep children and pets well away from the work area and never allow children to use this appliance or touch the extension cord at any time. When not in use, keep this appliance stored in a safe place out of reach of children.
- Never leave the appliance unattended when in use.

- Never pull the appliance by its power cord. Carry it using the carry handle.
- Do not allow the power cord to lay on or across sharp objects that might pierce the outer insulation. Carry out a visual inspection of the power cord before use and if it is damaged, have it replaced by a specialist service centre. Do not use the appliance if the cord is damaged.
- Keep the power cord away from heat, frost, oil, solvents or any sharp objects or edges.
- Electrical connections e.g. extension cable, must be protected from moisture at all times.
- Check that the power rating on your appliance corresponds with the power rating at you mains supply.
- Never run this appliance dry - out of the water. If the appliance overheats, the thermal cut-out will switch it off. If this happens wait 5 minutes before using the appliance again.
- Always have the appliance switched off before placing it in or removing it from the water. Only switch on with dry hands.
- Never use this appliance in a pond or swimming pool while people are present in the water!
- Do not use the pump for drinking water.
- Corrosive, flammable or explosive substances, grease, oil, salt water and sewage must not be conveyed by the pump.
- The pH of water must be between 6.5 and 8.5.
- The temperature of the liquid conveyed may not exceed 35 °C.

SAFETY WARNINGS FOR BATTERY

- a) **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
- b) **Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.
- c) **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- d) **Use the battery only in conjunction with your Vonroc product.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- e) **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.

SAFETY WARNINGS FOR CHARGER

Intended use

Charge only CD822AA type rechargeable Battery packs with the charger. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

- a) **The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.**
- b) **Children being supervised not to play with the appliance.**
- c) **Do not recharge non-rechargeable batteries!**
- d) **During charging, batteries must be placed in the well ventilated area!**

Electrical safety



Always check that the voltage of the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- Do not use the machine if the mains cable or the mains plug is damaged.
- Only use extension cables that are suitable for the power rating of the machine with a minimum thickness of 1.5 mm². If you use an extension cable reel, always fully unroll the cable.


2. MACHINE INFORMATION


The rain barrel pump is intended for private use for irrigation of gardens, it is not intended for commercial use. Explosive, corrosive, flammable substances, sewage, salt water, grease and oil must not be conveyed by the pump.


It is solely intended for pumping clear and rain water. The particle sizes of the solids in the water must not exceed the maximum particle size specified in the technical data.

This pump is not designed for continuous operation (e.g. as a swimming pool or pond circulation pump) or for stationary installations (e.g. lifting device, fountain pump).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model No.	SP510DC
Application	Clean water
Voltage	12V 
Input power	50W
Max. flow rate	1500 l/h
Max. pressure	1.1 bar
Mas. pumping height	11 m
Max. particle size	1 mm
Min. residual water height (manual operation)	12 mm
Submersible depth	53-100 cm
Submersible depth excl. extension part	53-79 cm
Submersible depth incl. extension part	75-100 cm
Max. water temperature	35°C
Protection class	Class III
Protection control unit	IPX4
Protection pump	IPX8
Dry running protection	Yes, after 20 sec.
Built-in thermal protector	Yes
Working time (with a fully charged battery)	30 min.
Recommended battery*	CD822AA
Weight	1.15 kg

Model No.	CD822AA
Battery type	Lithium-Ion
Voltage	12V 
Capacity	2.0 Ah
Recommended charger*	CD823AA
Weight	0.2 kg

Model No.	CD823AA
Charger input	100-240V~ 50/60Hz Max. 0.5A
Charger output	13.5V  0.8A • 10.8W
Charging time 2Ah battery	2.5 hour
Recommended battery*	CD822AA
Weight	0.085 kg

*Only use the recommended battery and charger. Using any other batteries or chargers could cause serious injury or damage the pump, charger or battery.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

The numbers in the text refer to the diagrams on page 2-3.

1. Carry handle
2. Battery LED indicators
3. On/off switch
4. Base / Filter cover
5. Pump
6. Water outlet (pump)
7. Extension part
8. Upper pipe
9. Clamp
10. Hose
11. Quick coupler
12. Water flow regulator
13. Water flow regulator knob
14. Hose connector
15. Filter
16. Battery
17. Battery unlock button
18. Charger
19. Cable lock
20. Cable hook

3. ASSEMBLY

Before any work on the power tool, remove the battery.



The battery must be charged before first use.

Assembling the rain barrel pump (Fig. A, B, C)

1. Screw the extension part (7) on the water outlet (6).
2. Screw the upper pipe (8) on the extension part (7).
3. Wind the cable and bind it, as shown on figure C.

Inserting the battery into the machine (Fig. D-1)

Ensure that the exterior of the battery is clean and dry before connecting to the charger or machine.

1. Insert the battery (16) into the machine as shown in Fig. D-1.
2. Push the battery further forward until it clicks into place.


Checking the battery charging status (Fig. A)

- To check the battery charge status, press the on/off switch (3) into the “ ON/1” position to start the pump.
- The control unit has 4 lights indicating the charge level, the more lights that burn, the more charge the battery has left.
- When the lights are not burning it means the battery is empty and must be charged immediately.
- Press the on/off switch (3) into the “ OFF/0” position to stop the pump.

Removing the battery from the machine (Fig. D-1)

1. Push the battery unlock button (17).
2. Pull the battery (16) out of the machine.

Charging the battery with the charger (Fig. D)


 *When the machine is not being used over a longer period of time it is best to store the battery in charged condition.*


1. Take the battery (16) from the machine.
2. Plug the charger (18) plug into an electrical outlet.
3. Plug the output of the charger (18) into the round socket of the battery (16) as shown in Fig. D-2.
4. The LED indicator on the charger will lighten up and show the charger status.


LED	Charger status
Red	Battery charging in progress
Green	Battery charging finished, battery fully charged


4. Fully charging the 2.0Ah battery (16) may take up to 2.5 hours.
5. After the battery (16) is fully charged remove the charger (18) plug from the outlet and remove the battery (16) from the charger (18).

4. OPERATION

 *Never use this pump in a pond or swimming pool while people are present in the water!*

 *Always have the pump switched off before placing it in or removing it from the water. Only switch the power back on with dry hands.*

 *Never run this pump dry - out of the water. If no more water can be pumped, a dry-run protection feature switches off the pump automatically.*

 *Clean the filter (15) and filter cover (4) at regular intervals, and check it for damage. Otherwise, its function can be impaired.*

Manual operation (Fig. A, E)

1. Connect quick coupler of the garden hose (not included) to the hose connector (14).
2. Lower the pump into the rain barrel. If necessary, fix the rain barrel pump with the included clamp (9) on the rain barrel, as shown on figure E. Tighten the screws with a suitable hex key (not included) hand tight on the rain barrel.
3. When the water level is low, it would be advisable to stand the pump on a solid platform at the bottom to keep it upright, if practical to do so. Ensure there are no obstructions around the inlet openings around the base (4) of the pump. The inlet openings must be clear of mud or sludge at the bottom of a barrel.
4. Press the power switch (3) into the “ ON/1” position to start the pump. If no more water can be pumped, a dry-run protection feature switches off the pump automatically.
5. After use, press the power switch (3) into the “ OFF/0” position to stop the pump.
6. Lift the pump back out of the water.

Adjusting the height of the pump (Fig. A)

You can adjust the height of the pump after loosening the locking knob of the upper pipe (8). Extend or retract the telescopic upper pipe (8) to the desired length and tighten the the locking knob of the upper pipe (8). Wind the cable and bind it, as shown on figure C.

Remove the extension part (Fig. A)

It is also possible to remove the extension part. Unscrew the extension part(7) from the water outlet (6) and the upper pipe (8) and remove the extension part (7). Screw the upper pipe (8) to the water outlet (6). Wind the cable and bind it, as shown on figure C.

Submersible depth excl. extention part	53 - 79
Submersible depth incl. extention part	75 - 100 cm

Adjusting the water flow (Fig. A)

It is possible to set the water flow by using the regulator knob (13):

- By turning anti-clockwise, the water flow will be increased.
- By turning clockwise, the water flow will be reduced.

Dry-run protection (Fig. A)

If no more water can be pumped, a dry-run protection feature switches off the pump automatically. Pressing the power switch (3) into the " Off/0" position. Submerge the pump in water. Then restart the pump by pressing the power switch (3) into the " On/1" position.

Finish operation

After use allow the pump to run using clean water for 2 - 3 minutes in order to remove residues and particles that may have accumulated in the pump and outlet hose.

5. MAINTENANCE



Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the battery pack from the machine.



During maintenance or cleaning never rest the appliance on the turbine (impeller).

Clean the machine casings regularly with a soft cloth, preferably after each use. Remove very persistent dirt using a soft cloth moistened with soap-suds. Do not use any solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc. Chemicals such as these will damage the synthetic components.

There are no user serviceable parts in this appliance. If the appliance appears to be blocked, switch off the power at the mains, remove the plug from the socket and check the appliance for blockage (see 'clean the filter' and 'blockages').

Clean the filter (A,F)

Clean the filter (15) at regular intervals, and check it for damage. Otherwise, its function can be impaired.

1. Unscrew the filter cover (4) by turning counter clockwise and remove filter (15) as shown in Fig. F.
2. Use a mild soap and water solution to clean the filter (15) and afterwards rinse with clean water.

3. Re-install the filter (15) and the filter cover (4). Screw the filter cover (4) by turning clockwise



Always flush through with clean water after every use.

Blockages

If you suspect the pump has become blocked, switch off the power at the mains socket remove the plug and examine the turbine. The turbine can be accessed by removing the screws in the base.

STORAGE AND FROST PROTECTION

The submersible pump and accessories that are not completely drained can be destroyed by frost. Completely drain the submersible pump and accessories and protect them against frost. Keep this appliance in well-ventilated dry premises with temperature not going below +5°C. When not in use, keep this appliance stored in a safe place out of reach of children.

TROUBLE SHOOTING GUIDE

Problem	Cause	Remedy
Pump does not start	The battery is empty	Charging the battery with the charger.
Pump is active but no water is being delivered	Filter / turbine clogged	Switch off the machine and remove the battery pack from the machine. Clean the filter / turbine (see ' MAINTENANCE ').

<p>Pump will not start or stops during use. Pump switched off after short operating periods</p>	<p>Thermal overload safety switch has activated</p>	<p>Switch off the machine and remove the battery pack from the machine, leave for 5 minutes and clean the filter / turbine (see ' MAINTENANCE ')</p>
	<p>One LED indicator light flashes. The dry-run safety is activated.</p>	<p>Pressing the power switch into the " Off/0" position. Submerge the pump in water. Then restart the pump by pressing the power switch into the " On/1" position.</p>
	<p>The battery is empty</p>	<p>Charging the battery with the charger.</p>
	<p>Filter / turbine clogged</p>	<p>Pressing the power switch into the " Off/0" position and remove the battery pack from the machine. Clean the filter / turbine. (see ' MAINTENANCE ')</p>
	<p>Water too hot</p>	<p>Ensure that the water temperature has not exceeded the maximum of 35°C</p>

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.

WARRANTY

VONROC products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact VONROC directly.

The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers;
- Normal wear and tear;
- The tool has been abused, misused or improperly maintained;
- Non-original spare parts have been used.

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall VONROC be liable for any incidental or consequential damages. The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

ENVIRONMENT



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die beigegefügte Sicherheitswarnungen, die zusätzlichen Sicherheitswarnungen und die Anweisungen. Die Nichteinhaltung der Sicherheitswarnungen und der Anweisungen kann in einem Stromschlag, Brand und/oder in schweren Verletzungen resultieren. Bewahren Sie die Sicherheitswarnungen und Anweisungen für künftige Referenzzwecke auf.

Die folgenden Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



Lesen Sie das Benutzerhandbuch.



Bedeutet, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung Verletzungen, Tod oder Beschädigung des Werkzeugs die Folge sein können.



Bedeutet, dass die Gefahr eines Stromschlags besteht.



Das Gerät muss vor Frost geschützt werden.



Max. Tiefe.



Nur für den Innengebrauch.



Werkzeug/Gerät der Schutzklasse II - Doppelte Isolierung - Kein Schutzkontaktanschluss erforderlich.



Schaltnetzteil.



Energieeffizienzklasse.



Polarität des Adapters.



Kurzschlussfester Sicherheitstransformator (inhärent oder nicht inhärent).



Zur Anzeige, dass das Netzteil nicht verwendet werden darf, wenn die Stifte des Steckerteils beschädigt sind.



Zeitverzögerter Miniatur-Sicherungseinsatz.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Max. Temperatur 45 °C.



Vor dem Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen.



Li-Ionen-Akkus müssen separat entsorgt werden.



Das Produkt nicht in ungeeigneten Behältern entsorgen.



Das Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsstandards in den europäischen Richtlinien.

SICHERHEITSHINWEISE

DIESES GERÄT DARF VON KINDERN AB 8 JAHREN UND PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER FEHLENDER ERFAHRUNG UND KENNTNISSEN BENUTZT WERDEN, WENN SIE IN SICHERER WEISE BEAUFSICHTIGT ODER EINGEWIESEN WURDEN UND DIE DAMIT VERBUNDENEN GEFAHREN VERSTEHEN. KINDER DÜRFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN. DIE REINIGUNG UND PFLEGE DURCH DEN BENUTZER DARF VON KINDERN NICHT OHNE AUFSICHT DURCHFÜHRT WERDEN. WENN DAS NETZKABEL BESCHÄDIGT IST, MUSS ES VOM HERSTELLER, SEINEM KUNDENDIENST ODER EINER ÄHNLICH QUALIFIZIERTEN PERSON AUSGETAUSCHT WERDEN, UM EINE GEFÄHRDUNG ZU VERMEIDEN. DER STECKER MUSS VOR DER REINIGUNG ODER WARTUNG DES GERÄTS AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig und gründlich durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Es ist sehr wichtig, dass Sie genau verstehen, wie Sie dieses Gerät sicher verwenden können. Nehmen Sie sich daher bitte die Zeit, sich mit den Anforderungen in dieser Anleitung vertraut zu machen.

- Wenn Sie Zweifel haben, wie Sie dieses Gerät richtig verwenden, empfehlen wir Ihnen dringend, die Dienste einer entsprechend qualifizierten Person in Anspruch zu nehmen.

- Der elektrische Anschluss muss durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) an der Steckdose mit einem Nennauslösestrom von maximal 30 mA geschützt werden.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom Arbeitsbereich des Geräts fern und erlauben Sie Kindern niemals, es zu benutzen oder das Verlängerungskabel zu berühren. Das Gerät an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, während es läuft.
- Ziehen Sie die Maschine niemals am Stromkabel. Transportieren Sie es nur am Tragegriff.
- Stromkabel nicht auf oder über spitze Objekte legen, welche die Außenisolierung durchbohren könnten. Eine Sichtprüfung des Stromkabels durchführen, und wenn das Kabel beschädigt ist, von einem speziellen Servicezentrum austauschen lassen. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist.
- Halten Sie das Stromkabel von Hitze, Frost, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Gegenständen oder Kanten fern.
- Elektrische Verbindungen, z.B. Verlängerungskabel, müssen jederzeit vor Feuchtigkeit geschützt werden.
- Überprüfen Sie, ob die Nennleistung des Geräts mit der Nennleistung Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Lassen Sie dieses Gerät niemals trocken – also außerhalb des Wassers – laufen. Wenn sich das Gerät überhitzt, schaltet der Thermoschutzschalter das Gerät ab. Warten Sie in dem Fall 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder verwenden.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es ins Wasser stellen oder aus dem Wasser herausnehmen. Schalten Sie es nur mit trockenen Händen wieder ein.
- Benutzen Sie dieses Gerät niemals in einem Teich oder Schwimmbad, solange sich Personen im Wasser aufhalten!
- Verwenden Sie die Pumpe nicht für Trinkwasser.
- Ätzende, entflammable oder explosive Stoffe, Fett, Öl, Salzwasser und Abwasser dürfen von der Pumpe nicht gefördert werden.
- Der pH-Wert des Wassers muss zwischen 6,5 und 8,5 liegen.
- Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

- a) **Akku nicht öffnen.** Gefahr eines Kurzschlusses.
- b) **Schützen Sie den Akku vor Hitze, zum Beispiel vor andauerndem intensiven Sonnenlicht, sowie vor Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Explosionsgefahr.
- c) **Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe freigesetzt werden. Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- d) **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Vonroc-Produkt.** Nur dadurch wird der Akku vor gefährlicher Überladung geschützt.
- e) **Der Akku kann durch spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher oder durch äußere Krafteinwirkung beschädigt werden.** Es kann ein interner Kurzschluss auftreten und der Akku kann brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR LADEGERÄTE Verwendungszweck

Laden Sie mit dem Ladegerät nur wiederaufladbare Akkus vom Typ CD822AA auf. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen und Schäden verursachen.

- a) **Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden dabei beaufsichtigt oder sie wurden in die Verwendung des Geräts eingewiesen.**
- b) **Es ist darauf zu achten, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.**
- c) **Laden Sie keine nicht aufladbaren Batterien auf!**
- d) **Während des Ladevorgangs müssen sich die Akkus in einem gut belüfteten Bereich befinden!**

Elektrische Sicherheit



Immer prüfen, dass die Spannung der Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.

- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.

- Nur Verlängerungskabel verwenden, die für die Leistungswerte des Geräts geeignet sind und eine Mindestdicke von 1,5 mm² aufweisen. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels auf einer Kabeltrommel muss das Kabel immer komplett abgewickelt werden.


2. GERÄTEDATEN

Die Regenwasserfasspumpe ist zur Bewässerung privater Gärten vorgesehen, sie ist nicht zur gewerblichen Verwendung bestimmt. Explosive, korrosive, brennbare Stoffe, Abwasser, Salzwasser, Fette und Öle dürfen von der Pumpe nicht gefördert werden.


Sie ist nur zum Pumpen von klarem Wasser und Regenwasser bestimmt. Die Partikelgrößen der Feststoffe im Wasser dürfen die in den technischen Daten angegebene maximale Partikelgröße nicht überschreiten.


Diese Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb (z.B. als Schwimmbad- oder Teichumwälzpumpe) oder für stationäre Anlagen (z.B. Hebevorrichtung, Springbrunnenpumpe) ausgelegt.

TECHNISCHE DATEN

Modellnr.	SP510DC
Anwendung	Sauberes Wasser
Spannung	12V 
Aufnahmeleistung	50 W
Max. Durchsatz	1500l/h
Maximaldruck	1,1 bar
Max. Förderhöhe	11 m
Max. Partikelgröße	1 mm
Min. Restwasserhöhe (manueller Betrieb)	12 mm
Eintauchtiefe	53-100 cm
Eintauchtiefe ohne Verlängerungsstück	53-79 cm
Eintauchtiefe mit Verlängerungsstück	75-100 cm
Max. Wassertemperatur	35°C
Schutzklasse	Klasse III

Schutzklasse der Steuerungseinheit	IPX4
Schutzklasse der Pumpe	IPX8
Trockenlaufschutz	Ja, nach 20 Sekunden
Eingebauter thermischer Schutz	Ja
Betriebsdauer (bei vollständig geladenem Akku)	30 Minuten
Empfohlener Akku*	CD822AA
Gewicht	1,15 kg

Modellnr.	CD822AA
Akkutyp	Lithium-Ionen
Spannung	12V 
Kapazität	2,0 Ah
Empfohlenes Ladegerät*	CD823AA
Gewicht	0,2 kg

Modellnr.	CD823AA
Ladegerät-Eingang	100-240 V~ 50/60Hz, Max. 0,5A
Ladegerät-Ausgang	13,5V  0,8A ▪ 10,8W
Ladedauer 2Ah-Akku	2,5 Stunden
Empfohlener Akku*	CD822AA
Gewicht	0,085 kg

*Verwenden Sie nur die empfohlenen Akkus und Ladegeräte. Die Verwendung anderer Akkus oder Ladegeräte kann zu schweren Verletzungen oder einer Beschädigung der Pumpe, des Ladegeräts oder des Akkus führen.

TECHNISCHE DATEN

Die Zahlen im Text beziehen sich auf die Abbildungen auf den Seiten 2-3.

- Tragegriff
- Akku-LED-Anzeigen
- Ein-/Ausschalter
- Basis / Filterdeckel
- Pumpe
- Wasserablauf (Pumpe)
- Verlängerungsstück
- Oberes Rohr

- 9. Klammer
- 10. Schlauch
- 11. Schnellkupplung
- 12. Wasserdurchflussregler
- 13. Wasserdurchflussreglerknopf
- 14. Schlauchanschluss
- 15. Filter
- 16. Akku
- 17. Taste zum Entsperrern des Akkus
- 18. Ladegerät
- 19. Kabelschloss
- 20. Kabelhaken

3. MONTAGE



Entfernen Sie vor allen Arbeiten an dem Elektrowerkzeug den Akku.



Der Akku muss vor der erstmaligen Benutzung aufgeladen werden.

Montage der Regenwasserfasspumpe (Abb. A, B, C)

1. Schrauben Sie das Verlängerungsstück (7) an den Wasserablauf (6).
2. Schrauben Sie das obere Rohr (8) an das Verlängerungsstück (7).
3. Wickeln Sie das Kabel auf und binden Sie es wie in Abbildung C gezeigt zusammen.

Einlegen des Akkus in das Gerät (Abb. D-1)



Stellen Sie sicher, dass die Außenseite des Akkus sauber und trocken ist, bevor Sie ihn an das Ladegerät oder das Gerät anschließen.

1. Setzen Sie den Akku (16) in das Gerät ein, wie in Abb. D-1 dargestellt.
2. Schieben Sie den Akku weiter nach vorne, bis er einrastet.

Überprüfen des Ladezustands des Akkus (Abb. A)

- Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (3) in die Position „ON/1“, um die Pumpe zu starten.
- Die Steuerungseinheit hat 4 Leuchten, die den Ladezustand anzeigen. Je mehr Leuchten brennen, desto mehr Ladung hat der Akku noch.
- Wenn keine der Leuchten an ist, bedeutet das, dass der Akku leer ist und sofort aufgeladen werden muss.

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in die Position „OFF/0“, um die Pumpe zu stoppen.

Entnehmen des Akkus aus dem Gerät (Abb. D-1)

1. Drücken Sie die Taste zum Entsperrern des Akkus (17).
2. Ziehen Sie den Akku (16) aus dem Gerät heraus.

Aufladen des Akkus mit dem Ladegerät (Abb. D)



Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, ist es am besten, die Batterie in geladenem Zustand zu lagern.

1. Nehmen Sie den Akku (16) aus dem Gerät.
2. Schließen Sie den Stecker des Ladegeräts (18) an eine Steckdose an.
3. Verbinden Sie den Ausgangsstecker des Ladegeräts (18) mit der runden Buchse am Akku (16), wie in Abb. D-2 dargestellt.
4. Die LED-Anzeige am Ladegerät leuchtet auf und zeigt den Ladestatus an.

LED	Status des Ladegeräts
Rot	Akku wird gerade geladen
Grün	Akku-Ladevorgang beendet, Akku voll aufgeladen

4. Das vollständige Aufladen des 2,0-Ah-Akkus (16) kann bis zu 2,5 Stunden dauern.
5. Nachdem der Akku (16) vollständig geladen ist, den Stecker des Ladegeräts (18) aus der Steckdose ziehen und den Akku (16) aus dem Ladegerät (18) nehmen.

4. BETRIEB



Benutzen Sie diese Pumpe niemals in einem Teich oder Schwimmbad, solange sich Personen im Wasser aufhalten!



Schalten Sie die Pumpe immer aus, bevor Sie sie ins Wasser stellen oder aus dem Wasser herausnehmen. Schalten Sie den Strom nur mit trockenen Händen wieder ein.



Lassen Sie diese Pumpe niemals trocken – also außerhalb des Wassers – laufen. Wenn kein Wasser mehr gepumpt werden kann, schaltet ein Trockenlaufschutz die Pumpe automatisch ab.



Reinigen Sie den Filter (15) und die Filterabdeckung (4) in regelmäßigen Abständen und überprüfen Sie sie auf Beschädigungen. Andernfalls kann die Funktion beeinträchtigt werden.

Manueller Betrieb (Abb. A, E)

1. Verbinden Sie die Schnellkupplung des Gartenschlauchs (nicht mitgeliefert) mit dem Schlauchanschluss (14).
2. Senken Sie die Pumpe in das Regenfass ab. Falls erforderlich, befestigen Sie die Regenfasspumpe mit der beiliegenden Klammer (9) am Regenfass, wie in Abbildung E dargestellt. Ziehen Sie die Schrauben mit einem geeigneten Inbusschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) handfest am Regenfass an.
3. Bei niedrigem Wasserstand ist es ratsam, die Pumpe auf einer soliden Plattform am Boden aufzustellen, um sie aufrecht zu halten, falls dies möglich ist. Stellen Sie sicher, dass um die Einlassöffnungen an der Basis (4) der Pumpe herum keine Hindernisse vorhanden sind. Die Einlassöffnungen am Boden eines Fasses müssen frei von Matsch oder Schlamm sein.
4. Stellen Sie den Netzschalter (3) in die Position „ON/1“, um die Pumpe zu starten. Wenn kein Wasser mehr gepumpt werden kann, schaltet ein Trockenlaufschutz die Pumpe automatisch ab.
5. , Stellen Sie den Netzschalter (3) nach Gebrauch in die Position „OFF/0“, um die Pumpe zu stoppen.
6. Heben Sie die Pumpe wieder aus dem Wasser.

Einstellen der Höhe der Pumpe (Abb. A)

Sie können die Höhe der Pumpe einstellen, nachdem Sie den Feststellknopf des oberen Rohrs (8) gelöst haben. Schieben Sie das obere Teleskoprohr (8) auf die gewünschte Länge heraus oder herein und ziehen Sie den Feststellknopf des oberen Rohrs (8) fest. Wickeln Sie das Kabel auf und binden Sie es wie in Abbildung C gezeigt zusammen.

Entfernen des Verlängerungsstücks (Abb. A)

Es ist auch möglich, das Verlängerungsstück zu entfernen. Schrauben Sie das Verlängerungsstück (7) vom Wasserablauf (6) und dem oberen Rohr (8) ab und entfernen Sie das Verlängerungsstück (7). Schrauben Sie das obere Rohr (8) an den Wasserablauf (6). Wickeln Sie das Kabel auf und binden Sie es wie in Abbildung C gezeigt zusammen.

Eintauchtiefe ohne Verlängerungsstück	53-79
Eintauchtiefe mit Verlängerungsstück	75-100 cm

Einstellen des Wasserdurchflusses (Abb. A)

Der Wasserdurchfluss ist durch den Reglerknopf (13) einstellbar:

- Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn erhöht sich der Wasserdurchfluss.
- Durch Drehen im Uhrzeigersinn verringert sich der Wasserdurchfluss.

Trockenlaufschutz (Abb. A)

Wenn kein Wasser mehr gepumpt werden kann, schaltet ein Trockenlaufschutz die Pumpe automatisch ab. Stellen Sie den Netzschalter (3) in die Position „OFF/0“. Tauchen Sie die Pumpe in das Wasser ein. Starten Sie die Pumpe dann neu, indem Sie den Netzschalter (3) auf die Position „ON/1“ stellen.

Beenden des Vorgangs

Lassen Sie die Pumpe nach Gebrauch 2 - 3 Minuten lang mit sauberem Wasser laufen, um Rückstände und Partikel zu entfernen, die sich in der Pumpe und im Ablaufschlauch angesammelt haben könnten.

5. WARTUNG



Vor dem Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen.



Während der Wartung oder Reinigung darf das Gerät niemals auf der Turbine (Lauftrad) abgesetzt werden.

Die Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Sehr hartnäckigen Schmutz mit einem mit Seifenlauge befeuchteten Tuch entfernen.

Keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw. verwenden, da Chemikalien dieser Art die Kunststoffteile beschädigen.

Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wenn das Gerät blockiert zu sein scheint, schalten Sie den Strom an der Netzsteckdose ab, ziehen den Stecker aus der Steckdose und überprüfen das Gerät auf Blockaden (siehe Abschnitt „Reinigen des Filters“ und „Blockaden“).

Reinigen des Filters (A, F)

Reinigen Sie den Filter (15) in regelmäßigen Abständen und überprüfen Sie ihn auf Beschädigungen. Andernfalls kann die Funktion beeinträchtigt werden.

1. Schrauben Sie die Filterabdeckung (4) gegen den Uhrzeigersinn ab und nehmen Sie den Filter (15) ab, siehe Abb. F.
2. Reinigen Sie den Filter (15) mit einer milden Seifenlauge und spülen Sie anschließend mit sauberem Wasser nach.
3. Setzen Sie den Filter (15) und die Filterabdeckung (4) wieder ein. Ziehen Sie die Filterabdeckung (4) durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder fest.



Nach jedem Gebrauch immer mit sauberem Wasser durchspülen.

Blockaden

Wenn Sie vermuten, dass die Pumpe blockiert ist, schalten Sie den Strom an der Netzsteckdose ab, ziehen den Stecker heraus und untersuchen die Turbine. Die Turbine wird zugänglich, indem die Schrauben in der Basis entfernt werden.

LAGERUNG UND FROSTSCHUTZ

Wenn Flüssigkeiten nicht vollständig aus der Tauchpumpe und dem Zubehör abgelassen werden, können die Geräte durch Frost zerstört werden. Entleeren Sie Tauchpumpe und Zubehör daher vollständig und schützen Sie sie vor Frost. Bewahren Sie das Gerät nur in gut belüfteten, trockenen Räumen auf, in denen die Temperatur nicht unter +5°C fällt. Das Gerät ist an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern, wenn es nicht in Gebrauch ist.

ANLEITUNG ZUR FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Behebung
Pumpe startet nicht	Akku ist leer	Aufladen des Akkus mit dem Ladegerät.
Pumpe ist aktiv, aber es wird kein Wasser gefördert	Filter / Turbine verstopft	Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku heraus. Reinigen Sie den Filter / die Turbine (siehe „WARTUNG“).
Die Pumpe startet oder stoppt nicht während des Gebrauchs. Pumpe schaltet sich nach kurzen Betriebszeiten aus	Thermischer Überlastschuttschalter hat ausgelöst	Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku heraus. Lassen Sie die Maschine dann 5 Minuten lang stehen und reinigen Sie den Filter / die Turbine (siehe „WARTUNG“).
	Eine LED-Anzeigeleuchte blinkt. Der Trockenlaufschutz ist aktiviert.	Stellen Sie den Netzschalter in die Position „OFF/0“. Tauchen Sie die Pumpe in das Wasser ein. Starten Sie die Pumpe dann neu, indem Sie den Netzschalter auf die Position „ON/1“ stellen.
	Akku ist leer	Aufladen des Akkus mit dem Ladegerät.
	Filter / Turbine verstopft	Stellen Sie den Netzschalter in die Position „OFF/0“ und nehmen Sie den Akku heraus. Reinigen Sie den Filter / die Turbine. (Siehe „WARTUNG“.)
	Zu heißes Wasser	Achten Sie darauf, dass die Wassertemperatur den Höchstwert von 35°C nicht überschreitet.

UMWELT



Fehlerhafte und/oder ausgesonderte elektrische oder elektronische Geräte müssen zu den entsprechenden Recycling-orten gebracht werden.

Nur für EU-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht im Hausmüll. Nach der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr verwendet werden sollen, getrennt gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß der Richtlinie 2006/66/EG dem Recycling zugeführt werden. Bringen Sie das Akkupaket und/oder das Gerät zu einer nahe gelegenen Sammelstelle. Bitte erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung ausgedienter Elektrowerkzeuge/Akkus

GARANTIE

VONROC-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs garantiert frei von Material- und Verarbeitungsfehlern. Sollte das Produkt während dieses Zeitraums aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsfehlern ausfallen, wenden Sie sich bitte direkt an VONROC.

Folgende Umstände sind aus der Garantie ausgeschlossen:

- An der Maschine wurden von nicht autorisierten Servicestellen Reparaturen und/oder Änderungen vorgenommen oder versucht;
- Normaler Verschleiß;
- Das Gerät wurde missbräuchlich oder falsch verwendet oder unsachgemäß gewartet;
- Es wurden keine Originalersatzteile verwendet.

Dies ist die einzige ausdrückliche oder stillschweigende Garantie, die das Unternehmen übernimmt. Es gibt keine weiteren ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über die hierin enthaltenen Angaben hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Gebrauchstauglichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. VONROC haftet in keinem Fall für zufällige Schäden oder Folgeschäden. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf die Reparatur oder den Austausch der nicht konformen Geräte oder Teile.

Das Produkt und die Bedienungsanleitung können Änderungen unterliegen. Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de bijgesloten veiligheidswaarschuwingen, de aanvullende veiligheidswaarschuwingen en de instructies. Geef u geen gevolg aan de veiligheidswaarschuwingen en de instructies dan kan dat een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar de veiligheidswaarschuwingen en de instructies zodat u ze later ook nog kunt raadplegen.

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing of op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Duidt op risico op persoonlijk letsel, gevaar van een ongeluk met dodelijke afloop of beschadiging van het gereedschap als de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Verwijst naar een risico op een elektrische schok.



Bescherm het apparaat tegen vorst.



Max. diepte.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Klasse II-apparaat - Dubbele isolatie - U hebt geen geaarde stekker nodig.



Overgeschakelde modus voeding.



Energierendementsklasse.



Polariteit van de adapter.



Isolatietransformator kortsluitbeveiliging (inherent of niet-inherent).



Om aan te geven dat de voedingseenheid niet gebruikt mag worden als de pennen van de stekker beschadigd zijn.



Vertraging miniatuur smeltzekering.



Gooi de accu niet in het vuur.



Gooi de accu niet in het water.



Max temperatuur 45 °C.



Voorafgaand aan het reinigen en het onderhoud dient de machine te allen tijde uitgeschakeld te worden en moet de stekker uit het stopcontact worden genomen.



Gescheiden inzameling voor Li-ion-accu.



Gooi het product niet weg in containers die daarvoor niet geschikt zijn.



Het product voldoet aan de geldende veiligheidsnormen van de Europese richtlijnen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

DIT APPARAAT MAG WORDEN GEBRUIKT DOOR KINDEREN VANAF 8 JAAR EN DOOR PERSONEN MET VERMINDERDE LICHAAMELIJKE, ZINTUIGLIJKE OF GEESTELIJKE VERMOGENS, OF MET EEN GEBREK AAN ERVARING EN KENNIS, MITS ZIJ ONDER TOEZICHT STAAN OF GEÏNSTRUEERD ZIJN BETREFFENDE HET VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT EN ZICH BEWUST ZIJN VAN DE ERMEE VERBODEN RISICO'S. KINDEREN MOGEN NIET MET HET APPARAAT SPELEN. ZONDER TOEZICHT MOGEN REINIGING EN ONDERHOUD NIET DOOR KINDEREN WORDEN UITGEVOERD. OM GEVAARLIJKE SITUATIES TE VOORKOMEN MOET HET NETSNOER DOOR DE FABRIKANT, ZIJN SERVICEMEDEWERKERS OF ANDERE GEKWALIFICEERDE PERSONEN WORDEN VERVANGEN ALS HET BESCHADIGD IS. DE STEKKER MOET UIT HET STOPCONTACT WORDEN GETROKKEN VOORDAT U HET APPARAAT REINIGT OF ONDERHOUD UITVOERT.

Lees voor u dit apparaat in gebruik neemt, deze instructies aandachtig en grondig door, en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Het is zeer belangrijk dat u begrijpt hoe u dit apparaat veilig moet gebruiken, neem dus de tijd om kennis te nemen van de eisen zoals deze in deze instructies uiteen worden gezet.

- Als u op om het even welke manier twijfelt over het gebruik van dit apparaat, raden wij u ten eerste aan om de diensten van een geschikte persoon met de juiste kwalificaties in te roepen.

- De elektrische aansluiting moet worden beveiligd met een verliesstroomschakelaar (Residual Current Device - RCD) op het stopcontact met een nominale uitschakelstroom van 30 mA (max).
- Houd kinderen en huisdieren op voldoende afstand van het werkgebied en laat kinderen dit apparaat nooit gebruiken of op geen enkel moment het verlengsnoer aanraken. Houd het apparaat, wanneer u het niet gebruikt, buiten bereik van kinderen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.
- Trek het apparaat nooit aan het netsnoer. Draag het aan de draaghandgreep.
- Let erop dat het netsnoer niet op of over scherpe voorwerpen ligt, die de isolatiemantel zouden kunnen doorboren. Voer een visuele inspectie uit van het netsnoer voordat het gebruikt en laat het door een gespecialiseerd servicecentrum vervangen als het beschadigd is. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd is.
- Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, vrieskou, olie, oplosmiddelen of scherpe voorwerpen of randen.
- De elektrische aansluitingen, zoals een verlengsnoer, moeten te allen tijde tegen vocht worden beschermd.
- Controleer dat het nominaal vermogen op het apparaat overeenstemt met het nominaal vermogen van uw netvoeding.
- Gebruik dit apparaat nooit droog - uit het water. Als het apparaat oververhit raakt, schakelt de thermische beveiliging het uit. Als dit gebeurt, wacht dan 5 minuten voor u het apparaat weer gebruikt.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het in het water zet of uit het water haalt. Schakel het apparaat alleen in met droge handen.
- Gebruik dit apparaat nooit in een vijver of een zwembad terwijl er mensen in het water zijn!
- Gebruik de pomp niet voor drinkwater.
- Corrosieve, brandbare of explosieve stoffen, vet, olie, zout water en rioolwater mogen niet met de pomp verpompt worden.
- De pH van water moet tussen 6,5 en 8,5 liggen.
- De temperatuur van de vloeistof die wordt gepompt mag niet hoger zijn dan 35 °C.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE ACCU

- a) **Open de accu niet.** Gevaar van kortsluiting.
- b) **Bescherm de accu tegen hitte, bijv. continu intens zonlicht, vuur, water en vocht.** Gevaar voor ontploffing.
- c) **In geval van beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. Ventileer de omgeving en zoek medische hulp in geval van klachten.** De dampen kunnen tot irritatie van de luchtwegen leiden.
- d) **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Vonroc-product.** Deze maatregel beschermt de accu tegen gevaarlijke overbelasting.
- e) **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals spijkers of schroevendraaiers of door geweld van buitenaf.** Er kan interne kortsluiting optreden en de accu kan gaan branden, roken, exploderen of oververhit raken.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE LADER

Bedoeld gebruik

Alleen oplaadbare accu's van het type CD822AA opladen met de lader. Alle andere accu's kunnen openbarsten waardoor persoonlijk letsel en materiele schade ontstaat.

- a) **Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen.**
- b) **Kinderen die onder toezicht staan mogen niet met het apparaat spelen.**
- c) **Nooit niet-oplaadbare accu's opladen!**
- d) **Tijdens het opladen moeten de accu's in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst!**

Elektrische veiligheid



Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de spanning die wordt vermeld op het typeplaatje.

- Gebruik het apparaat niet als het snoer van het apparaat of de stekker is beschadigd.
- Gebruik alleen verlengkabels die geschikt zijn voor het vermogen van de machine met een minimale doorsnede van 1,5 mm². Als u een

verlengkabel op een katrol gebruikt, dient deze te allen tijde volledig afgerold te zijn.

2. INFORMATIE OVER HET APPARAAT

De regentonpomp is bedoeld voor particulier gebruik voor de irrigatie van tuinen, de pomp is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Explosieve, corroderende, brandbare stoffen, rioolwater, zout water, vet en olie mogen niet met de pomp worden gepompt.


De pomp is uitsluitend ontworpen en bestemd voor het pompen van schoon water en regenwater. De grootte van de deeltjes van vaste stoffen in het water mag niet de maximale grootte van deeltjes overschrijden die in de technische gegevens wordt gespecificeerd.


Deze pomp is niet ontworpen voor continu werking (bijv. als circulatiepomp voor een zwembad of een vijver) of voor vaste installaties (bijv. een hefwerktuig, als pomp voor een fontein).

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Modelnr.	SP510DC
Toepassing	Schoon water
Spanning	12 V 
Ingangsvermogen	50 W
Max. doorstroomsnelheid	1500 l/h
Max. druk	1,1 bar
Max. opvoerhoogte	11 m
Max. grootte deeltjes	1 mm
Min. hoogte restwater (handmatige werking)	12 mm
Onderdompelbare diepte	53-100 cm
Onderdompelbare diepte excl. verlengstuk	53-79 cm
Onderdompelbare diepte incl. verlengstuk	75-100 cm
Max. watertemperatuur	35 °C
Beschermingsgraad	Klasse III
Beveiliging regeleenheid	IPX4
Beveiliging pomp	IPX8
Droogloopbeveiliging	Ja, na 20 sec.

Ingebouwde thermische beveiliging	Ja
Bedrijfstijd (met een volledig opgeladen accu)	30 min.
Aanbevolen accu*	CD822AA
Gewicht	1,15 kg

Modelnr.	CD822AA
Type accu	Lithium-ion
Spanning	12 V 
Vermogen	2,0 Ah
Aanbevolen lader*	CD823AA
Gewicht	0,2 kg

Modelnr.	CD823AA
Ingang lader	100-240 V~ 50/60 Hz Max. 0,5 A
Uitgang lader	13,5 V  0,8 A • 10,8 W
Laadtijd 2 Ah accu	2,5 uur
Aanbevolen accu*	CD822AA
Gewicht	0,085 kg

*Gebruik alleen de aanbevolen accu en lader. Het gebruik van andere accu's of laders kan leiden tot ernstig letsel of tot beschadiging van de pomp, lader of accu.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

De nummers in deze tekst verwijzen naar de diagrammen op pagina 2-3.

1. Handgreep
2. LED-indicatielampjes accu
3. Aan/Uit-schakelaar
4. Kap grondplaat/filter
5. Pomp
6. Wateruitlaat (pomp)
7. Verlengstuk
8. Bovenste leiding
9. Klem
10. Slang
11. Snelkoppeling
12. Regelaar waterdebiet
13. Regelknop waterdebiet
14. Slangaansluiting

15. Filter
16. Accu
17. Ontgrendelingsknop accu
18. Lader
19. Kabelvergrendeling
20. Kabelhaak

3. MONTAGE



Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het elektrisch gereedschap gaat uitvoeren.



De accu moet vóór het eerste gebruik worden opgeladen.

De regentonpomp monteren (Afb. A, B, C)

1. Schroef het verlengstuk (7) op de wateruitlaat (6).
2. Schroef de bovenste leiding (8) op het verlengstuk (7).
3. Wikkel de kabel op en bind deze samen, zoals weergegeven op afbeelding C.

De accu in de machine plaatsen (Afb. D-1)



Controleer of de buitenzijde van de accu schoon en droog is voordat u de accu in de lader of de machine steekt.

1. Steek de accu (16) in de machine, zoals wordt weergegeven op Afb. D-1.
2. Duw de accu verder naar voren totdat deze op z'n plaats klikt.

De laadstatus van de accu controleren (Afb. A)

- Druk, om de laadstatus van de accu te controleren, de aan/uit-schakelaar (3) naar de stand "ON/1" om de pomp te starten.
- De regeleenheid heeft 4 indicatielampjes die de laadstatus aangeven, hoe meer lampjes branden, des te meer lading de accu nog heeft.
- Als de lampjes niet branden, betekent dit dat de accu leeg is en de accu onmiddellijk moet worden opgeladen.
- Druk de aan/uit-schakelaar (3) naar de stand "OFF/0" om de pomp te stoppen.

De accu uit de machine nemen (Afb. D-1)

1. Duw op de ontgrendelingsknop (17) van de accu.
2. Trek de accu (16) uit de machine.

De accu opladen met de lader (Afb. D)



Als de machine gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, kunt u de accu het beste in geladen toestand opbergen.

1. Neem de accu (16) uit de machine.
2. Steek de stekker van de lader (18) in een stopcontact.
3. Steek de uitgang van de lader (18) in de ronde aansluiting van de accu (16), zoals weergegeven op Afb. D-2.
4. Het LED-indicatielampje op de lader zal gaan branden en geeft de laadstatus aan.

LED	Lader - Status
Rood	Bezig met het laden van de accu
Groen	Opladen van de accu voltooid, accu volledig opgeladen

4. Het volledig opladen van de 2,0 Ah (16) accu kan tot 2,5 uur in beslag nemen.
5. Als de accu (16) volledig is opgeladen, trekt u de stekker van de lader (18) uit het stopcontact en neemt u de accu (16) uit de lader (18).

4. WERKING



Gebruik deze pomp nooit in een vijver of zwembad als er mensen in het water aanwezig zijn!



Schakel de pomp altijd uit voordat u deze in het water zet of uit het water haalt. Schakel het apparaat alleen weer in met droge handen.



Deze pomp nooit droog laten lopen - uit het water. Als er geen water meer verpompt kan worden, wordt de pomp automatisch uitgeschakeld door de droogloopbeveiliging.



Reinig het filter (15) en het filterdeksel (4) regelmatig en controleer ze op beschadigingen. Anders kan het filter mogelijk niet goed functioneren.

Handmatige werking (Afb. A, E)

1. Sluit de snelkoppeling van de tuinslang (niet inbegrepen) aan op de slangaansluiting (14).
2. Laat de pomp in de regenton zakken. Zet de regentonpomp, indien nodig, vast op de regenton met de bijgeleverde klem (9), zoals weergegeven op afbeelding E. Zet de schroeven handvast op de regenton met een geschikte inbussleutel (niet inbegrepen).
3. Bij laag waterpeil is het best om de pomp op een stevig platform te zetten, om deze recht te houden, als dit praktisch mogelijk is. Controleer dat er geen belemmeringen zijn rond de inlaatopeningen rond de grondplaat (4) van de pomp. De inlaatopeningen moeten vrij zijn van modder en vuil op de bodem van een ton.
4. Druk de aan/uit-schakelaar (3) naar de stand "ON/1" om de pomp te starten. Als er geen water meer verpompt kan worden, wordt de pomp automatisch uitgeschakeld door de droogloopbeveiliging.
5. Druk na gebruik de aan/uit-schakelaar (3) naar de stand "OFF/0" om de pomp te stoppen.
6. Til de pomp opnieuw uit het water.

De hoogte van de pomp aanpassen (Afb. A)

U kunt de hoogte van de pomp aanpassen na het losdraaien van de vergrendelknop op de bovenste leiding (8). Verleng of verkort de uitschuifbare bovenste leiding (8) tot de gewenste lengte en zet de vergrendelknop van de bovenste leiding (8) vast. Wikkel de kabel op en bind deze samen, zoals weergegeven op afbeelding C.

Het verlengstuk verwijderen (Afb. A)

Het is ook mogelijk om het verlengstuk te verwijderen. Schroef het verlengstuk (7) van de wateruitlaat (6) en de bovenste leiding (8) en verwijder het verlengstuk (7). Schroef de bovenste leiding (8) op de wateruitlaat (6). Wikkel de kabel op en bind deze samen, zoals weergegeven op afbeelding C.

Onderdompelbare diepte excl. verlengstuk	53-79
Onderdompelbare diepte incl. verlengstuk	75-100 cm

Het waterdebiet aanpassen (Afb. A)

Het is mogelijk om het waterdebiet in te stellen door middel van de regelknop (13):

- Naar links draaien, zal het waterdebiet verhoogen.

- Naar rechts draaien, zal het waterdebiet verlagen.

Droogloopbeveiliging (Afb. A)

Als er geen water meer verpompt kan worden, wordt de pomp automatisch uitgeschakeld door de droogloopbeveiliging. Zet de aan/uit-schakelaar (3) op de stand "Off/0". Dompel de pomp onder in water. Start vervolgens de pomp opnieuw door de aan/uit-schakelaar (3) op de stand "On/1" te zetten.

Werking beëindigen

Laat de pomp na gebruik gedurende 2 - 3 minuten draaien met schoon water zodat restwater en deeltjes die zich misschien in de pomp en de afvoerslang hebben verzameld, worden verwijderd.

5. ONDERHOUD



Voorafgaand aan het reinigen en het onderhoud dient de machine te allen tijde uitgeschakeld te worden en moet de stekker uit het stopcontact worden genomen.



Laat tijdens onderhoud of reiniging het apparaat nooit op de turbine (waaier) rusten.

Maak de behuizing van de machine regelmatig schoon met een zachte doek, bij voorkeur na ieder gebruik. Verwijder hardnekkig vuil met een zachte doek, vochtig gemaakt met een zeepoplossing. Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniak, enzovoorts. Chemicaliën zoals deze kunnen de synthetische componenten beschadigen.

Er zitten geen onderdelen in het apparaat waaraan de gebruiker onderhoud kan uitvoeren. Als het apparaat verstopt blijkt te zijn, koppel dan de voeding los, trek dan de stekker uit het stopcontact en controleer het apparaat op verstoppingen (zie 'het filter reinigen' en 'verstoppingen').

Het filter reinigen (A, F)

Reinig het filter (15) regelmatig en controleer het op beschadigingen. Anders kan het filter mogelijk niet goed functioneren.

1. Schroef het filterdeksel (4) los door naar links te draaien en verwijder het filter (15) zoals weergegeven op Afb. F.
2. Gebruik milde zeep en water om het filter (15) te reinigen en spoel het daarna af met schoon water.
3. Monteer het filter (15) en filterdeksel (4) opnieuw. Schroef het filterdeksel (4) vast door het naar rechts te draaien



Spoel de pomp na elk gebruik altijd met schoon water.

Verstopingen

Als u vermoedt dat de pomp verstopt is geraakt, trekt dan de stekker uit het stopcontact en onderzoek de turbine. De turbine is toegankelijk door de bevestigingsschroeven in de grondplaat te verwijderen.

OPSLAG EN BESCHERMING TEGEN VORST

Wanneer u niet alle water uit de pomp en accessoires laat lopen, kunnen zij ernstig beschadigd raken door de vorst. Laat alle water uit de pomp en de accessoires lopen zodat zij beschermd zijn tegen de vorst. Bewaar dit apparaat op een goed geventileerde, droge plaats met een temperatuur die niet lager wordt dan +5 °C. Bewaar het apparaat, als het niet gebruikt wordt op een veilige plaats, buiten bereik van kinderen.

GIDS VOOR HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Pomp start niet	De accu is leeg	Laad de accu op met de lader.
Pomp werkt, maar er wordt geen water gepompt	Filter/turbine verstopt	Schakel de machine uit en haal de accu uit de machine. Reinig het filter/de turbine (zie 'ONDERHOUD').

De pomp start niet of start tijdens gebruik. Pomp wordt uitgeschakeld na een korte periode van activiteit	De schakelaar van de beveiliging voor thermische overbelasting is geactiveerd	Schakel de machine uit en haal de accu uit de machine, wacht 5 minuten en reinig het filter/de turbine (zie 'ONDERHOUD')
	Een LED-indicatielampje knippert. De droogloopbeveiliging is geactiveerd.	Zet de aan/uit-schakelaar op de stand "Off/0". Dompel de pomp onder in water. Start vervolgens de pomp opnieuw door de aan/uit-schakelaar op de stand "On/1" te zetten.
	De accu is leeg	Laad de accu op met de lader.
	Filter/turbine verstopt	Zet de aan/uit-schakelaar in de stand "Off/0" en haal de accu uit de machine. Reinig het filter/de turbine. (zie 'ONDERHOUD')
	Het water is te heet	Verzekert dat de watertemperatuur niet hoger is dan de maximale 35°C

MILIEU



Niet goed functionerende en/of afgedankte elektrische of elektronische apparaten moeten bij de juiste inzamelpunten voor recycling worden aangeboden.

Alleen voor landen in de EG

Gooi geen elektrisch gereedschap bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijnen 2012/19/EU voor Afgedankte Elektrische en Elektronische apparatuur en de implementatie daarvan in nationaal recht, moet elektrisch gereedschap dat niet meer bruikbaar is, apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Defecte of versleten oplaadbare accu's moeten gerecycled worden, overeenkomstig Richtlijn 2006/66/EG. Breng de accu en/of het apparaat naar een inzamelpunt in de buurt. Raadpleeg uw lokale autoriteit met betrekking tot geschikte verwijdering van versleten elektrisch gereedschap/accu's.

GARANTIE

Producten van VONROC worden op basis van de hoogste kwaliteitsnormen ontwikkeld en zijn gegarandeerd vrij van defecten, zowel voor wat betreft het materiaal als de afwerking, gedurende de door de wet bepaalde periode, startend vanaf de datum van de originele aankoop. Mocht het product gedurende deze periode enige storingen vertonen als gevolg van gebrekkig materiaal en/of gebrekkige afwerking, dient direct contact met VONROC opgenomen te worden.

De volgende omstandigheden zijn uitgesloten van de garantie:

- Reparatie en/of wijzigingen die door en niet erkend servicecentrum aan de machine werd/ werden aangebracht of waartoe een poging werd ondernomen;
- Normale slijtage;
- Het gereedschap werd misbruikt, verkeerd werd gebruikt en/of onjuist werd onderhouden;
- Niet-originele reserveonderdelen werden gebruikt.

Dit betreft de enige garantie die door de organisatie, impliciet of expliciet, wordt aangeboden. Geen andere garanties, impliciet noch expliciet, die verder strekken dan deze garantie, inclusief de impliciete garanties inzake de verkoopbaarheid en geschiktheid voor een specifiek doel. In geen geval zal VONROC aansprakelijk zijn voor incidentele schade of gevolgschade. De oplossingen van de dealers zullen beperkt zijn tot de reparatie of het vervangen van niet-conforme eenheden of onderdelen.

Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen worden gewijzigd. Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez à bien lire les avertissements de sécurité, les avertissements supplémentaires de sécurité ainsi que toutes les instructions jointes. Le non-respect des avertissements de sécurité et des consignes peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions liées à la sécurité afin de pouvoir vous y référer dans le futur.

Les symboles qui suivent sont utilisés dans la notice d'utilisation ou sur le produit :



Veillez à lire la notice d'utilisation.



Indique un risque de blessure, de décès ou de détérioration de l'outil en cas de non-respect des consignes de cette notice.



Indique un risque de décharge électrique.



Protégez l'appareil du gel.



Profondeur maxi.



À utiliser à l'intérieur uniquement.



Machine de classe II - À double isolation - Aucune prise de terre n'est nécessaire.



Alimentation à découpage.



Indice d'efficacité énergétique.



Polarité de l'adaptateur.



Transformateur d'isolement anti-court-circuit (intrinsèque ou non).



Pour indiquer que le bloc d'alimentation électrique ne doit pas être utilisé si les broches de la prise sont endommagées.



Fusible miniature avec temporisateur.



Ne jetez pas la batterie au feu.



Ne jetez pas la batterie dans l'eau.



Température maxi 45°C.



Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, éteignez toujours la machine et retirez-en le bloc-batterie.



Recyclez la batterie Li-Ion.



Ne jetez pas le produit de façon inappropriée.



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur des directives européennes.

REMARQUES LIÉES À LA SÉCURITÉ

CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS ÂGÉS DE 8 ANS ET PLUS ET PAR DES PERSONNES AUX CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU INTELLECTUELLES RÉDUITES, OU QUI MANQUENT D'EXPÉRIENCE ET DE CONNAISSANCES, À CONDITION QU'ILS SOIENT SUPERVISÉS OU QU'ILS AIENT ÉTÉ FORMÉS SUR LA FAÇON SÛRE D'UTILISER L'APPAREIL ET QU'ILS COMPRENNENT LES RISQUES ENCOURUS. LES ENFANTS NE DOIVENT PAS JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE ET LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE À RÉALISER PAR L'UTILISATEUR NE DOIVENT PAS ÊTRE EXÉCUTÉS PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE. SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FABRICANT, L'UN DE SES PRESTATAIRES DE SERVICES OU TOUTE AUTRE PERSONNE DISPOSANT DES MÊMES QUALIFICATIONS AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE. LA PRISE DOIT ÊTRE DÉBRANCHÉE DE LA PRISE DE COURANT AVANT DE PROCÉDER AU NETTOYAGE OU À LA MAINTENANCE DE L'APPAREIL.

Veillez à lire soigneusement l'intégralité de ces consignes avant d'utiliser l'appareil et à les conserver pour pouvoir vous y référer dans le futur. Il est très important que vous compreniez comment utiliser ce produit de façon sûre, merci donc de veiller à prendre le temps nécessaire pour vous familiariser avec les prescriptions mentionnées dans ces instructions.

- Si vous avez le moindre doute quant à l'utilisation de cet appareil, nous vous conseillons fortement de faire appel aux services d'une personne qualifiée.
- Le branchement électrique doit être protégé par

un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR) avec un courant de déclenchement nominal de 30mA (maxi), au niveau de la prise électrique.

- Veillez à maintenir les enfants et les animaux domestiques à l'écart de la zone d'utilisation et ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil ou toucher la rallonge électrique. Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez cet appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Ne tirez jamais l'appareil par son cordon électrique. Transportez-le à l'aide de la poignée de transport.
- Ne laissez pas le cordon électrique courir sur ou en travers d'objets tranchants qui pourraient endommager la gaine isolante. Procédez à l'inspection visuelle du cordon électrique avant chaque utilisation et, s'il est endommagé, faites-le remplacer dans un centre d'assistance spécialisé. N'utilisez pas l'appareil si son cordon est endommagé.
- Gardez le cordon électrique à l'écart de la chaleur, du gel, de graisse, de solvants et de tout autre objet ou bord tranchants.
- Les raccords électriques, comme les rallonges par exemple, doivent être, en permanence, protégés contre l'humidité.
- Contrôlez que la puissance nominale de votre appareil correspond bien à la puissance nominale de votre réseau électrique.
- Veillez à ne jamais faire fonctionner cet appareil à sec, sans eau. Si l'appareil surchauffe, le disjoncteur thermique l'éteint. Si cela se produit, patientez 5 minutes avant de réutiliser l'appareil.
- Veillez à toujours à éteindre l'appareil et à le débrancher de la prise de courant avant de l'installer dans l'eau ou de l'en sortir. Veillez à ne le remettre sous tension que si vos mains sont sèches.
- N'utilisez jamais cet appareil dans un bassin ou une piscine si des personnes sont dans l'eau !
- N'utilisez pas la pompe pour de l'eau potable.
- Les substances corrosives, inflammables ou explosives, la graisse, l'huile, l'eau salée et les eaux usées ne doivent pas être transportées par la pompe.
- Le pH de l'eau doit être compris entre 6,5 et 8,5.
- La température du liquide pompé ne doit pas dépassée 35 °C.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA BATTERIE

- a) **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit.
- b) **Protégez la batterie de la chaleur, des rayons directs du soleil continus et intensifs, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Risque d'explosion.
- c) **En cas de dommage ou de mauvaise utilisation, la batterie peut émettre des vapeurs. Aérez la zone et faites appel à un médecin en cas d'affection.** Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- d) **N'utilisez la batterie qu'avec votre produit Vonroc.** Cette seule mesure permet de protéger la batterie des surcharges dangereuses.
- e) **La batterie peut être endommagée par des objets pointus comme des clous ou des embouts de tournevis ou si elle subit une force extérieure excessive.** Un court-circuit interne est alors possible et la batterie peut alors s'enflammer, fumer, exploser ou surchauffer.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE CHARGEUR

Utilisation prévue

Avec ce chargeur, ne rechargez que les blocs-batteries rechargeables de type CD822AA. Les autres types de batteries peuvent éclater et provoquer des blessures ou des dommages.

- a) **L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient été formées.**
- b) **Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- c) **Ne rechargez jamais des piles non rechargeables !**
- d) **Pendant la charge, les batteries doivent être placées dans un endroit bien aéré !**

Sécurité électrique



Contrôlez toujours que la tension de l'alimentation électrique correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique.

- N'utilisez pas la machine si son cordon électrique ou la prise sont endommagés.
- N'utilisez que des rallonges appropriées, adaptées à la puissance nominale de la machine et

de 1,5 mm² de section minimum. Si vous utilisez une rallonge sur un enrouleur, veillez à complètement dérouler le câble.

2. INFORMATIONS SUR LA MACHINE

La pompe pour récupérateur d'eau de pluie est destinée à un usage privé pour l'irrigation des jardins, elle n'est pas destinée à un usage commercial. Les substances explosives, corrosives, inflammables, les eaux usées, l'eau salée, la graisse et l'huile ne doivent pas être transportées par la pompe.


Elle est uniquement destinée au pompage de l'eau claire et de l'eau de pluie. La taille des particules solides dans l'eau ne doit pas dépasser la taille maximale spécifiée dans les caractéristiques techniques.


Cette pompe n'est pas destinée à fonctionner en continu (comme une pompe de circulation pour piscine ou bassin par exemple), ni en tant qu'installation fixe (comme un appareil de relevage ou une pompe de fontaine par exemple).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

N° de modèle	SP510DC
Utilisation	Eau propre
Tension	12V
Puissance absorbée	50 W
Débit maxi	1500l/h
Pression maxi	1,1 bar
Hauteur de pompage maxi	11 m
Taille maxi des particules	1 mm
Hauteur d'eau résiduelle mini (fonctionnement en mode manuel)	12 mm
Profondeur submersible	53-100cm
Profondeur submersible sans la partie extensible	53-79cm
Profondeur submersible avec la partie extensible	75-100cm
Température maxi de l'eau	35°C
Classe de protection	Classe III

Indice de protection du module de commande	IPX4
Indice de protection de la pompe	IPX8
Protection contre le fonctionnement à sec	Oui, après 20 secondes
Protection thermique intégrée	Oui
Autonomie (avec une batterie pleine)	30 min
Batterie recommandée*	CD822AA
Poids	1,15kg

N° de modèle	CD822AA
Type de batterie	Lithium-Ion
Tension	12V 
Capacité	2.0 Ah
Chargeur recommandé*	CD823AA
Poids	0,2kg

N° de modèle	CD823AA
Entrée chargeur	100-240 V~ 50/60Hz Maxi 0,5A
Sortie chargeur	13,5V  0,8A • 10,8W
Durée de charge batterie 2Ah	2,5 heures
Batterie recommandée*	CD822AA
Poids	0,085kg

*N'utilisez que la batterie et le chargeur recommandés. L'utilisation de toute autre batterie ou chargeur pourrait provoquer de graves blessures ou endommager la pompe, la batterie et/ou le chargeur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les numéros dans le texte renvoient aux diagrammes des pages 2 à 3.

1. Poignée de transport
2. Voyants LED de la batterie
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Base / Cache-filtre
5. Pompe
6. Sortie d'eau (pompe)
7. Partie extensible
8. Tuyau supérieur

9. Fixation
10. Tuyau
11. Raccord rapide
12. Régulateur de débit
13. Bouton du régulateur de débit
14. Raccord de tuyau
15. Filtre
16. Batterie
17. Bouton de libération de la batterie
18. Chargeur
19. Serre-câble
20. Crochet pour câble

3. ASSEMBLAGE



Avant d'intervenir d'une quelconque façon sur l'outil électrique, retirez la batterie.



La batterie doit être chargée avant la première utilisation.

Assembler la pompe pour récupérateur d'eau de pluie (Fig. A, B, C)

1. Vissez la partie extensible (7) sur la sortie d'eau (6).
2. Vissez le tuyau supérieur (8) sur la partie extensible (7).
3. Enroulez le câble et fixez-le, comme illustré par la figure C.

Insérer la batterie dans la machine (Fig. D-1)



Veillez à ce que l'extérieur de la batterie soit propre et sec avant de la raccorder au chargeur ou à la machine.

1. Insérez la batterie (16) dans la machine comme illustré par la Fig. D-1.
2. Enfoncez la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

Contrôler le niveau de charge de la batterie (Fig. A)

- Pour contrôler le niveau de charge de la batterie, passez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur la position "ON/1" pour démarrer la pompe.
- Le module de commande intègre 4 voyants qui indiquent le niveau de charge. Plus il y a de voyants allumés, plus le niveau de charge restant est élevé.
- Si les voyants ne s'allument pas, cela indique que la batterie est vide et qu'elle doit être rechargée immédiatement.

- Passez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur la position "OFF/0" pour arrêter la pompe.

Retirer la batterie de la machine (Fig. D-1)

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie (17).
2. Tirez la batterie (16) hors de la machine.

Rechargez la batterie à l'aide du chargeur (Fig. D)



Si la machine n'est pas utilisée pendant une certaine durée, il est préférable de ranger la batterie complètement rechargée.

1. Retirez la batterie (16) de la machine.
2. Branchez le chargeur (18) dans une prise de courant.
3. Branchez la prise du chargeur (18) dans la prise ronde sur la batterie (16), comme illustré par la Fig. D-2.
4. Le voyant sur le chargeur s'allume et indique l'état du chargeur.

VOY-ANT	État du chargeur
Rouge	Batterie en cours de charge
Vert	Charge de la batterie terminée, batterie complètement rechargée

4. La charge complète de la batterie 2.0Ah (16) peut prendre jusqu'à 2,5 heures.
5. Une fois la batterie (16) complètement rechargée, retirez la prise du chargeur (18) de la prise murale et retirez la batterie (16) du chargeur (18).

4. UTILISATION



N'utilisez jamais cette pompe dans un bassin ou une piscine si des personnes sont dans l'eau !



Veillez à toujours à éteindre la pompe avant de l'installer dans l'eau ou de l'en sortir. Veillez à ne la remettre sous tension que si vos mains sont sèches.



Veillez à ne jamais faire fonctionner cette pompe à sec, sans eau. S'il n'y a plus d'eau à pomper, une protection contre le fonctionnement à sec éteint automatiquement la pompe.



À intervalles réguliers, nettoyez le filtre (15) et le cache-filtre (4) et contrôlez qu'ils ne sont pas endommagés. L'appareil pourrait sinon ne pas fonctionner correctement.

Fonctionnement en mode manuel (Fig. A, E)

1. Raccordez le raccord rapide du tuyau d'arrosage (non fourni) au raccord de tuyau (14).
2. Plongez la pompe dans le récupérateur d'eau. Si nécessaire, fixez la pompe à l'aide de l'attache fournie (9) sur le récupérateur d'eau de pluie, comme illustré par la figure E. Serrez les vis à l'aide d'une clé à six pans (non fournie) sur le récupérateur d'eau de pluie.
3. Si le niveau d'eau devient trop bas. Il est préférable, autant que possible, de poser la pompe au fond, sur une surface dure, afin de la maintenir à la verticale. Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle autour des ouvertures d'entrée à la base (4) de la pompe. Les ouvertures d'entrée au fond du récupérateur doivent être exemptes de boue ou de vase.
4. Passez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur la position "ON/1" pour démarrer la pompe. S'il n'y a plus d'eau à pomper, une protection contre le fonctionnement à sec éteint automatiquement la pompe.
5. Après utilisation, passez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur la position "OFF/0" pour arrêter la pompe.
6. Sortez la pompe de l'eau.

Régler la hauteur de la pompe (Fig. A)

Vous pouvez régler la hauteur de la pompe après avoir desserré le bouton de verrouillage du tuyau supérieur (8). Étirez ou rétractez le tuyau supérieur télescopique (8) à la longueur voulue avant de serrer le bouton de verrouillage du tuyau supérieur (8). Enroulez le câble et fixez-le, comme illustré par la figure C.

Retirer la partie extensible (Fig. A)

Il est également possible de retirer la partie extensible. Dévissez la partie extensible (7) de la sortie d'eau (6) et du tuyau supérieur (8) et retirez la partie

extensible (7). Vissez le tuyau supérieur (8) sur la sortie d'eau (6). Enroulez le câble et fixez-le, comme illustré par la figure C.

Profondeur submersible sans la partie extensible	53 – 79
Profondeur submersible avec la partie extensible	75 – 100 cm

Régler le débit (Fig. A)

Il est possible de régler le débit d'eau à l'aide du bouton du régulateur (13) :

- Le débit augmente en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Le débit diminue en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Protection contre le fonctionnement à sec (Fig. A)

S'il n'y a plus d'eau à pomper, une protection contre le fonctionnement à sec éteint automatiquement la pompe. Passez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur la position "Off/0". Immergez la pompe dans l'eau. Redémarrez ensuite la pompe en passant l'interrupteur (3) sur la position "On/1".

Après l'utilisation

Après utilisation, laissez la pompe fonctionner dans de l'eau propre pendant 2 à 3 minutes afin de supprimer tous les résidus et toutes les particules qui pourraient s'être accumulés dans la pompe et le tuyau.

5. MAINTENANCE



Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, éteignez toujours la machine et retirez-en le bloc-batterie.



Au cours de la maintenance ou du nettoyage, ne faites jamais reposer la pompe sur la turbine.

Nettoyez régulièrement le corps de la machine à l'aide d'un chiffon doux et de préférence après chaque utilisation. Supprimez les taches tenaces à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution savonneuse. N'utilisez aucun solvant, essence, alcool, ammoniacal, etc. car ces produits chimiques peuvent endommager les composants synthétiques.

Cet appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Si l'appareil semble bloqué, éteignez-le, débranchez la prise de courant et contrôlez la cause du blocage (consultez les sections "Nettoyer le filtre" et "Blocages").

Nettoyer le filtre (A, F)

À intervalles réguliers, nettoyez le filtre (15) et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. L'appareil pourrait sinon ne pas fonctionner correctement.

1. Dévissez le cache-filtre (4) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez le filtre (15), comme illustré par la figure F.
2. Utilisez une solution à base d'eau et de savon doux pour laver le filtre (15) avant de le rincer à l'eau claire.
3. Réinstallez le filtre (15) et le cache-filtre (4). Vissez le cache-filtre (4) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Veillez à toujours bien rincer la pompe à l'eau claire après chaque utilisation.

Blocages

Si vous pensez que la pompe est bloquée, coupez l'alimentation en débranchant la prise de courant et examinez la turbine. Vous pouvez accéder à la turbine en retirant les vis de la base.

RANGEMENT ET PROTECTION CONTRE LE GEL

La pompe submersible et ses accessoires peuvent geler s'ils ne sont pas complètement vidangés. Vidangez complètement la pompe submersible et ses accessoires et protégez-les contre le gel. Gardez l'appareil dans un local sec et bien ventilé dans lequel la température ne peut pas descendre sous +5°C. Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez cet appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	La batterie est vide	Rechargez la batterie à l'aide du chargeur.
La pompe est active mais elle ne ramène pas l'eau	Filtre/turbine bouchés	Éteignez la machine et retirez-en le bloc-batterie. Nettoyez le filtre / la turbine (voir "MAINTENANCE").

<p>La pompe ne démarre pas ou elle s'arrête pendant son utilisation. La pompe s'éteint après n'avoir fonctionné que pendant peu de temps</p>	<p>Le disjoncteur thermique de protection contre les surcharges s'est déclenché</p> <p>Un voyant clignote. La sécurité de fonctionnement à sec est activée.</p>	<p>Éteignez la machine et retirez en le bloc-batterie. Patientez 5 minutes et nettoyez le filtre / la turbine (voir "MAINTENANCE")</p> <p>Passez l'interrupteur sur la position "Off/0". Immergez la pompe dans l'eau. Redémarrez ensuite la pompe en passant l'interrupteur sur la position "On/1".</p>
	<p>La batterie est vide</p>	<p>Rechargez la batterie à l'aide du chargeur.</p>
	<p>Filtre/turbine bouchés</p>	<p>Passez l'interrupteur sur la position "Off/0" et retirez le bloc-batterie de la machine. Nettoyer le filtre / la turbine. (Voir "MAINTENANCE")</p>
	<p>Eau trop chaude</p>	<p>Veillez à ce que la température de l'eau ne dépasse pas 35°C maximum</p>

Les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la Directive 2006/66/ CE. Rapportez le bloc-batterie et/ou l'appareil dans le centre de collecte le plus proche. Consultez vos autorités locales concernant la mise au rebut correcte des outils électriques et des batteries usagés.

GARANTIE

Les produits VONROC sont développés avec les normes de qualité les plus hautes et ils sont garantis pour être exempts de défaut de pièces et de main d'œuvre pour la durée stipulée par la loi et à compter de la date d'achat initiale. Si, au cours de cette période, le produit devait rencontrer une quelconque panne due à un défaut de pièce ou de main d'œuvre, contactez VONROC directement.

Les conditions suivantes sont exclues de la garantie :

- Réparations ou modifications sur la machine, faites ou tentées par des réparateurs non agréés ;
- Usure normale ;
- Utilisation abusive ou incorrecte ou maintenance incorrecte de l'outil ;
- Utilisation de pièces détachées non d'origine.

Ce qui précède représente l'unique garantie, explicite ou implicite, proposée par la société. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui puisse dépasser le cadre de la présente garantie, y compris les garanties implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier. En aucun cas, VONROC ne saurait être tenu responsable pour les dommages accidentels ou consécutifs. Les recours des revendeurs sont limités à la réparation ou au remplacement des équipements ou des pièces non conformes.

ENVIRONNEMENT



Les appareils électriques et électroniques défectueux ou en fin de vie doivent être rapportés dans des sites de recyclage appropriés.

Pour les pays de la Communauté Européenne uniquement

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets ménagers. Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE relative à l'élimination des déchets électriques et électroniques et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et être jetés de façon écologique.

Le produit et la notice d'utilisation sont sujets à modifications. Les caractéristiques peuvent être modifiées sans notification préalable.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas. Si no respeta las advertencias de seguridad y las instrucciones, pueden ocasionarse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde las advertencias de seguridad y las instrucciones para su futura consulta.

En el manual de usuario y en el producto se emplean los siguientes símbolos:



Lea el manual de usuario.



Denota riesgo de lesiones personales, muerte o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.



Indica peligro de descarga eléctrica.



Proteja el aparato contra el hielo.



Profundidad máx.



Solo para uso en interiores.



Máquina de clase II - Doble aislamiento - No se requiere enchufe de puesta a tierra.



Fuente de alimentación con modo conmutado.



Índice de eficiencia energética.



Polaridad del adaptador.



Transformador de aislamiento de seguridad a prueba de cortocircuitos (inherente o no inherente).



Para indicar que la unidad de alimentación no debe usarse, si las clavijas del enchufe están dañadas.



Minifusible de acción retardada.



No arroje la batería al fuego.



No arroje la batería al agua.



Temperatura máx. 45 °C.



Antes de realizar la limpieza y el mantenimiento, apague siempre la máquina y extraiga la batería de la máquina.



Efectúe la recogida selectiva de la batería de iones de litio.



No tire el producto en contenedores inadecuados.



El producto es conforme a las normas de seguridad aplicables según las directivas europeas.

NOTAS RELATIVAS A LA SEGURIDAD

ESTE APARATO PUEDE SER UTILIZADO POR NIÑOS A PARTIR DE 8 AÑOS DE EDAD Y POR PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS O QUE CAREZCAN DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTOS, SI ESTÁN SUPERVISADAS O CAPACITADAS SOBRE EL USO DEL APARATO DE MODO SEGURO Y SI COMPRENDEN LOS PELIGROS QUE SUPONE SU USO. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON EL APARATO. LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO DE USUARIO NO DEBEN SER EFECTUADOS POR NIÑOS, SIN SUPERVISIÓN. SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SE DAÑA, DEBE SER SUSTITUIDO POR EL FABRICANTE, UN TALLER DE REPARACIÓN AUTORIZADO U OTRAS PERSONAS CON UNA CUALIFICACIÓN SIMILAR, CON EL FIN DE EVITAR PELIGROS. ANTES DE LIMPIAR O REALIZAR TRABAJOS DE MANTENIMIENTO EN EL APARATO, SE DEBE SACAR EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE.

Lea detenidamente todas estas instrucciones antes de usar el aparato y guárdelas para futuras consultas. Es muy importante que entienda cómo usar este aparato en modo seguro; para ello, tómese el tiempo necesario para familiarizarse con los requisitos indicados en estas instrucciones.

- Si tiene alguna duda sobre el uso del aparato, le recomendamos encarecidamente que consulte a una persona debidamente cualificada.
- La conexión eléctrica debe estar protegida por un dispositivo diferencial residual (DDR) en la toma de corriente, con una corriente de desconexión nominal de 30 mA (máx.).

- Mantenga a los niños y a las mascotas alejados del área de trabajo, y nunca permita que los niños usen este aparato o toquen el cable prolongador en ningún momento. Cuando no use el aparato, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- Nunca deje el aparato sin vigilancia cuando esté funcionando.
- Nunca tire del aparato por el cable de alimentación. Desplácelo usando el asa de transporte.
- No apoye el cable de alimentación sobre objetos afilados ni deje que atraviese tales objetos pues pueden perforar el aislamiento exterior. Realice una inspección visual del cable de alimentación antes de usarlo y, si está dañado, hágalo cambiar en un centro de servicio especializado. No use el aparato si el cable está dañado.
- Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, escarcha, aceite, disolventes o cualquier objeto o borde afilado.
- Las conexiones eléctricas, como, por ejemplo, el cable prolongador, deben estar protegidas de la humedad en todo momento.
- Compruebe que la potencia nominal del aparato coincida con la potencia nominal de su red eléctrica.
- Nunca deje este aparato en seco, fuera del agua. Si el aparato se sobrecalienta, el disyuntor térmico lo apagará. Si esto sucede, espere 5 minutos antes de volver a usar el aparato.
- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente antes de colocarlo o retirarlo del agua. Enciéndalo siempre con las manos secas.
- ¡Nunca use este aparato en un estanque o piscina si hay gente en el agua!
- No use la bomba para el agua potable.
- La bomba no debe usarse para transportar sustancias corrosivas, inflamables o explosivas, grasa, aceite, agua salada ni aguas residuales.
- El pH del agua debe estar comprendido entre 6,5 y 8,5.
- La temperatura del líquido transportado no puede superar los 35 °C.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA

- a) **No abra la batería.** Peligro de cortocircuito.

- b) **Proteja la batería del calor, p. ej., de la luz solar intensa continua, los incendios, el agua y la humedad.** Peligro de explosión.
- c) **En caso de daño y de uso incorrecto de la batería, esta puede emitir vapores. Ventile el área y consulte a un médico si se siente mal.** Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- d) **Utilice la batería solo junto con su producto Vonroc.** Esta medida protege la batería de sobrecargas peligrosas.
- e) **La batería puede sufrir daños ocasionados por objetos puntiagudos tales como clavos o destornilladores o por fuerzas aplicadas externamente.** Puede producirse un cortocircuito interno que dé lugar a que la batería se incendie, emita humo, explote o se caliente en exceso.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR

Uso previsto

Cargue solo las baterías recargables de tipo CD822AA con el cargador. Otros tipos de baterías pueden estallar y causar lesiones y daños.

- a) **El aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o que no tengan experiencia o conocimiento suficientes, salvo que hayan sido capacitadas o estén bajo supervisión.**
- b) **Controle que los niños no jueguen con el aparato.**
- c) **¡No recargue baterías no recargables!**
- d) **Durante la carga, ¡las baterías deben dejarse en un lugar bien ventilado!**

Seguridad eléctrica



Compruebe siempre que la tensión de alimentación coincida con la tensión indicada en la placa de datos.

- No utilice la máquina si el cable de alimentación o el enchufe de red está dañado.
- Utilice solo cables prolongadores adecuados a la potencia nominal de la máquina, con un grosor mínimo de 1,5 mm². Si utiliza un cable prolongador en carrete, desenrolle siempre todo el cable.


2. INFORMACIÓN SOBRE LA MÁQUINA

La bomba para barril de lluvia está destinada a uso privado, para el riego de jardines, y no está prevista para uso comercial. La bomba no debe utilizarse para transportar sustancias explosivas, corrosivas e inflamables, aguas residuales, agua salada, grasa ni aceite.


Ha sido concebida para bombear únicamente agua limpia y de lluvia. El tamaño de las partículas sólidas del agua no debe exceder el tamaño máximo especificado en los datos técnicos.


Esta bomba no ha sido diseñada para funcionamiento continuo (por ejemplo, como bomba de circulación para piscinas o estanques) ni para instalaciones fijas (por ejemplo, dispositivos de elevación, bombeo de fuentes).

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo n.º	SP510DC
Aplicación	Agua limpia
Voltaje	12 V 
Potencia de entrada	50 W
Caudal máx.	1500 l/h
Presión máx.	1.1 bar
Altura máx. de bombeo	11 m
Tamaño máx. partículas	1 mm
Altura mín. agua residual (funcionamiento manual)	12 mm
Profundidad sumergible	53-100 cm
Profundidad sumergible excl. pieza de extensión	53-79 cm
Profundidad sumergible excl. pieza de extensión	75-100 cm
Temperatura máx. agua	35 °C
Clase de protección	Clase III
Unidad de control de protección	IPX4
Protección bomba	IPX8
Protección contra funcionamiento en seco	Sí, después de 20 s
Protector térmico incorporado	Sí

Tiempo de trabajo (con batería completamente cargada)	30 min
Batería recomendada*	CD822AA
Peso	1,15 kg

Modelo n.º	CD822AA
Tipo de batería	Iones de litio
Voltaje	12 V 
Capacidad	2,0 Ah
Cargador recomendado*	CD823AA
Peso	0,2 kg

Modelo n.º	CD823AA
Entrada del cargador	100-240 V~ 50/60 Hz máx. 0,5 A
Salida del cargador	13,5 V  0,8 A • 10,8 W
Tiempo de carga batería 2 Ah	2,5 hora
Batería recomendada*	CD822AA
Peso	0,085 kg

*Use solo la batería y el cargador recomendados. El uso de cualquier otra batería o cargador puede causar lesiones graves o dañar la bomba, el cargador o la batería.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Los números del texto se refieren a los diagramas de las páginas 2-3.

1. Asa de transporte
2. Indicadores de LED de la batería
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Base / Tapa del filtro
5. Bomba
6. Salida de agua (bomba)
7. Pieza de extensión
8. Tubo superior
9. Tornillo de banco
10. Manguera
11. Acoplador rápido
12. Regulador de flujo de agua
13. Manilla del regulador de flujo de agua
14. Conector de manguera
15. Filtro
16. Batería

- 17. Botón de desbloqueo de la batería
- 18. Cargador
- 19. Sujetacable
- 20. Gancho para el cable

3. MONTAJE



Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, extraiga la batería.



Hay que cargar la batería antes del primer uso.

Montaje de la bomba para barril de lluvia (Fig. A, B, C)

1. Enrosque la pieza de extensión (7) en la salida de agua (6).
2. Enrosque el tubo superior (8) en la pieza de extensión (7).
3. Enrolle el cable y bloquéelo como se muestra en la figura C.

Colocación de la batería en la máquina (Fig. D-1)



Compruebe que la parte exterior de la batería esté limpia y seca antes de colocarla en el cargador o en la máquina.

1. Inserte la batería (16) en la máquina como se muestra en la Fig. D-1.
2. Pulse la batería más hacia delante hasta que haga clic en su sitio.

Comprobación del estado de carga de la batería (Fig. A)

- Para comprobar el estado de carga de la batería, presione el interruptor de encendido/apagado (3) hacia la posición "ON/1" para poner en marcha la bomba.
- La unidad de control tiene 4 luces que indican el nivel de carga, cuantas más luces estén encendidas, más batería queda.
- Si las luces no están encendidas, significa que la batería está vacía y debe cargarse inmediatamente.
- Pulse el interruptor de encendido/apagado (3) hacia la posición "OFF/0" para detener la bomba.

Extracción de la batería de la máquina (Fig. D-1)

1. Presione el botón de desbloqueo de la batería (17).

2. Extraiga la batería (16) de la máquina.

Carga de la batería con el cargador (Fig. D)



Quando no vaya a usar la máquina durante un período de tiempo prolongado, es conveniente guardar la batería cargada.

1. Extraiga la batería (16) de la máquina.
2. Enchufe el cargador (18) en una toma de corriente.
3. Enchufe la salida del cargador (18) en la toma redonda de la batería (16), como se muestra en la Fig. D-2.
4. El indicador de LED del cargador se encenderá y mostrará el estado del cargador.

LED	Estado del cargador
Rojo	Carga de la batería en curso
Verde	Ha finalizado la carga de la batería, batería totalmente cargada

4. Cargar totalmente la batería de 2,0 Ah (16) puede llevar hasta 2,5 horas.
5. Cuando la batería (16) está totalmente cargada, extraiga el enchufe del cargador (18) de la toma de corriente y extraiga la batería (16) del cargador (18).

4. FUNCIONAMIENTO



¡Nunca use esta bomba en un estanque o piscina si hay gente en el agua!



Apague siempre la bomba y desenchúfela de la toma de corriente antes de colocarla o retirarla del agua. Enciéndala siempre con las manos secas.



Nunca deje la bomba en seco, fuera del agua. Si no se puede bombear más agua, la función de protección contra funcionamiento en seco desconectará la bomba automáticamente.



Limpie el filtro (15) y la tapa del filtro (4) periódicamente y compruebe si tienen algún daño. De lo contrario, su funcionamiento puede verse afectado.

Funcionamiento manual (Fig. A, E)

1. Conecte el acoplador rápido de la manguera de jardín (no suministrado) al conector de la manguera (14).
2. Baje la bomba dentro del barril de lluvia. Si es necesario, fije la bomba para barril de lluvia con la abrazadera suministrada (9) en el barril de lluvia, como se muestra en la figura E. Apriete los tornillos con una llave hexagonal adecuada (no suministrada) y apriételos a mano en el barril de lluvia.
3. Cuando el agua está baja, se recomienda colocar la bomba en una plataforma sólida en el fondo, donde se mantenga en posición vertical, por practicidad. Compruebe que no haya ninguna obstrucción alrededor de las aberturas de entrada de la base (4) de la bomba. Las aberturas de entrada deben estar libres de barro o lodo en el fondo de un barril.
4. Pulse el interruptor de encendido/apagado (3) hacia la posición "ON/1" para hacer arrancar la bomba. Si no se puede bombear más agua, la función de protección contra funcionamiento en seco desconectará la bomba automáticamente.
5. Después del uso, pulse el interruptor de encendido/apagado (3) hacia la posición "OFF/0" para detener la bomba.
6. Levante la bomba para sacarla del agua.

Ajuste de altura de la bomba (Fig. A)

Puede ajustar la altura de la bomba después de aflojar la perilla de bloqueo del tubo superior (8). Extienda o retraiga el tubo telescópico superior (8) hasta la longitud deseada y apriete la perilla de bloqueo del tubo superior (8). Enrolle el cable y bloquéelo como se muestra en la figura C.

Extracción de la pieza de extensión (Fig. A)

También es posible quitar la pieza de extensión. Desenrosque la pieza de extensión (7) de la salida de agua (6) y del tubo superior (8) y retire la pieza de extensión (7). Enrosque el tubo superior (8) en la salida de agua (6). Enrolle el cable y bloquéelo como se muestra en la figura C.

Profundidad sumergible excl. pieza de extensión	53-79
Profundidad sumergible incl. pieza de extensión	75-100 cm

Ajuste del flujo de agua (Fig. A)

El flujo de agua puede ajustarse usando la manilla del regulador (13):

- Girando en sentido antihorario, el flujo de agua disminuye.
- Girando en sentido horario, el flujo de agua disminuye.

Protección contra funcionamiento en seco (Fig. A)

Si no se puede bombear más agua, la función de protección contra funcionamiento en seco desconectará la bomba automáticamente. Pulse el interruptor de encendido/apagado (3) hacia la posición "ON/0". Sumerja la bomba en el agua. Después reinicie la bomba pulsando el botón de encendido/apagado (3) hacia la posición "On/1".

Finalización de la operación

Después de usar la bomba, déjela funcionar con agua limpia durante 2 o 3 minutos para eliminar los residuos y las partículas que pudieran haberse acumulado en su interior y en la manguera de salida.

5. MANTENIMIENTO

Antes de realizar la limpieza y el mantenimiento, apague siempre la máquina y extraiga la batería de la máquina.



Durante el mantenimiento o la limpieza nunca deje apoyado el aparato en la turbina (impulsor).

Limpie periódicamente la carcasa del aparato con un paño suave, preferentemente después de cada uso. Elimine el polvo persistente utilizando un paño suave humedecido con agua y jabón. No use disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Tales productos químicos pueden dañar los componentes sintéticos.

Este aparato no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Si el aparato parece estar bloqueado, desconecte la alimentación de la red, desenchufe el enchufe de la toma de corriente y compruebe si el aparato está bloqueado (véase 'Limpieza del filtro' y 'Bloqueos').

Limpieza del filtro (A, F)

Limpie el filtro (15) periódicamente y compruebe si presenta daños. De lo contrario, su funcionamiento puede verse afectado.

1. Desenrosque la tapa del filtro (4) girándola en sentido antihorario y retire el filtro (15) como se muestra en la Fig. F.
2. Lave el filtro (15) con una solución de jabón suave y agua y después enjuáguelo con agua limpia.
3. Vuelva a instalar el filtro (15) y la tapa del filtro (4). Enrosque la tapa del filtro (4) girándola en sentido horario.



Enjuáguelo siempre con agua limpia después de cada uso.

Bloqueos

Si sospecha que la bomba se ha bloqueado, desconecte la alimentación de la toma de corriente, desenchufe el enchufe y examine la turbina. Se puede acceder a la turbina quitando los tornillos de la base.

ALMACENAMIENTO Y PROTECCIÓN CONTRA EL HIELO

La bomba sumergible y los accesorios que no estén totalmente drenados pueden destruirse con las heladas. Drene totalmente la bomba sumergible y sus accesorios y protéjalos contra el hielo. Mantenga este aparato en un lugar seco y bien ventilado, con temperatura no inferior a +5 °C. Cuando no use el aparato, guárdelo en un lugar seguro fuera del alcance de los niños.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
La bomba no arranca	La batería está vacía	Carga de la batería con el cargador.
La bomba funciona pero no suministra agua	Filtro / turbina obstruida	Apague la máquina y extraiga la batería de la máquina. Limpie el filtro / turbina (véase 'MANTENIMIENTO').

La bomba no se pone en marcha o se detiene durante el uso. La bomba se apaga después de un breve período de funcionamiento	Se ha activado el interruptor de seguridad contra sobrecarga térmica Parpadea una luz indicadora de LED. Se ha activado la protección contra funcionamiento en seco.	Apague la máquina y extraiga la batería de la máquina, deje pasar 5 minutos y limpie el filtro / turbina (véase 'MANTENIMIENTO') Pulse el interruptor de encendido/apagado hacia la posición "ON/O". Sumerja la bomba en el agua. Después reinicie la bomba pulsando el botón de encendido/apagado hacia la posición "On/1".
	La batería está vacía	Carga de la batería con el cargador.
	Filtro / turbina obstruida	Ponga el interruptor de encendido en la posición "Off/O" y extraiga la batería de la máquina. Limpie el filtro / turbina. (Véase 'MANTENIMIENTO')
	Agua demasiado caliente	Compruebe que la temperatura del agua no supere el máximo de 35 °C

MEDIOAMBIENTE



Los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos y/o desechados deben recogerse en lugares de reciclado apropiado.

Solo para países de la Comunidad Europea

No elimine las herramientas eléctricas como residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y su transposición a las legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas que ya no se utilizan deben recogerse por separado y eliminarse en modo ecológico.

Las baterías recargables defectuosas o desgastadas deben reciclarse de acuerdo con la Directiva 2006/66/CE. Lleve la batería y/o el aparato a un centro de recogida cercano. Consulte a sus autoridades locales sobre la eliminación adecuada de herramientas eléctricas/baterías agotadas.

GARANTÍA

Los productos VONROC han sido fabricados con los estándares de calidad más elevados y garantizamos que están exentos de defectos relacionados con los materiales y la mano de obra durante el período legalmente establecido a partir de la fecha de compra original. Si, durante este periodo, el producto presenta algún fallo de los materiales y/o la mano de obra, póngase en contacto directamente con VONROC.

Las siguientes circunstancias están excluidas de esta garantía:

- Si se han realizado o se ha intentado realizar reparaciones o alteraciones en la máquina por parte de centros de servicio no autorizados.
- Desgaste normal.
- La herramienta ha sido usada impropriamente, mal utilizada o mantenida incorrectamente.
- Si se han utilizado piezas de repuesto no originales.

Esta constituye la única garantía, expresa e implícita, ofrecida por la empresa. No existen otras garantías expresas ni implícitas distintas a la especificada en el presente documento, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad y de adecuación a un propósito particular. VONROC no será responsable bajo ninguna circunstancia de ningún daño incidental o consecuente. Los recursos de los distribuidores están limitados a la reparación o sustitución de las unidades o piezas no conformes.

El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin aviso previo.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere le avvertenze di sicurezza allegate, le avvertenze di sicurezza aggiuntive e le istruzioni contenute in questo manuale. Il mancato rispetto delle avvertenze e istruzioni di sicurezza potrebbe dar luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi. Conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per riferimenti futuri.

I simboli riportati di seguito vengono utilizzati all'interno del manuale d'uso oppure sono indicati sul prodotto:



Leggere il manuale d'uso.



Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'apparecchio in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.



Indica il pericolo di scosse elettriche.



Proteggere l'apparecchio dal gelo.



Profondità max.



Solo per uso in ambienti chiusi.



*Apparecchio di Classe II - Doppio isolamento -
Non è necessario il collegamento a terra.*



Alimentazione a commutazione.



Classe di efficienza energetica.



Polarità dell'adattatore.



Trasformatore di isolamento di sicurezza di protezione contro i cortocircuiti (intrinseco o non intrinseco).



Non utilizzare l'alimentatore se i poli della spina sono danneggiati.



Fusibile miniaturizzato ritardato.



Non gettare la batteria nel fuoco.



Non gettare la batteria nell'acqua.



Temperatura max. 45 °C.



Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia e intervento di manutenzione, spegnere sempre l'elettrotensile e rimuovere la batteria dall'elettrotensile.



Raccolta differenziata per la batteria agli ioni di litio.



Non smaltire il prodotto in contenitori non idonei.



Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza applicabili ai sensi delle direttive europee vigenti.

NOTE DI SICUREZZA

QUESTO APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DAGLI 8 ANNI IN SU E DA PERSONE CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI RIDOTTE O INESPERTE, PURCHÉ ESSI SIANO SORVEGLIATI O ISTRUITI IN MERITO ALL'USO DELL'APPARECCHIO IN SICUREZZA E COMPRENDANO I PERICOLI INERENTI. ACCERTARSI CHE I BAMBINI NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO. GLI INTERVENTI DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO DA PARTE DELL'UTILIZZATORE NON DEVONO ESSERE ESEGUITI DA BAMBINI SENZA SUPERVISIONE. SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL FABBRICANTE, DA UN TECNICO DELL'ASSISTENZA INCARICATO DALLO STESSO O DA ALTRO PERSONALE IN POSSESSO DI UNA QUALIFICA ANALOGA, AL FINE DI EVITARE RISCHI PER LA SICUREZZA. LA SPINA CAVO DEVE ESSERE ESTRATTA DALLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI PULIRE L'APPARECCHIO O SOTTOPORLO A MANUTENZIONE.

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente e a fondo queste istruzioni e conservarle per riferimento futuro. È molto importante comprendere come utilizzare questo apparecchio in sicurezza; pertanto, invitiamo a prendersi il tempo necessario per acquisire dimestichezza con i requisiti descritti in queste istruzioni.

- Per qualsiasi dubbio sull'utilizzo di questo apparecchio, consigliamo vivamente di rivolgersi a un professionista in possesso delle competenze necessarie.
- Il connettore elettrico deve essere protetto da un interruttore differenziale salvavita (RCD) installato presso la presa di corrente, con una corrente di sgancio nominale di 30mA (max).
- Tenere i bambini e gli animali domestici a debita distanza dall'area di lavoro e non consentire mai ai bambini di utilizzare questo apparecchio o di toccare il cavo di prolunga. Quando non viene usato, conservare l'apparecchio in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo dal cavo di alimentazione. Trasportarlo afferrandolo dal manico di trasporto.
- Evitare di posare il cavo di alimentazione su oggetti affilati che potrebbero perforare il rivestimento isolante esterno. Ispezionare visivamente il cavo di alimentazione prima dell'uso e, se dovesse essere danneggiato, farlo sostituire presso un centro di assistenza specializzato. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, gelo, olio, solventi od oggetti e bordi affilati.
- I collegamenti elettrici, come per esempio il cavo di prolunga, devono essere sempre protetti dall'umidità.
- Verificare che la potenza nominale dell'apparecchio corrisponda a quella della rete elettrica.
- Non fare mai funzionare questo apparecchio a secco (fuori dall'acqua). Se l'apparecchio si surriscalda, il dispositivo termico di interruzione lo spegne. Se ciò dovesse accadere, attendere 5 minuti prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di immergerlo o toglierlo dall'acqua. Accendere l'apparecchio solo con le mani asciutte.
- Non utilizzare mai questo apparecchio in uno stagno o in una piscina in presenza di persone in acqua!
- Non usare la pompa per l'acqua potabile.
- Non usare la pompa per pompare sostanze esplosive, corrosive o infiammabili, grasso, olio, acqua salata e liquami.
- Il pH dell'acqua deve essere compreso tra 6,5 e 8,5.
- La temperatura del liquido pompato non deve superare i 35 °C.

AVVERTENZE DI SICUREZZA RIGUARDANTI LA BATTERIA

- Non aprire la batteria.** Pericolo di cortocircuito.
- Proteggere la batteria dal calore (ad esempio dall'esposizione prolungata alla luce solare intensa), dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Pericolo di esplosione.
- In caso di danni e uso improprio della batteria, potrebbero fuoriuscire vapori. Ventilare l'area e rivolgersi a un medico in caso di malessere.** I vapori possono irritare l'apparato respiratorio.
- Utilizzare la batteria solo in combinazione con il proprio prodotto Vonroc.** Questo accorgimento protegge la batteria da un sovraccarico pericoloso.
- La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o da una forza applicata esternamente.** Vi è la possibilità che si verifichi un cortocircuito interno e che la batteria bruci, emetta del fumo, esploda o si surriscaldi.

AVVERTENZE DI SICUREZZA RIGUARDANTI IL CARICABATTERIE

Uso previsto

Con questo caricabatterie ricaricare esclusivamente pacchi batteria di tipo CD822AA. Batterie di tipi diversi potrebbero esplodere provocando lesioni personali e danni.

- L'apparecchio non deve essere usato da persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non abbiano alcuna esperienza o conoscenza del prodotto, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dello stesso.**
- Accertarsi che i bambini non giochino con il caricabatterie.**
- Non ricaricare batterie non ricaricabili!**
- Mentre il caricabatterie è in funzione sistemarlo in un luogo ben ventilato!**

Sicurezza elettrica



Verificare sempre che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dei valori nominali.

- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Utilizzare solo cavi di prolunga adatti per la potenza nominale dell'apparecchio, che abbiano uno spessore minimo di 1,5 mm². Se si utilizza

un cavo di prolunga con avvolgicavo, srotolare sempre il cavo completamente.

2. INFORMAZIONI RIGUARDANTI L'APPARECCHIO

Questa pompa da irrigazione per raccolta dell'acqua piovana da una cisterna è destinata all'uso privato per l'irrigazione di giardini e non per finalità commerciali. Non usarla per pompare sostanze esplosive, corrosive o infiammabili, grasso, olio, acqua salata e liquami.

Essa è concepita esclusivamente per pompare acqua piovana e acqua pulita. La dimensione delle particelle dei solidi contenuti nell'acqua non deve superare la dimensione delle particelle massima indicata nei Dati tecnici.

Questa pompa non è concepita per il funzionamento continuo (come ad esempio le pompe di ricircolo per piscine o stagni) né per impianti fissi (come ad esempio le pompe per dispositivi di sollevamento o per fontane).

DATI TECNICI

Codice modello	SP510DC
Applicazione	Acqua pulita
Tensione	12 V
Potenza assorbita	50 W
Portata max.	1500 l/h
Pressione max.	1,1 bar
Altezza di pompaggio max.	11 m
Dimensione max. particelle	1 mm
Altezza minima dell'acqua residua (funzionamento manuale)	12 mm
Profondità di immersione	53-100 cm
Profondità di immersione esclusa la prolunga	53-79 cm
Profondità di immersione inclusa la prolunga	75-100 cm
Temperatura dell'acqua max.	35°C
Classe di protezione	Classe III
Grado di protezione unità di controllo	IPX4
Grado di protezione pompa	IPX8

Protezione da funzionamento a secco	Sì, dopo 20 s.
Protettore termico del motore integrato	Sì
Durata di funzionamento (con una batteria completamente carica)	30 min.
Batteria consigliata*	CD822AA
Peso	1,15 kg

Codice modello	CD822AA
Tipo di batteria	Ioni di litio
Tensione	12 V
Capacità	2.0 Ah
Caricabatterie consigliato*	CD823AA
Peso	0,2 kg

Codice modello	CD823AA
Ingresso caricabatterie	100-240 V~ 50/60 Hz Max. 0,5 A
Uscita caricabatterie	13,5 V 0,8 A • 10,8 W
Tempo di ricarica batteria 2Ah	2,5 ora
Batteria consigliata*	CD822AA
Peso	0,085 kg

*Utilizzare esclusivamente la batteria e il carica-batterie consigliati. L'uso di batterie o caricabatterie di tipo diverso potrebbe causare gravi lesioni personali o danneggiare la pompa, il caricabatterie o la batteria.

DATI TECNICI

I numeri che compaiono nel testo si riferiscono alle figure riportate alle pagine 2-3.

1. Manico di trasporto
2. Spie a LED della batteria
3. Interruttore di accensione/spengimento
4. Base / Coprifiltro
5. Pompa
6. Scarico dell'acqua (pompa)
7. Prolunga
8. Tubo superiore
9. Morsetto

10. Tubo flessibile
11. Raccordo a innesto rapido
12. Regolatore portata d'acqua
13. Manopola del regolatore portata d'acqua
14. Raccordo per tubo flessibile
15. Filtro
16. Batteria
17. Pulsante di sblocco batteria
18. Caricabatterie
19. Fermacavo
20. Gancio bloccacavo

3. ASSEMBLAGGIO



Prima di compiere qualsiasi intervento sull'apparecchio, rimuovere la batteria.



Prima del primo utilizzo la batteria deve essere caricata.

Assemblaggio della pompa da irrigazione per raccolta dell'acqua piovana da una cisterna (Fig. A, B, C)

1. Avvitare la prolunga (7) allo scarico dell'acqua (6).
2. Avvitare il tubo superiore (8) sulla prolunga (7).
3. Avvolgere il cavo e fissarlo, come illustrato nella Fig. C.

Inserimento della batteria nell'apparecchio (Fig. D-1)



Assicurarsi che la batteria sia pulita esternamente prima di collegarla al caricabatterie o all'elettrotensile.

1. Inserire la batteria (16) nell'apparecchio, come illustrato nella Fig. D-1.
2. Spingere in avanti la batteria finché scatterà in posizione con un clic.

Verifica dello stato di carica della batteria (Fig. A)

- Per verificare lo stato di carica della batteria premere l'interruttore di accensione/spengimento (3) portandolo nella posizione di accensione "ON/1" e avviare la pompa.
- L'unità di controllo presenta 4 spie che indicano il livello di carica: più spie sono accese più la batteria è carica.
- Se le spie non sono illuminate significa che la batteria è completamente scarica e deve essere ricaricata immediatamente.

- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (3) portandolo nella posizione di spegnimento "OFF/0" per arrestare la pompa.

Rimozione della batteria dall'apparecchio (Fig. D-1)

1. Premere il pulsante di sblocco batteria (17).
2. Estrarre la batteria (16) dall'apparecchio.

Carica della batteria con il caricabatterie (Fig. D)



Se si prevede che l'apparecchio non sarà usato a lungo si consiglia di conservare la batteria carica.

1. Rimuovere la batteria (16) dall'apparecchio.
2. Collegare il caricabatterie (18) a una presa elettrica.
3. Collegare l'uscita del caricabatterie (18) alla presa rotonda della batteria (16), come illustrato nella Fig D-2.
4. La spia a LED sul caricabatterie si illuminerà e mostrerà lo stato di carica della batteria.

LED	Stato caricabatterie
Rosso	Ricarica in corso
Verde	Ricarica terminata, batteria completamente carica

4. Per ricaricare completamente la batteria da 2,0 Ah (16) potrebbero essere necessarie fino a 2,5 ore.
5. Una volta ricaricata la batteria (16), staccare la spina del caricabatterie (18) dalla presa di corrente e rimuovere la batteria (16) dal caricabatterie (18).

4. UTILIZZO



Non utilizzare mai questa pompa in uno stagno o in una piscina in presenza di persone in acqua!



Spegnere sempre la pompa prima di immergerla o toglierla dall'acqua. Riaccenderla solo con le mani asciutte.



Non fare mai funzionare questa pompa a secco (fuori dall'acqua). Se non è più possibile pompare acqua, una funzione di protezione contro il funzionamento a secco spegne automaticamente la pompa.



Pulire il filtro (15) e il coprifiltro (4) a intervalli regolari e controllare che non siano presenti segni di danneggiamento. In caso contrario, potrebbero non funzionare.

Funzionamento manuale (Fig. A, E)

1. Collegare il raccordo a innesto rapido del tubo da irrigazione (non in dotazione) all'attacco del tubo flessibile (14).
2. Immergere la pompa nella cisterna di acqua piovana. Se necessario, fissare la pompa con il morsetto in dotazione (9) alla cisterna dell'acqua piovana, come mostrato nella figura E. Serrare le viti con una chiave a brugola idonea (non in dotazione) a mano sulla cisterna.
3. Se il livello dell'acqua è basso sarebbe consigliabile appoggiare la pompa su una piattaforma solida sul fondo per mantenerla possibilmente in posizione verticale. Assicurarsi che non vi siano ostacoli in prossimità delle aperture di ingresso intorno alla base (4) della pompa. Le aperture di ingresso devono essere libere da fango o melma sul fondo di una cisterna.
4. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (3) portandolo nella posizione di accensione "ON/1" per avviare la pompa. Se non è più possibile pompare acqua, una funzione di protezione contro il funzionamento a secco spegne automaticamente la pompa.
5. Dopo l'uso, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (3) portandolo nella posizione di spegnimento "OFF/0" per arrestare la pompa.
6. Tirare su la pompa dall'acqua.

Regolazione dell'altezza della pompa (Fig. A)

È possibile regolare l'altezza della pompa dopo aver allentato la manopola di bloccaggio del tubo superiore (8). Allungare o ritrarre il tubo telescopico superiore (8) alla lunghezza desiderata e serrare la relativa manopola di bloccaggio (8). Avvolgere il cavo e fissarlo, come illustrato nella Fig. C.

Rimozione della prolunga (Fig. A)

È anche possibile rimuovere la prolunga. Svitare la prolunga (7) dallo scarico dell'acqua (6) e dal tubo superiore (8) e rimuoverla (7). Avvitare il tubo superiore (8) allo scarico dell'acqua (6). Avvolgere il cavo e fissarlo, come illustrato nella Fig. C.

Profondità di immersione esclusa la prolunga	53-79 cm
Profondità di immersione inclusa la prolunga	75-100 cm

Regolazione della portata d'acqua (Fig. A)

È possibile regolare la portata d'acqua utilizzando la manopola del regolatore portata d'acqua (13) come segue:

- ruotando la manopola in senso antiorario la portata d'acqua aumenta;
- ruotando la manopola in senso orario la portata d'acqua viene ridotta.

Protezione da funzionamento a secco (Fig. A)

Se non è più possibile pompare acqua, una funzione di protezione contro il funzionamento a secco spegne automaticamente la pompa. Premere l'interruttore di accensione/spengimento (3) portandolo nella posizione di spegnimento "Off/0". Immergere la pompa nell'acqua, quindi riavviarla portando l'interruttore di accensione/spengimento (3) nella posizione di accensione "On/1".

Operazione finale

Dopo l'uso, lasciare in funzione la pompa con acqua pulita per 2-3 minuti per rimuovere residui e particelle che potrebbero essersi accumulati nella pompa e nel tubo di scarico.

5. MANUTENZIONE



Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia e intervento di manutenzione, spegnere sempre l'elettrodomestico e rimuovere la batteria dall'elettrodomestico.



Durante gli interventi di manutenzione o pulizia non appoggiare mai l'apparecchio sulla turbina (girante).

Pulire regolarmente il corpo dell'apparecchio con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Rimuovere lo sporco particolarmente ostinato con un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Non utilizzare solventi come benzina, alcol, ammoniaca, ecc. Le sostanze chimiche di questo tipo danneggiano i componenti sintetici.

All'interno non sono presenti componenti riparabili dall'utilizzatore. Se l'apparecchio dovesse apparire bloccato, staccare la corrente dall'impianto elettrico, scollegare la spina dalla presa elettrica e controllare che non vi siano ostruzioni nella macchina (vedere le sezioni "Pulizia del filtro" e "Ostruzioni").

Pulizia del filtro (Fig. A, F)

Pulire il filtro (15) ad intervalli regolari e controllare la presenza di danneggiamenti. In caso contrario, potrebbe non funzionare.

1. Svitare il coprifiltro (4) ruotandolo in senso antiorario e rimuovere il filtro (15), come illustrato nella Fig. F.
2. Usare una soluzione di acqua (15) e sapone neutro per pulire il filtro, dopodiché sciacquarlo con acqua pulita.
3. Rimontare il filtro (15) e il coprifiltro (4). Stringere il coprifiltro (4) ruotandolo in senso orario



Dopo ciascun utilizzo sciacquare sempre a fondo con acqua pulita.

Ostruzioni

Nel caso in cui si sospetti che la pompa si sia bloccata, staccare la spina dalla presa di corrente ed esaminare la turbina. È possibile accedere alla turbina rimuovendo le viti di fissaggio presenti nella base.

CONSERVAZIONE E PROTEZIONE DAL GELO

Se l'acqua non viene scaricata completamente dalla pompa sommersa e dai relativi accessori, un'eventuale esposizione al gelo può causare danni gravissimi. Svuotare completamente la pompa sommersa e gli accessori dall'acqua e proteggerli dal gelo. Conservare questo apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilato, in cui la temperatura non scenda al di sotto di +5 °C. Quando non viene usato, conservare l'apparecchio in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
La pompa non si avvia	La batteria è scarica	Ricaricare la batteria con il caricabatterie.
La pompa è attiva, ma non viene mandata acqua	Filtro/Turbina intasato/a	Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria. Pulire il filtro / la turbina (Vedere il capitolo "MANUTENZIONE").
La pompa non si avvia o si ferma durante l'uso. La pompa si spegne dopo brevi intervalli di funzionamento	Si è attivato il dispositivo termico di interruzione per sovraccarico	Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria, attendere 5 minuti e pulire il filtro / la turbina (Vedere il capitolo "MANUTENZIONE").
	Una spia a LED lampeggia. Il dispositivo di sicurezza in caso di funzionamento a secco è attivato.	Premere l'interruttore di accensione/spegnimento portandolo nella posizione di spegnimento "Off/0". Immergere la pompa nell'acqua. Quindi riavviarla portando l'interruttore di accensione/spegnimento nella posizione di accensione "On/1".
	La batteria è scarica	Ricaricare la batteria con il caricabatterie.
	Filtro/Turbina intasato/a	Premere l'interruttore di accensione/spegnimento portandolo nella posizione di spegnimento "Off/0" e rimuovere la batteria dall'apparecchio. Pulire il filtro / la turbina. (Vedere il capitolo "MANUTENZIONE")
	Acqua troppo calda	Assicurarsi che la temperatura dell'acqua non abbia superato il limite massimo di 35 °C

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche o elettroniche difettose e/o scartate devono essere conferite presso gli appositi siti di riciclaggio.

Solo per i Paesi dell'UE

Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa implementazione nelle normative locali, gli elettrodomestici ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

Le batterie ricaricabili difettose o esauste devono essere riciclate in conformità alla Direttiva 2006/66/CE. Conferire la batteria e/o l'apparecchio presso un sito di riciclaggio locale. Per lo smaltimento di apparecchi elettrici e batterie esauste rivolgersi alle autorità competenti di zona.

GARANZIA

I prodotti VONROC sono sviluppati secondo gli standard di qualità più elevati e sono garantiti esenti da difetti, sia per quanto riguarda i materiali che la lavorazione, per il periodo stabilito per legge a decorrere dalla data di acquisto iniziale. Se durante questo periodo il prodotto dovesse presentare dei difetti di materiali e/o di lavorazione, contattare direttamente VONROC.

Le seguenti circostanze sono escluse dalla garanzia:

- esecuzione o tentativo di esecuzione di riparazioni o modifiche all'apparecchio da parte di personale di centri di assistenza non autorizzati;
- usura normale;
- maltrattamento, uso improprio o manutenzione inadeguata dell'apparecchio;
- impiego di ricambi non originali.

La presente costituisce l'unica garanzia espressa o implicita fornita dall'azienda. Non sono concesse altre garanzie, espresse o implicite, oltre a quelle descritte in questo manuale, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità a uno scopo particolare. In nessun caso VONROC sarà ritenuta responsabile di alcun danno incidentale

o consequenziale. I rimedi offerti dai rivenditori si limiteranno alla riparazione o alla sostituzione delle unità o dei componenti non conformi.

Il prodotto e il manuale d'uso sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs de medföljande säkerhetsvarningarna, de kompletterande säkerhetsvarningarna och anvisningarna. Underlåtenhet att följa säkerhetsvarningarna och anvisningarna kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarlig skada. Spara säkerhetsvarningarna och anvisningarna som framtida bruk.

Följande symboler används i användarhandboken eller på produkten:



Läs användarhandboken.



Anger risk för personskada, dödsfall eller skada på verktyget om anvisningarna i denna handbok inte följs.



Anger risk för elstötar.



Skydda apparaten mot frost.



Max djup.



Använd endast inomhus.



Klass II-maskin - dubbelisolering - Du behöver ingen jordad kontakt.



Strömförsörjning i växlat läge.



Energieffektivitetsklass.



Adaptorns polaritet.



Kortslutningssäker säkerhetsisolerings-transformator (inherent eller icke-inherent).



För att indikera att strömförsörjningsenheten inte ska användas, om stiften på kontaktdelen är skadade.



Länk till tidsfördröjd miniatyrsäkring.



Kasta inte batteriet i elden.



Kasta inte batteriet i vatten.



Maxtemperatur 45 °C



Stäng alltid av maskinen och ta ut batteriet från maskinen innan rengöring och underhåll.



Separat återvinning av litiumjonbatteriet.



Kassera inte produkten i olämpliga containrar.



Produkten uppfyller gällande säkerhetsnormer i EU-direktiven.

SÄKERHETSANMÄRKNINGAR

DENNA APPARAT KAN ANVÄNDAS AV BARN FRÅN 8 ÅR OCH PERSONER MED NEDSATT FYSISK ELLER PSYKISK FÖRMÅGA ELLER BRISTANDE ERFARENHET ELLER KUNSKAP, OM DE ÖVERVAKAS ELLER FÅR INSTRUKTIONER OM HUR APPARATEN ANVÄNDS PÅ ETT SÄKERT SÄTT OCH ÄR MEDVETNA OM RISKERNA. BARN FÅR INTE LEKA MED APPARATEN. RENGÖRING OCH ANVÄNDARUNDERHÅLL SKA INTE UTFÖRAS AV BARN UTAN ÖVERVAKNING. OM EN STRÖMSLADD ÄR SKADAD MÅSTE DEN BYTAS AV TILLVERKAREN, TILLVERKARENS SERVICEOMBUD ELLER LIKANDE KVALIFICERAD PERSONAL FÖR ATT UNDVIKA FARA. KONTAKTEN MÅSTE DRAS UT UR ELUTTAGET INNAN APPARATEN RENGÖRS ELLER UNDERHÅLLS.

Läs dessa instruktioner noggrant innan du använder apparaten och förvara dem för framtida referens. Det är mycket viktigt att du förstår hur du använder apparaten på ett säkert sätt, så ta dig tid att bekanta dig med kraven som beskrivs i dessa instruktioner.

- Om du är osäker på något sätt när det gäller att använda denna apparat, rekommenderar vi starkt att du anlitar en lämplig kvalificerad person.
- Elektrisk anslutning måste skyddas av en jordfelsbrytare i eluttaget med en nominell utlösningssström på 30 mA (max).
- Håll barn och husdjur långt borta från arbetsområdet och låt aldrig barn använda apparaten eller vidröra förlängningssladden. När det inte används bör redskapet förvaras utom räckhåll för barn på en säker plats.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- Dra aldrig apparaten i elsladden. Bär den med bärhandtaget.
- Låt inte elsladden ligga på eller över vassa föremål som kan sticka igenom den yttre

isoleringen. Inspektera visuellt elsladden innan användning och, om den är skadad, byt den hos ett specialiserat servicecenter. Använd inte apparaten om sladden är skadad.

- Håll sladden borta från värme, frost, olja, lösningsmedel eller vassa föremål eller kanter.
- Elektriska anslutningar, t ex förlängningskabel, måste alltid skyddas mot fukt.
- Kontrollera att effektivnivån på din apparat överensstämmer med elnätet.
- Kör aldrig apparaten torr utan vatten. Om apparaten överhettas stänger den termiska avstängningen av den. Om detta händer, vänta fem minuter innan du använder apparaten igen.
- Ha alltid apparaten avstängd innan du placerar den i eller tar bort den från vattnet. Slå bara på med torra händer.
- Använd aldrig apparaten i en damm eller pool när någon är i vattnet!
- Använd inte pumpen för dricksvatten.
- Frätande, brandfarliga eller explosiva ämnen, fett, olja, saltvatten och avlopp får inte transporteras av pumpen.
- Vattnets pH måste vara mellan 6,5 och 8,5.
- Temperaturen på den transporterade vätskan får inte överstiga 35 °C.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERI

- Öppna inte batteriet.** Risk för kortslutning.
- Skydda batteriet mot hetta, t.ex. mot kontinuerlig intensiv solstrålning, brand, vatten och fukt.** Risk för explosion.
- Vid skada och felaktig användning av batteriet kan ångor läcka ut. Ventilera området och sök medicinsk hjälp vid besvär.** Ångorna kan irritera andningssystemet.
- Använd endast batteriet i kombination med din Vonroc-produkt.** Denna åtgärd ensam skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- Batteriet kan skadas av vassa föremål såsom spikar eller skruvmejslar eller externa krafter.** En intern kortslutning kan uppstå och batteriet kan brinna, avge rök, explodera eller överhettas.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR LADDARE

Avsedd användning

Ladda endast uppladdningsbara batterier av typen CD822AA med laddaren. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskada och skada.

- Apparaten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental**

förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller instrueras.

- b) Barn ska övervakas så att de inte leker med apparaten.**
- c) Ladda inte batterier som inte är uppladdningsbara!**
- d) Batterierna måste placeras i ett väl ventilerat område under laddning!**

Elsäkerhet



Kontrollera alltid så att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

- Använd inte maskinen om nätkabeln eller nätkontakten är skadad.
- Använd endast förlängningskablar som är lämpliga för maskinens effekt med en minsta tjocklek på 1,5 mm². Om du använder en kabelvinda, rulla alltid ut kabeln helt.

2. MASKININFORMATION

Pumpen till regntunna är avsedd för privat bruk för bevattning av trädgårdar, den är inte avsedd för kommersiellt bruk. Explosiva, frätande eller brandfarliga ämnen, avlopp, saltvatten, fett och olja får inte transporteras av pumpen.

Det är enbart avsett för pumpning av rent vatten och regnvatten. Partikelstorlekarna på fasta ämnen i vattnet får inte överstiga den maximala partikelstorlek som anges i tekniska data.

Denna pump är inte avsedd för kontinuerlig drift (t.ex. som en pool- eller dammcirkulationspump) eller för stillastående installationer (t.ex. lyftanordning, fontänpump).

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell-nr	SP510DC
Användning	Rent vatten
Spänning	12 V
Ingångseffekt	50 W
Max flödes hastighet	1500 l/h
Max tryck	1,1 bar
Max. pumphöjd	11 m
Max partikelstorlek	1 mm

Min. restvattenhöjd (manuell drift)	12 mm
Sänkbart djup	53-100 cm
Sänkbart djup exkl. förlängningsdel	53-79 cm
Sänkbart djup inkl. förlängningsdel	75-100 cm
Max vattentemperatur	35°C
Skyddsklass	Klass III
Skyddskontrollehet	IPX4
Skyddspump	IPX8
Torrkörningsskydd	Ja, efter 20 sek.
Inbyggt termiskt skydd	Ja
Drifttid (med fulladdat batteri)	30 min.
Rekommenderat batteri*	CD822AA
Vikt	1,15 kg

Modell-nr	CD822AA
Batterityp	Litiumjonteknik
Spänning	12 V
Kapacitet	2,0 Ah
Rekommenderad laddare*	CD823AA
Vikt	0,2 kg

Modell-nr	CD823AA
Laddare in	100-240V~ 50/60Hz Max. 0,5A
Laddare ut	13,5 V 0,8A • 10,8W
Laddningstid 2 Ah batteri	2,5 timme
Rekommenderat batteri*	CD822AA
Vikt	0,085 kg

*Använd endast rekommenderat batteri och laddare. Användning av andra batterier eller laddare kan orsaka allvarliga skador eller skada pumpen, laddaren eller batteriet.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Siffrorna i texten hänvisar till diagrammen på sidorna 2-3.

1. Bärhandtag
2. Batteri-LED-indikatorer
3. Strömbrytare
4. Bas/Filterskydd
5. Pump
6. Vattenutlopp (pump)
7. Förlängningsdel
8. Övre rör
9. Klämma
10. Slang
11. Snabbkoppling
12. Vattenflödesregulator
13. Vred för vattenflödesregulator
14. Slanganslutning
15. Filter
16. Batteri
17. Upplåsningsknapp för batteriet
18. Laddare
19. Kabelås
20. Kabelkrok

3 MONTERING



Ta bort batteriet innan du utför något arbete på elverkytget.



Batteriet måste laddas innan det används för första gången.

Montering av pump till regntunna (fig. A, B, C)

1. Skruva in förlängningsdel (7) på vattenutloppet (6).
2. Skruva fast det övre röret (8) på förlängningsdelen (7).
3. Linda kabeln och bind fast den, som visas på figur C.

Insättning av batteriet i maskinen (fig. D-1)



Se till att batteriets utsida är ren och torr innan du ansluter det till laddaren eller maskinen.

1. Sätt in batteriet (16) i maskinen enligt fig. D-1.
2. Skjut batteriet framåt tills det klickar på plats.

Kontroll av batteriets laddningsstatus (fig. A)

- För att kontrollera batteriets laddningsstatus, tryck på/av-knappen (3) till "ON/1"-läget för att starta pumpen.
- Styrenheten har 4 lampor som indikerar laddningsnivån, ju fler lampor som brinner desto mer laddning har batteriet kvar.

- När lamporna inte lyser betyder det att batteriet är tomt och måste laddas omedelbart.
- Tryck på/av-knappen (3) till "OFF/0"-läget för att stoppa pumpen.

Borttagning av batteriet från maskinen (fig. D-1)

1. Tryck på batterilåsningsknappen (17).
2. Dra ut batteriet (16) från maskinen.

Laddning av batteriet med laddaren (fig. D)



När maskinen inte används under längre tid är det bäst att lagra batteriet i laddat tillstånd.

1. Ta ut batteriet (16) från maskinen.
2. Anslut laddningsuttaget (18) till ett elektriskt uttag.
3. Anslut laddarens (18) utgång till det runda uttaget på batteriet (16) som visas i Fig. D-2.
4. LED-indikatorn på laddaren tänds och visar laddarens status.

LED	Laddningsstatus
Röd	Batteriladdning pågår
Grön	Batteriladdning slutförd, batteri fulladdat

4. Att fulladda 2,0Ah-batteriet (16) kan ta upp till 2,5 timmar.
5. Efter att batteriet (16) är fulladdat, ta bort laddarens (18) kontakt från uttaget och ta bort batteriet (16) från laddaren (18).

4. ANVÄNDNING



Använd aldrig pumpen i en damm eller pool när någon är i vattnet!



Ha alltid pumpen avstängd innan du placerar den i eller tar bort den från vattnet. Slå bara på strömmen igen med torra händer.



Kör aldrig pumpen torr utan vatten. Om inget mer vatten kan pumpas, stänger ett torrkörningskydd av pumpen automatiskt.



Rengör flottören (15) och flottörskyddet (4) regelbundet och kontrollera för skador. I annat fall kan dess funktion försämrats.

Manuell drift (fig. A, E)

1. Anslut trädgårdsslängens snabbkoppling (ingår ej) till slanganslutningen (14).
2. Sänk ner pumpen i regntunnan. Fäst vid behov regnpipans pump med den medföljande klämman (9) på regntunnan, som visas på figur E. Dra åt skruvarna med en passande insexnyckel (ingår ej) för hand på regntunnan.
3. När vattennivån är låg rekommenderas att ställa pumpen på en solid plattform längst ner för att hålla den upprätt, om det är praktiskt möjligt. Se till att det inte finns några hinder runt inloppsöppningarna runt pumpens botten (4). Inloppsöppningarna måste vara rena från lera eller slam i botten av en tunna.
4. Tryck in strömbrytaren (3) till läget "ON/1" för att starta pumpen. Om inget mer vatten kan pumpas, stänger ett torrkörningsskydd av pumpen automatiskt.
5. Efter användning, tryck in strömbrytaren (3) till "OFF/0"-läget för att stoppa pumpen.
6. Lyft upp pumpen ur vattnet.

Justering av pumpens höjd (Fig. A)

Du kan justera höjden på pumpen efter att ha lossat låsvredet på det övre röret (8). Dra ut eller dra in det teleskopiska övre röret (8) till önskad längd och dra åt låsvredet på det övre röret (8). Linda kabeln och bind fast den, som visas på figur C.

Ta bort förlängningsdelen (Fig. A)

Det är även möjligt att ta bort förlängningsdelen. Skruva förlängningsdelen (7) från vattenutloppet (6) och det övre röret (8) och ta bort förlängningsdelen (7). Skruva fast det övre röret (8) till vattenutloppet (6). Linda kabeln och bind fast den, som visas på figur C.

Sänkbart djup exkl. förlängningsdel	53 – 79
Sänkbart djup inkl. förlängningsdel	75 – 100 cm

Justera vattenflödet (fig. A)

Det är möjligt att ställa in vattenflödet genom att använda vredet för regulatorn (13):

- Genom att vrida moturs ökar vattenflödet.
- Genom att vrida medurs minskas vattenflödet.

Torrkörningsskydd (Fig. A)

Om inget mer vatten kan pumpas, stänger ett torrkörningsskydd av pumpen automatiskt. Tryck

på strömbrytaren (3) till "Av/0"-läget. Sänk ner pumpen i vatten. Starta sedan om pumpen genom att trycka på strömbrytaren (3) till läget "På/1".

Avsluta operationen

Efter användning, låt pumpen gå med rent vatten i 2-3 minuter för att avlägsna rester och partiklar som kan ha ackumulerats i pumpen och utloppsslängens.

5. UNDERHÅLL

Stäng alltid av maskinen och ta ut batteriet från maskinen innan rengöring och underhåll.



Under underhåll eller rengöring får du aldrig vila apparaten på turbinen (pumphjulet).

Rengör maskinens hus regelbundet med en mjuk trasa, helst efter varje gång du använder maskinen. Ta bort mycket ihållande smuts med en mjuk trasa fuktad med tvålösning. Använd inte lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak osv. Sådana kemikalier skadar de syntetiska komponenterna.

Det finns inga delar inuti laddaren som kan servas av användaren. Om apparaten verkar vara blockerad, koppla bort strömförsörjningen genom att ta ut kontakten ur eluttaget och kontrollera om det finns blockeringar i apparaten (se "Rengör filtret" och "Blockeringar").

Rengör filtret (A, F)

Rengör filtret (15) regelbundet och kontrollera det för skador. I annat fall kan dess funktion försämrats.

1. Skruva av filterkåpan (4) genom att vrida moturs och ta bort filtret (15) som visas i fig. F.
2. Använd en mild tvål- och vattenlösning för att rengöra filtret (15) och skölj därefter med rent vatten.
3. Sätt tillbaka filtret (15) och filterkåpan (4). Skruva på filterkåpan (4) genom att vrida den medurs



Spola alltid igenom med rent vatten efter varje användning.

Blockeringar

Om du misstänker att pumpen har blockerats, koppla bort strömförsörjningen genom att ta ut kontakten ur eluttaget och undersök turbinen. Du kommer åt turbinen genom att ta bort skruvarna i basen.

FÖRVARING OCH FROSTSKYDD

Den nedsänkbara pumpen och tillbehör som inte är helt tömda kan förstöras av frost. Töm den nedsänkbara pumpen och tillbehör helt och skydda dem mot frost. Förvara denna apparat i välventilerade torra lokaler med en temperatur som inte understiger +5°C. När den inte används ska den förvaras på en säker plats utom räckhåll för barn.

FELSÖKNINGSGUIDE

Problem	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Batteriet är tomt	Laddning av batteriet med laddaren.
Pumpen är aktiv men inget vatten levereras	Filter/turbin igensatt	Stäng av maskinen och ta bort batteripacket från maskinen. Rengör filtret/turbinen (se "UNDERHÅLL").

Pumpen startar inte eller stannar under användning. Pumpen stängs av efter korta driftperioder	Termisk säkerhetsbrytare för överbelastning har aktiverats	Stäng av maskinen och ta bort batteripacket från maskinen, låt stå i 5 minuter och rengör filtret/turbinen (se 'UNDERHÅLL')
	En LED-indikator blinkar. Torrkörnings-säkerheten är aktiverad.	Tryck på strömbrytaren till "Av/0"-läget. Sänk ner pumpen i vatten. Starta sedan om pumpen genom att trycka på strömbrytaren till läget "På/1".
	Batteriet är tomt	Laddning av batteriet med laddaren.
	Filter/turbin igensatt	Tryck på strömbrytaren till "Av/0"-läget och ta bort batteripacket från maskinen. Rengör filtret/turbinen. (se 'UNDERHÅLL')
	Vattnet är för varmt	Se till att vattentemperaturen inte överskrider maxtemperaturen 35°C

MILJÖ



Felaktig och/eller kasserad elektrisk eller elektronisk utrustning måste lämnas in på lämpliga återvinningsstationer.

Endast för EU-länder

Kassera inte elverktyg i hushållsavfall. Enligt den europeiska riktlinjen 2012/19/EU om kasserad elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt måste elverktyg som inte längre är användbara samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt.

Defekta eller utslitna uppladdningsbara batterier måste återvinnas enligt direktiv 2006/66/EC. Ta batteriet och/eller apparaten till en närliggande samlingsanläggning. Kontakta dina lokala myndigheter angående lämplig avfallshantering av utslitna elverktyg/batteri pack.

GARANTI

VONROC-produkter är utvecklade enligt högsta kvalitetsstandard och garanteras fria från defekter i både material och utförande under den period som lagen föreskriver från och med inköpsdatumet. Om produkten skulle utveckla fel under denna period på grund av defekt material och/eller utförande, kontakta då VONROC direkt.

Följande omständigheter är undantagna från denna garanti:

- Reparationer och/eller ändringar har gjorts eller försökts utföras på maskinen av obehöriga servicecenter;
- Normalt slitage;
- Verktyget har missbrukats, använts på fel sätt eller underhållits felaktigt;
- Reservdelar som inte är original har använts.

Detta utgör den enda garantin som företaget ger antingen uttryckt eller underförstått. Det finns inga andra garantier uttryckta eller underförstådda som sträcker sig bortom detta, inklusive de underförstådda garantierna för säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte. Under inga omständigheter ska VONROC hållas ansvarigt för indirekta skador eller följdskador. Återförsäljarnas åtgärder ska begränsas till reparation eller byte av enheter eller delar som inte uppfyller kraven.

Produkten och användarhandboken kan ändras. Specifikationerna kan ändras utan förvarning.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs de vedlagte sikkerhedsadvarsler, de yderligere sikkerhedsadvarsler og vejledningen. Hvis sikkerhedsadvarslerne og vejledningen ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Gem sikkerhedsadvarslerne og vejledningen til fremtidig brug.

Følgende symboler anvendes i brugervejledningen eller på produktet:



Læs brugervejledningen.



Angiver risiko for personskade, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.



Angiver fare for elektrisk stød.



Beskyt apparatet mod frost.



Maks. dybde.



Kun til indendørs brug.



Klasse II maskine - Dobbelt isolering - Du har ikke brug for et jordforbundet stik.



Switch-mode-strømforsyning.



Energieffektivitetsklasse.



Adapterens polaritet.



Kortslutningssikker sikkerhedsisolerende transformer (iboende eller ikke-iboende).



For at indikere, at strømforsyningsenhed ikke må bruges, hvis stikkets ben er beskadigede.



Tidsforskuet miniature sikringsindsats.



Kast ikke batteriet ind i åben ild.



Kast ikke batteriet ned i vand.



Maks. temperatur 45°C.



Før rengøring og vedligeholdelse skal du altid slukke for maskinen og fjerne batteripakken fra maskinen.



Separat aflevering af Li-ion batteri.



Bortskaf ikke produktet i uegnede beholdere.



Produktet er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsstandarder i EU-direktiverne.

SIKKERHEDSBEMÆRKNINGER

DETTE APPARAT KAN ANVENDES AF BØRN PÅ 8 ÅR OG DEROVER SAMT AF PERSONER MED NEDSATTE FYSISKE, SENSORISKE ELLER MENTALE EVNER ELLER MANGLENDE ERFARING OG VIDEN, HVIS DE HOLDES UNDER OPSYN ELLER HAR FÅET VEJLEDNING I AT BRUGE APPARATET PÅ EN SIKKER MÅDE OG FORSTÅR DE DERMED FORBUNDNE RISICI. BØRN MÅ IKKE LEGE MED APPARATET. RENGØRING OG BRUGERVELDIGHEDS- HOLDELSE MÅ IKKE UDFØRES AF BØRN UDEN OPSYN. HVIS FORSYNINGSLEDNINGEN ER BESKADIGET, SKAL DEN UDSKIFTES AF PRODUCENTEN, DENS SERVICE- AGENT ELLER LIGNENDE KVALIFICEREDE PERSONER FOR AT UNDGÅ FARE. STIKKET SKAL TRÆKKES UD AF STIKKONTAKTEN INDEN RENGØRING ELLER VEDLIGE- HOLDELSE AF APPARATET.

Læs disse anvisninger grundigt og omhyggeligt, inden du bruger dette apparat, og gem dem til fremtidig reference. Det er meget vigtigt, at du forstår, hvordan dette apparat bruges på en sikker måde, og du bør derfor afsætte tid til at sætte dig ind i kravene, som angivet i disse anvisninger.

- Hvis du har nogen form for tvivl vedrørende bru- gen af dette apparat, anbefaler vi kraftigt, at du får en person med de passende kvalifikationer til det.
- Den elektriske forbindelse skal beskyttes af en fejlstrømsafbryder (RCD) i stikkontakten med en nominal udkoblingsstrøm på 30 mA (maks.).
- Hold børn og kæledyr på god afstand af arbejdsområdet, og lad aldrig børn anvende dette apparat eller på noget som helst tidspunkt røre ved forlængerledningen. Når det ikke er i brug, skal dette apparat opbevares et sikkert sted uden for børns rækkevidde.

- Lad aldrig apparatet være uden opsyn, når det er i brug.
- Træk aldrig i apparatet ved at holde i strømlednin- gen. Bær det ved hjælp af bærehåndtaget.
- Lad aldrig strømledningen ligge på eller over skar- pe genstande, der kan gennembore den udvendi- ge isolering. Udfør et visuelt eftersyn af strømled- ningen før brug, og hvis den er beskadiget, skal den udskiftes af et særligt servicecenter. Brug ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget.
- Hold strømledningen væk fra varme, frost, olie, opløsningsmidler og skarpe genstande eller kanter.
- Elektriske forbindelser, f.eks. forlængerledning, skal altid beskyttes mod fugt.
- Kontrollér, at mærkeeffekten på dit apparat stemmer overens med mærkeeffekten ved din netforsyning.
- Kør aldrig dette apparat tørt/uden for vandet. Hvis apparatet bliver overophedet, slukker termosikrin- gen det. Hvis dette sker, skal du vente 5 minutter, før du bruger apparatet igen.
- Sørg altid for, at apparatet er slukket, inden du placerer det i eller tager det ud af vand. Tænd kun med tørre hænder.
- Brug aldrig dette apparat i en dam eller swim- mingpool, mens der er folk til stede i vandet!
- Brug ikke pumpen til drikkevand.
- Korrosive, brandfarlige eller eksplosive stoffer, fedt, olie, saltvand og spildevand må ikke trans- porteres af pumpen.
- Vandets pH-værdi skal være mellem 6,5 og 8,5.
- Den transporterede væskes temperatur må ikke overstige 35°C.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR BATTERI

- a) **Åbn ikke batteriet.** Fare for kortslutning.
- b) **Beskyt batteriet mod varme, f.eks. mod kontinu- erligt intenst sollys, brand, vand og fugt.** Fare for eksplosion.
- c) **I tilfælde af skade og forkert brug af batteriet, kan der blive udsendt dampe. Udluft området, og søg lægehjælp i tilfælde af klager.** Dampene kan irritere åndedrætssystemet.
- d) **Brug kun batteriet sammen med dit Vonroc- produkt.** Denne foranstaltning alene beskytter batteriet mod farlig overbelastning.
- e) **Batteriet kan blive beskadiget af spidse gen- stande såsom søm eller skruetrækkere eller af eksternt påført kraft.** Der kan opstå en intern kortslutning, og batteriet kan brænde, ryge, eks- plodere eller bliver overophedet.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR OPLADER

Tilsigtet brug

Oplad kun genopladelige batteripakker af type CD822AA med opladeren. Andre typer batterier kan sprænge og dermed forårsage personskader og beskadigelser.

- a) **Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner samt med manglende erfaring eller viden, med mindre de er under opsyn eller bliver instrueret.**
- b) **Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med apparatet.**
- c) **Genoplad ikke batterier, der ikke er genopladelige!**
- d) **Under opladningen skal batterierne befinde sig i et område med god udluftning!**

El-sikkerhed



Kontroller altid, at strømforsyningens spænding stemmer overens med spændingen på ydelsesskiltet.

- Brug ikke maskinen, hvis netledningen eller netstikket er beskadiget.
- Brug kun forlængerledninger, der er velegnede til maskinens effekt med en minimumstykkelser på 1,5 mm². Hvis du bruger en forlængerledning, skal du altid rulle kablet helt ud.

2. MASKINOPLYSNINGER

Regnvandspumpen er beregnet til privat brug til vanding af haver, og den er ikke beregnet til kommerciel brug. Eksplosive, korrosive, brandfarlige stoffer, spildevand, saltvand, fedt og olie må ikke transporteres af pumpen.


Den er udelukkende beregnet til pumpning af rent vand og regnvand. Partikelstørrelserne af de faste stoffer i vandet må ikke overstige den maksimale partikelstørrelse, der er specificeret i de tekniske data.

Denne pumpe er ikke designet til kontinuerlig drift (f.eks. som cirkulationspumpe til dam eller swimmingpool) eller til stationære installationer (f.eks. løfteanordning, springvandspumpe).

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model nr.	SP510DC
Anvendelse	Rent vand
Spænding	12 V
Indgangseffekt	50 W
Maks. strømningshastighed	1500 l/t
Maks. tryk	1,1 bar
Maks. pumpehøjde	11 m
Maks. partikelstørrelse	1 mm
Min. restvandhøjde (manuel drift)	12 mm
Nedsænkkelig dybde	53-100 cm
Nedsænkkelig dybde ekskl. forlængelsesdel	53-79 cm
Nedsænkkelig dybde inkl. forlængelsesdel	75-100 cm
Maks. vandtemperatur	35°C
Beskyttelsesklasse	Klasse III
Beskyttelseskontrolenhed	IPX4
Beskyttelsepumpe	IPX8
Tørkøringsbeskyttelse	Ja, efter 20 sek.
Indbygget termisk beskytter	Ja
Driftstid (med et fuldt opladet batteri)	30 min.
Anbefalet batteri*	CD822AA
Vægt	1,15kg

Model nr.	CD822AA
Batteritype	Lithium-Ion
Spænding	12 V
Kapacitet	2,0 Ah
Anbefalet oplader*	CD823AA
Vægt	0,2kg

Model nr.	CD823AA
Opladerinput	100-240V~ 50/60 Hz Maks. 0,5 A
Opladeroutput	13,5 V  0,8 A • 10,8 W
Opladningstid 2 Ah batteri	2,5 time
Anbefalet batteri*	CD822AA
Vægt	0,085kg

*Brug kun det anbefalede batteri og den anbefalede oplader. Brug af andre batterier eller opladere kan forårsage alvorlig personskade eller beskadigelse af pumpen, opladeren eller batteriet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Tallene i teksten henviser til diagrammerne på side 2-3.

1. Bærehåndtag
2. LED-indikatorer for batteri
3. Tænd/sluk-kontakt
4. Base-/filterdæksel
5. Pumpe
6. Vandudgang (pumpe)
7. Forlængelsesdel
8. Øverste rør
9. Klampe
10. Slange
11. Hurtigkobling
12. Vandstrømsregulator
13. Knap til vandstrømsregulator
14. Slangekonnektor
15. Filter
16. Batteri
17. Knap til oplåsning af batteri
18. Oplader
19. Kabellås
20. Kabelkrog

3. MONTERING



Tag batteriet ud, inden der udføres arbejde på el-værktøjet.



Batteriet skal oplades inden første brug.

Montering af regnvandspumpen (fig. A, B, C)

1. Skru forlængelsesdelen (7) på vandudgangen (6).

2. Skru det øverste rør (8) på forlængelsesdelen (7).
3. Vikl kablet og bind det, som vist på figur C.

Sådan sættes batteriet ind i maskinen (fig. D-1)



Sørg for, at batteriets yderside er ren og tør, inden du forbinder det til opladeren eller maskinen.

1. Sæt batteriet (16) ind i maskinen, som vist på fig. D-1.
2. Skub batteriet længere frem, indtil det klikker på plads.

Kontrol af batteriets opladestatus (fig. A)

- For at tjekke batteriets opladningsstatus skal du trykke tænd/sluk-kontakten (3) ind i positionen "ON/1" for at starte pumpen.
- Kontrolenheden har 4 lamper, der angiver opladningsniveauet. Jo flere lamper, der lyser, des mere opladning er der tilbage i batteriet.
- Når lamperne ikke lyser, betyder det, at batteriet er tomt og skal oplades med det samme.
- Tryk tænd/sluk-kontakten (3) ind i positionen "OFF/0" for at stoppe pumpen.

Sådan tages batteriet ud af maskinen (fig. D-1)

1. Tryk på knappen til oplåsning af batteri (17).
2. Træk batteriet (16) ud af maskinen.

Opladning af batteriet med opladeren (fig. D)



Når maskinen ikke bruges gennem en længere periode, er det bedst at opbevare batteriet i opladet tilstand.

1. Tag batteriet (16) ud af maskinen.
2. Slut opladerens (18) stik til en stikkontakt.
3. Sæt opladerens (18) udtag ind i den runde sokkel af batteriet (16) som vist i fig. D-2.
4. LED-indikatoren på opladeren lyser og viser opladerens status.

LED	Opladerstatus
Rød	Batterioplading i gang
Grøn	Batterioplading afsluttet, batteri helt opladet

4. Det kan tage op til 2,5 timer at lade 2,0 Ah batteriet (16) helt op.
5. Når batteriet (16) er ladet helt op, skal du tage opladerens (18) stik ud af kontakten og fjerne batteriet (16) fra opladeren (18).

4. DRIFT



Brug aldrig denne pumpe i en dam eller swimmingpool, mens der er folk til stede i vandet!



Sørg altid for, at pumpen er slukket, inden du placerer den i eller tager den ud af vand. Tænd kun for strømmen igen med tørre hænder.



Kør aldrig denne pumpe tørt - uden for vandet. Hvis der ikke kan pumpes mere vand, slukker en tørkøringsbeskyttelse automatisk pumpen.



Rengør filteret (15) og filterdækslet (4) med jævne mellemrum, og se dem efter for skader. Ellers kan dens funktion blive forringet.

Manuel drift (fig. A, E)

1. Slut hurtigkoblingen på slangekonnectoren (medfølger ikke) til slangekonnectoren (14).
2. Sænk pumpen ned i regnvandstønden. Fastgør om nødvendigt regnvandspumpen med den medfølgende klemme (9) på regnvandstønden, som vist på figur E. Spænd skrueene håndstramt med en passende unbrakonøgle (medfølger ikke) på regnvandstønden.
3. Når vandstanden er lav, anbefales det at stille pumpen på en solid platform på bunden for at holde den lodret, hvis dette kan lade sig gøre. Sørg for, at der ikke er nogen forhindringer omkring indgangsåbningerne omkring pumpens base (4). Indgangsåbningerne skal være fri for mudder eller slam i bunden af en tønde.
4. Tryk tænd/sluk-kontakten (3) ind i positionen "ON/1" for at starte pumpen. Hvis der ikke kan pumpes mere vand, slukker en tørkøringsbeskyttelse automatisk pumpen.
5. Tryk tænd/sluk-kontakten (3) ind i positionen "OFF/0" efter brug for at stoppe pumpen.
6. Løft pumpen ud af vandet igen.

Justering af pumpens højde (fig. A)

Du kan justere pumpens højde efter at have løsnet låseknappen på det øverste rør (8). Forlæng eller træk det teleskopiske øverste rør (8) tilbage til den ønskede længde, og spænd låseknappen på det øverste rør (8). Vikl kablet og bind det, som vist på figur C.

Fjern forlængelsesdelen (fig. A)

Det er også muligt at fjerne forlængerdelene. Skru forlængelsesdelen (7) fra vandudløbet (6) og det øverste rør (8), og fjern forlængelsesdelen (7). Skru det øverste rør (8) på vandudløbet (6). Vikl kablet og bind det, som vist på figur C.

Nedsænkkelig dybde ekskl. forlængelsesdel	53-79
Nedsænkkelig dybde inkl. forlængelsesdel	75-100 cm

Justering af vandstrømmen (fig. A)

Det er muligt at indstille vandstrømmen ved at bruge regulatorknappen (13):

- Når den drejes mod uret, øges vandstrømmen.
- Når den drejes med uret, reduceres vandstrømmen.

Tørkøringsbeskyttelse (fig. A)

Hvis der ikke kan pumpes mere vand, slukker en tørkøringsbeskyttelse automatisk pumpen. Tryk tænd/sluk-kontakten (3) ind i positionen "Off/0". Nedsænk pumpen i vand. Genstart derefter pumpen ved at trykke tænd/sluk-kontakten (3) ind i positionen "On/1".

Afsluttende drift

Efter brug skal du lade pumpen køre med rent vand i 2-3 minutter for fjerne rester og partikler, der kan have akkumuleret sig i pumpen og udgangsslangen.

5. VEDLIGEHOLDELSE



Før rengøring og vedligeholdelse skal du altid slukke for maskinen og fjerne batteripakken fra maskinen.



Under vedligeholdelse eller rengøring må du aldrig lade apparatet hvile på turbinen (kompressorhullet).

Rengør maskinbeklædningerne regelmæssigt med en blød klud, helst efter hver anvendelse. Fjern snavs, der sidder meget godt fast, med en blød klud, der er fugtet i sæbevand. Brug ikke opløsningsmidler, som f.eks. benzin, sprit, ammoniak osv. Kemikalier som disse beskadiger de syntetiske komponenter.

Der er ingen dele i apparatet, der kan repareres af brugeren. Hvis apparatet lader til at være blokeret, skal du slukke for strømmen, tage stikket ud af kontakten og se apparatet efter for blokering (se "rengør filteret" og "blokeringer").

Rengør filteret (A,F)

Rengør filteret (15) med jævne mellemrum, og se det efter for skader. Ellers kan dens funktion blive forringet.

1. Løsn filterdækslet (4) ved at dreje det mod uret, og fjern filteret (15) som vist i fig. F.
2. Brug en mild sæbe- og vandopløsning til at rengøre filteret (15), og skyl derefter med rent vand.
3. Genmonter filteret (15) og filterdækslet (4). Skru filterdækslet (4) på ved at dreje det med uret



Skyl altid gennem med rent vand efter hver brug.

Blokeringer

Hvis du har mistanke om, at pumpen er blevet blokeret, skal du slukke for strømmen ved stikkontakten og tage stikket ud og undersøge turbinen. Du får adgang til turbinen ved at fjerne skruerne i basen.

OPBEVARING OG FROSTBESKYTTELSE

Den nedsænkkelige pumpe og tilbehør, der ikke drænes helt, kan blive ødelagt af frost. Dræn den nedsænkkelige pumpe og tilbehøret fuldstændigt, og beskyt dem mod frost. Opbevar dette apparat på et tørt sted med en god udluftning og en temperatur, der ikke kommer under +5°C. Når det ikke er i brug, skal dette apparat opbevares et sikkert sted uden for børns rækkevidde.

VEJLEDNING TIL FEJLFINDING

Problem	Årsag	Løsning
Pumpe starter ikke	Batteriet er tomt	Opladning af batteriet med opladeren.
Pumpen er aktiv, men der leveres ikke noget vand.	Filter/turbine tilstoppet	Sluk for maskinen, og fjern batteripakken fra maskinen. Rengør filteret/turbinen (se 'VEDLIGEHOLDELSE').

Pumpe starter eller stopper ikke under brug. Pumpe slukket efter korte driftsperioder	Sikkerhedsafbryder til termisk overbelastning er aktiveret	Sluk for maskinen, og fjern batteripakken fra maskinen, lad den stå i 5 minutter og rengør filteret/turbinen (se 'VEDLIGEHOLDELSE')
	En LED-indikatorlampe blinker. Tørløbsbeskyttelsen er aktiveret.	Tryk tænd/sluk-kontakten ind i positionen "Off/0". Nedsænk pumpen i vand. Genstart derefter pumpen ved at trykke tænd/sluk-kontakten ind i positionen "On/1".
	Batteriet er tomt	Opladning af batteriet med opladeren.
	Filter/turbine tilstoppet	Tryk tænd/sluk-kontakten ind i positionen "Off/0", og fjern batteripakken fra maskinen. Rengør filteret/turbinen. (se 'VEDLIGEHOLDELSE')
	Vandet er for varmt	Sørg for, at temperaturen ikke er kommet over højst 35°C

MILJØ



Defekte og/eller bortskaffede elektriske og elektroniske apparater skal afleveres på en passende genbrugsstation.

Kun for lande i EU

Maskinværktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i den nationale lovgivning skal maskinværktøjer, der ikke længere anvendes, afleveres separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Defekte eller opslidte genopladelige batterier skal genbruges i henhold til direktiv 2006/66/EF. Tag batteripakken og/eller apparatet til et nærliggende genbrugsanlæg. Kontakt dine lokale myndighe-

der vedrørende velegnet bortskaffelse af udslidte elværktøjer/ batteripakker.

GARANTI

VONROC-produkter er udviklet til de højeste kvalitetsstandarder og er garanteret fri for defekter i både materialer og udførelse i den periode, der er retsligt angivet fra datoen for det originale køb. Hvis produktet skulle udvikle fejl i denne periode på grund af defekt materiale og/eller udførelse, bedes du kontakte VONROC direkte.

Følgende omstændigheder er udelukket fra denne garanti:

- Uautoriserede servicecentre har foretaget eller gjort forsøg på at foretage reparationer og/eller ændringer på maskinen;
- Normal slitage;
- Værktøjet er blevet misbrugt, brugt forkert eller ikke passende vedligeholdt;
- Der er anvendt ikke-originale reservedele.

Dette udgør den eneste garanti, virksomheden har givet, enten udtrykt eller underforstået. Der er ingen andre garantier, udtrykt eller underforstået, som strækker sig ud over denne, herunder de underforståede garantier for salgbarhed og egnethed til et bestemt formål. Under ingen omstændigheder skal VONROC holdes ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader. Forhandlerens retsmidler skal være begrænset til reparation eller udskiftning af enheder eller dele, der ikke overholder kravene.

Produktet og brugervejledningen er genstand for ændringer. Specifikationer kan ændres uden yderligere varsel.

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



Przeczytać instrukcję obsługi.



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.



Oznacza ryzyko porażenia prądem.



Chronić urządzenie przed zamarzaniem.



Maksymalna głębokość.



Tylko do użytku w pomieszczeniach.



Urządzenie klasy II z podwójną izolacją - Nie trzeba stosować wtyczek z ziemienniem.



Zasilanie we włączonym trybie.



Stopień sprawności energetycznej.



Bieguny zasilacza.



Transformator z izolacją odporny na zwarcie (zabezpieczone lub niezabezpieczone obwody).



Informuje, by nie używać zasilacza, jeśli bolce wtyczki są uszkodzone.



Miniaturowy bezpiecznik zwłoczny.



Nie wrzucać akumulatora do ognia.



Nie wrzucać akumulatora do wody.



Maks. temperatura 45°C.



Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji zawsze wyłączać urządzenie i wyjmować z niego akumulator.



Zbiórka selektywna akumulatora litowo-jonowego.



Nie wyrzucać produktu do nieodpowiednich pojemników.



Produkt spełnia wymogi odpowiednich norm bezpieczeństwa podanych w dyrektywach UE.

UWAGI DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA

TO URZĄDZENIE MOŻE BYĆ UŻYWANE PRZEZ DZIECI W WIEKU OD 8 LAT I OSOBY Z OGRANICZONYMI ZDOLNOŚCIAMI FIZYCZNYMI, CZUCIOWYMI LUB UMYSŁOWYMI LUB NIEPOSIADAJĄCE DOŚWIADCZENIA I WIEDZY, JEŚLI ZNAJDUJĄ SIĘ ONE POD NADZOREM LUB ZOSTAŁY PRZESZKOLONE Z BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA I ROZUMIEJĄ ZWIĄZANE Z TYM ZAGROŻENIA. DZIECIOM NIE WOLNO POZWALAĆ BAWIĆ SIĘ URZĄDZENIEM. DZIECIOM BEZ NADZORU NIE WOLNO PRZEPROWADZAĆ CZYSZCZENIA I KONSERWACJI URZĄDZENIA. JEŚLI PRZEWÓD ZASILANIA JEST USZKODZONY, MUSI GO WYMIENIĆ PRODUCENT, JEGO PRZEDSTAWICIEL SERWISOWY LUB PODOBNIĘ, ODPOWIEDNIO WYKWALIFIKOWANA OSOBA, ABY UNIKNĄĆ ZAGROŻENIA. WTYCZKĘ NALEŻY WYJĄĆ Z GNIAZDKA PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA URZĄDZENIA LUB CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH DOTYCZĄCYCH URZĄDZENIA.

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia i zachować ją na przyszłość. Bardzo ważne jest zrozumienie bezpiecznego sposobu obsługi tego urządzenia, dlatego proszę poświęcić czas na zapoznanie się z wymogami opisanymi w tej instrukcji.

- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących obsługi urządzenia zalecamy skorzystanie z pomocy odpowiednio wykwalifikowanej osoby.
- Połączenie elektryczne musi być chronione wyłącznikiem różnicowoprądowym dla gniazda zasilania o znamionowym natężeniu uruchamiającym wynoszącym 30 mA (maks.).

- Nie pozwalać dzieciom i zwierzętom na zbliżanie się do miejsca pracy i nigdy nie pozwalać dzieciom na obsługiwanie tego urządzenia lub dotykaniu przedłużacza. Kiedy urządzenie nie jest używane, przechowywać je poza zasięgiem dzieci.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie ciągnąć urządzenia za przewód zasilający. Przenosić urządzenie za rączkę do przenoszenia.
- Przewód zasilający nie może leżeć na ostrych przedmiotach, które mogą przebić zewnętrzną izolację. Przed użyciem przewodu zasilającego i w przypadku jego uszkodzenia należy skontrolować przewód zasilający i w razie potrzeby zlecić jego wymianę w specjalistycznym serwisie. Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony.
- Chronić przewód zasilający przed gorącem, mrozem, olejami, rozpuszczalnikami i wszelkimi ostrymi krawędziami lub przedmiotami.
- Połączenia i przewody elektryczne, jak przedłużacz, należy stale chronić przed wilgocią.
- Sprawdzić, czy parametry zasilania podane na urządzeniu są zgodne z parametrami zasilania sieciowego.
- Nigdy nie uruchamiać tego urządzenia na sucho, czyli niezanurzonego w wodzie. Jeśli urządzenie się przegrzeje, wyłącznik termiczny je wyłączy. Jeśli tak się stanie, odczekać 5 minut przed ponownym użyciem urządzenia.
- Zawsze wyłączać urządzenie przed włożeniem urządzenia do wody lub jego wyjęciem z wody. Włączać tylko suchymi rękami.
- Nigdy nie używać tego urządzenia w stawie lub basenie, w którym znajdują się ludzie!
- Nie używać pompy do wody pitnej.
- Przy pomocy tej pompy nie wolno pompować substancji żrących, łatwopalnych ani wybuchowych, smarów, olejów, słonej wody ani ścieków.
- Wartość pH wody musi mieścić się w zakresie od 6,5 do 8,5.
- Temperatura przepływającej cieczy nie może przekraczać 35°C.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE AKUMULATORA

- a) **Nie otwierać akumulatora.** Ryzyko zwarcia.
- b) **Chronić akumulator przed gorącem, np. długotrwałym silnym nasłonecznieniem, ogniem, wodą i wilgocią.** Ryzyko wybuchu.
- c) **W razie uszkodzenia i błędnego użytkowania akumulatora, może dojść do emisji oparów.**

Przewietrzyć miejsce emisji i uzyskać pomoc lekarską w razie dolegliwości. Opary mogą powodować podrażnienie układu oddechowego.

- d) **Używać akumulatora wyłącznie w połączeniu z produktem marki Vonroc.** Takie postępowanie chroni akumulator przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- e) **Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończony przedmiot, jak gwoździe lub wkręta, albo przez uderzenie z zewnątrz.** Może dojść do wewnętrznego zwarcia i akumulator może zacząć się palić, dymić, wybuchnąć lub przegrzać się.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

Przeznaczenie

Za pomocą ładowarki ładować wyłącznie akumulatory typu CD822AA. Akumulatory innego typu mogą pękać, powodując obrażenia ciała i uszkodzenia mienia.

- a) **Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one odpowiednio poinstruowane i są pod nadzorem.**
- b) **Dzieciom nie wolno pozwalać bawić się urządzeniem.**
- c) **Nie ładować zwykłych baterii!**
- d) **Podczas ładowania akumulatory muszą znajdować się w dobrze wentylowanym miejscu!**

Bezpieczeństwo elektryczne



Zawsze sprawdzać, czy napięcie źródła zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

- Nie używać urządzenia, jeśli jego kabel zasilający jest uszkodzony lub wtyczka kabla zasilającego jest uszkodzona.
- Używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do pracy z parametrami zasilania urządzenia o minimalnej grubości 1,5 mm². W przypadku korzystania z przedłużacza w zwoju, zawsze całkowicie rozwinąć zwój.

2. INFORMACJE O URZĄDZENIU

Ta pompa do deszczówki jest przeznaczona do użytku prywatnego w celu nawadniania ogrodów i nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.


Przy pomocy tej pompy nie wolno pompować substancji żrących, łatwopalnych ani wybuchowych, smarów, olejów, stoney wody ani ścieków.


Pompa jest przeznaczona wyłącznie do pompowania wody czystej i deszczowej. Rozmiar cząstek stałych w wodzie nie może przekraczać maksymalnego rozmiaru cząstek podanego w danych technicznych.

Ta pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej (np. jako pompa obiegowa w basenie lub stawie) ani do instalacji na stałe (np. w podnośniku, jako pompa w fontannie).

DANE TECHNICZNE

Nr modelu	SP510DC
Zastosowanie	Czysta woda
Napięcie	12 V
Moc wejściowa	50 W
Maks. przepływ wody	1500 l/h
Maks. ciśnienie	1,1 bara
Maks. wysokość pompowania	11 m
Maks. rozmiar cząstki	1 mm
Min. pozostała głębokość wody (ręczna obsługa)	12 mm
Głębokość zanurzenia	53 - 100 cm
Głębokość zanurzenia bez przedłużenia	53 - 79 cm
Głębokość zanurzenia z przedłużeniem	75 - 100 cm
Maks. temperatura wody	35°C
Klasa ochrony	Klasa III
Stopień ochrony urządzenia sterującego	IPX4
Stopień ochrony pompy	IPX8
Ochrona przed pracą na sucho	Tak, po 20 s
Wbudowany ochronny wyłącznik termiczny	Tak
Czas pracy (z całkowicie naładowanym akumulatorem)	30 min
Zalecany akumulator*	CD822AA
Ciężar	1,15 kg

Nr modelu	CD822AA
Typ akumulatora	Litowo-jonowy
Napięcie	12 V 
Pojemność	2,0 Ah
Zalecana ładowarka*	CD823AA
Ciężar	0,2 kg

Nr modelu	CD823AA
Parametry wejściowe zasilania ładowarki	100 - 240 V~ 50/60 Hz Maks. 0,5 A
Parametry wyjściowe zasilania ładowarki	13,5 V  0,8 A • 10,8 W
Czas ładowania akumulatora 2 Ah	2,5 godziny
Zalecany akumulator*	CD822AA
Ciężar	0,085 kg

*Używać wyłącznie zalecanego akumulatora i zalecanej ładowarki. Użycie innego akumulatora lub innej ładowarki może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie pompy, ładowarki lub akumulatora.

DANE TECHNICZNE

Liczby w tekście odnoszą się do rysunków na stronach 2 - 3.

1. Rączka do przenoszenia
2. Diody LED akumulatora
3. Włącznik
4. Podstawa/pokrywa filtra
5. Pompa
6. Odpływ wody (pompa)
7. Przedłużenie
8. Górna rura
9. Zacisk
10. Wąż
11. Szybkozłącze
12. Regulator przepływu wody
13. Pokrętko regulatora przepływu wody
14. Złącze węża
15. Filtr
16. Akumulator
17. Przycisk odblokowania akumulatora
18. Ładowarka
19. Blokada kabla
20. Zaczep na kabel

3. MONTAŻ



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy dotyczących elektronarzędzia, wyjąć akumulator.



Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem.

Montaż pompy do deszczówki (rys. A, B, C)

1. Nakręcić przedłużenie (7) na odpływ wody (6).
2. Nakręcić górną rurę (8) na przedłużenie (7).
3. Zwinąć kabel i spiąć go zgodnie z rysunkiem C.

Wkładanie akumulatora do urządzenia (rys. D-1)



Dopilnować, aby zewnętrzna powierzchnia akumulatora była czysta i sucha przed podłączeniem do ładowarki lub narzędzia.

1. Włożyć akumulator (16) w urządzenie zgodnie z rys. D-1.
2. Wcisnąć akumulator dalej, aż zatrzaśnie się w poprawnym położeniu.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora (rys. A)

- Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora, wcisnąć włącznik (3) w położenie „WŁ./1”, aby uruchomić pompę.
- Urządzenie sterujące ma 4 diody informujące o poziomie naładowania. Im więcej świeci diod, tym wyższy poziom naładowania akumulatora.
- Jeśli diody nie świecą, oznacza to, że akumulator jest rozładowany i wymaga niezwłocznego naładowania.
- Wcisnąć włącznik (3) w położenie „WYŁ./0”, aby zatrzymać pompę.

Wymywanie akumulatora z urządzenia (rys. D-1)

1. Nacisnąć przycisk odblokowania akumulatora (17).
2. Wyciągnąć akumulator (16) z urządzenia.

Ładowanie akumulatora ładowarką (rys. D)



Kiedy urządzenie nie jest używane przez długi okres, najlepiej przechowywać akumulator w stanie naładowanym.


1. Wyjąć akumulator (16) z narzędzia.
2. Podłączyć ładowarkę (18) do gniazdka elektrycznego.


- Podłączyć wtyczkę ładowarki (18) do okrągłego gniazda akumulatora (16) zgodnie z rys. D-2.
- Dioda LED na ładowarce zaświeci się, informując o stanie ładowania.


DIODA LED	Stan ładowarki
Czerwony	Ładowanie akumulatora w toku
Zielony	Ładowanie akumulatora zakończone, akumulator całkowicie naładowany


- Pełne naładowanie akumulatora 2,0 Ah (16) może trwać do 2,5 godzin.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora (16) wyjąć wtyczkę ładowarki (18) z gniazdka i wyjąć akumulator (16) z ładowarki (18).

4. OBSŁUGA

 *Nigdy nie używać pompy w stawie lub basenie, w którym znajdują się ludzie!*

 *Zawsze wyłączać pompę przed jej włożeniem do wody lub wyjęciem z wody. Włączać zasilanie z powrotem tylko suchymi rękami.*

 *Nigdy nie uruchamiać tej pompy na sucho, czyli niezanurzonej w wodzie. Jeśli dalsze pompowanie jest niemożliwe, funkcja ochrony przed pracą na sucho automatycznie wyłączy pompę.*

 *Regularnie czyścić filtr (15) i pokrywę filtra (4) oraz sprawdzać je pod kątem uszkodzeń. W przeciwnym razie może nie działać prawidłowo.*

Obsługa ręczna (rys. A, E)

- Podłączyć szybkozłączne węża ogrodowego (nie dołączony) do złącza węża (14).
- Opuścić pompę do zbiornika na deszczówkę. W razie konieczności przymocować pompę do zbiornika na deszczówkę dołączonym zaciskiem (9) zgodnie z rysunkiem E. Dokręcić ciasno śruby ręcznie odpowiednim kluczem imbusowym (nie dołączonym) na zbiorniku na deszczówkę.
- Kiedy poziom wody jest niski, zaleca się postawienie pompy na solidnej podstawie na dnie

zbiornika, aby stała pionowo, jeśli to możliwe. Dopilnować, aby wokół otworów wlotowych wokół podstawy (4) pompy nie znajdowały się żadne przeszkody. Otwory wlotowe muszą być wolne od mułu lub szlamu znajdującego się na dnie zbiornika na deszczówkę.

- Wcisnąć włącznik (3) w położenie „WŁ./1”, aby uruchomić pompę. Jeśli dalsze pompowanie jest niemożliwe, funkcja ochrony przed pracą na sucho automatycznie wyłączy pompę.
- Po użyciu wcisnąć włącznik (3) w położenie „WYŁ./0”, aby zatrzymać pompę.
- Wyjąć pompę z wody.

Regulacja wysokości pompy (rys. A)

Można wyregulować wysokość pompy, poluzowując pokrętko blokujące górnej rury (8). Wysunąć lub wsunąć teleskopową górną rurę (8) na żądaną długość i dokręcić pokrętko blokujące górnej rury (8). Zwinąć kabel i spiąć go zgodnie z rysunkiem C.

Demontaż przedłużenia (rys. A)

Można również zdemontować przedłużenie. Wykręcić przedłużenie (7) z odpływu wody (6) i górnej rury (8) oraz zdemontować przedłużenie (7). Nakręcić górną rurę (8) na odpływ wody (6). Zwinąć kabel i spiąć go zgodnie z rysunkiem C.

Głębokość zanurzenia bez przedłużenia	53 - 79
Głębokość zanurzenia z przedłużeniem	75 - 100 cm

Regulacja przepływu wody (rys. A)

Można ustawić przepływ wody za pomocą pokrętkła regulatora (13):

- Obracanie przeciwnie do wskazówek zegara powoduje zwiększanie przepływu wody.
- Obracanie zgodnie ze wskazówkami zegara powoduje zmniejszenie przepływu wody.

Ochrona przed pracą na sucho (rys. A)

Jeśli dalsze pompowanie jest niemożliwe, funkcja ochrony przed pracą na sucho automatycznie wyłączy pompę. Wcisnąć włącznik (3) w położenie „WYŁ./0”. Zanurzyć pompę w wodzie. Następnie ponownie uruchomić pompę, wciskając włącznik (3) w położenie „WŁ./1”.

Kończenie pracy

Po użyciu pozwólci pompie pompować czystą wodę przez 2 - 3 minuty, aby usunąć wszelkie pozostałości i cząsteczki, które mogły nagromadzić się w pompie i węży odpływowym.

5. KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji zawsze wyłączać urządzenie i wyjmować z niego akumulator.



Podczas konserwacji lub czyszczenia nigdy nie opierać urządzenia na turbinie (wirniku napędzanym).

Czyścić obudowę urządzenia regularnie miękką ściereczką, najlepiej po każdym użyciu. Usuwać odporne zabrudzenia miękką ściereczką zwilżoną mydlinami. Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp. Takie substancje chemiczne spowodują uszkodzenie części z tworzyw sztucznych.

Wewnątrz tego urządzenia nie znajdują się żadne części, które mógłby naprawiać użytkownik. Jeśli wydaje się, że urządzenie jest zablokowane, wyłączyć zasilanie sieciowego, wyjąć wtyczkę z gniazdka i sprawdzić urządzenie pod kątem zatorów (patrz „czyszczenie filtra” oraz „zatory”).

Czyszczenie filtra (rys. A, F)

Regularnie czyścić filtr (15) i sprawdzać go pod kątem uszkodzeń. W przeciwnym razie może nie działać prawidłowo.

1. Odkręcić pokrywę filtra (4), obracając ją przeciwnie do wskazówek zegara, po czym wyjąć filtr (15) zgodnie z rys. F.
2. Użyć delikatnego mydła i wody do umycia filtra (15), a następnie przepłukać go czystą wodą.
3. Zamontować na miejsce filtr (15) i pokrywę filtra (4). Nakręcić na miejsce pokrywę filtra (4), obracając ją zgodnie ze wskazówkami zegara.



Zawsze przepłukiwać czystą wodą po każdym użyciu.

Zatory

Jeśli podejrzuje się, że wystąpił zator pompy, wyłączyć zasilanie sieciowe, wyjąć wtyczkę z gniazdka i sprawdzić turbinę. Dostęp do turbiny można uzyskać, wykręcając śruby z podstawy.

PRZECHOWYWANIE I OCHRONA PRZED ZAMARZANIEM

Jeśli w pompie zanurzeniowej i jej akcesoriach pozostanie woda, mogą one zostać uszkodzone, gdy woda zamrze. Całkowicie opróżnić pompę zanurzeniową i jej akcesoria z wody i chronić je przed zamrażaniem. Przechowywać to urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu w temperaturze nie spadającej poniżej +5°C. Kiedy urządzenie nie jest używane, przechowywać je poza zasięgiem dzieci.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie uruchamia się	Akumulator jest rozładowany	Ładowanie akumulatora ładowarką.
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody	Zatkany filtr/zatkana turbina	Wyłączyć urządzenie i wyjąć z niego akumulator. Oczyszczyć filtr/turbinę (patrz „KONSERWACJA”).

Pompa nie uruchamia się lub zatrzymuje podczas pracy. Pompa wyłączona po krótkim czasie pracy	Włączył się wyłącznik termiczny chroniący przed przeciążeniem	Wyłączyć urządzenie i wyjąć z niego akumulator, odczekać 5 minut, po czym oczyścić filtr/turbinę (patrz „KONSERWACJA”)
	Jedna dioda LED miga. Uruchomiło się zabezpieczenie przed pracą bez wody.	Wcisnąć włącznik w położenie „WYŁ./0”. Zanurzyć pompę w wodzie. Następnie ponownie uruchomić pompę, wciskając włącznik w położenie „WŁ./1”.
	Akumulator jest rozładowany	Ładowanie akumulatora ładowarką.
	Zatkany filtr/zatkana turbina	Wcisnąć włącznik w położenie „WYŁ./0” i wyjąć akumulator z urządzenia. Oczyścić filtr/turbinę. (patrz „KONSERWACJA”)
Zbyt ciepła woda	Dopilnować, aby temperatura wody nie przekraczała 35°C	

Skonsultować się z lokalnymi władzami w sprawie właściwej utylizacji zużytych elektronarzędzi/ akumulatorów.

GWARANCJA

Produkty VONROC są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości i producent udziela gwarancji na wady materiałowe i wady wykonania na okres wymagany prawem, licząc od dnia zakupu. Jeśli wystąpi usterka produktu w tym okresie spowodowana wadą materiałową i/lub wadą wykonania, proszę bezpośrednio skontaktować się ze sprzedawcą VONROC.

Następujące okoliczności powodują unieważnienie gwarancji:

- Przeprowadzono naprawy lub modyfikacje narzędzia w serwisie innym lub autoryzowany lub podjęto ich próbę,
- Normalne zużycie,
- Narzędzie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zle z nim się obchodzono lub było nieprawidłowo konserwowane,
- Użyto części zamiennych innych niż oryginalne.

Niniejsza gwarancja to wyłączna gwarancja producenta i nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje. Nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, co obejmuje dorozumiane gwarancje przydatności do sprzedaży i przydatności do określonego celu. W żadnym przypadku firma VONROC nie ponosi odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe. Zadośćuczynienie sprzedawcy jest ograniczone do naprawy lub wymiany niezgodnych urządzeń lub części.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Uszkodzone i/lub niepotrzebne urządzenia elektryczne lub elektroniczne podlegają zbiórce w odpowiednich punktach recyklingu.

Tylko kraje WE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrożeniem do prawodawstwa krajowego, elektronarzędzia, które już nie nadają się do użytku, podlegają oddzielnej zbiórce oraz utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

Wadliwe lub zużyte akumulatory należy poddać recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Zanieść akumulator i/lub urządzenie do najbliższego punktu zbiórki.

Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți avertizările de siguranță, avertizările de siguranță suplimentare și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor de siguranță poate cauza producerea de electrocutări, incendii și/sau răni grave. Păstrați manualul cu avertizările de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru referințe viitoare.

În manualul de utilizare sau pe produs se utilizează următoarele simboluri:



Citiți manualul de utilizare.



Indică riscul de rănire personală, pierderea vieții sau deteriorarea sculei în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din acest manual.



Indică pericolul de electrocutare.



Protejați aparatul împotriva înghețului.



Adâncime max.



Destinat numai utilizării în interior.



Mașină din clasa II - Izolație dublă - Nu este necesară o priză cu împământare.



Mod comutat alimentare electrică.



Eficiență energetică.



Polaritatea adaptorului.



Transformator de separație cu protecție la scurtcircuit (inerent sau neinerent).



Pentru a indica faptul că unitatea de alimentare cu energie electrică nu trebuie utilizată dacă pini prizei sunt deteriorați.



Legătură de siguranță în miniatură de tip Time-lag.



Nu aruncați acumulatorul în foc.



Nu aruncați acumulatorul în apă.



Temperatură max. 45 °C

Max 45 °C



Înainte de curățare și întreținere, opriți alimentarea electrică a mașinii și scoateți acumulatorul din mașină.



Colectare separată pentru acumulatorul Li-ion.



Nu aruncați produsul în containere neadecvate.



Produsul este în conformitate cu standardele de siguranță aplicabile din directivele europene.

OBSERVAȚII DE SIGURANȚĂ

ACEST APARAT POATE FI UTILIZAT DE COPIII CU VÂRSTA DE PESTE 8 ANI ȘI DE CĂTRE PERSOANE CU CAPACITĂȚI FIZICE, SENZORIALE SAU MENTALE REDUSE SAU DE CĂTRE PERSOANE LIPSITE DE EXPERIENȚĂ ȘI CUNOȘTINȚE DACĂ ACESTEA AU FOST SUPRAVEGHEATE ȘI INSTRUITE CU PRIVIRE LA UTILIZAREA APARATULUI ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ ȘI ÎNȚELEG RISCURILE PE CARE LE IMPLICĂ. COPIII NU AU VOIE SĂ SE JOACE CU APARATUL. CURĂȚAREA ȘI OPERAȚIUNILE DE ÎNTREȚINERE NU TREBUIE EFECTUATE DE COPII FĂRĂ SUPRAVEGHERE. ÎN CAZUL ÎN CARE CABLUL DE ALIMENTARE ESTE DETERIORAT, ACESTA TREBUIE ÎNLOCUIT DE CĂTRE PRODUCĂTOR, DE CĂTRE AGENTUL DE SERVICE SAU DE CĂTRE PERSOANE CALIFICATE ÎN MOD SIMILAR, PENTRU A EVITA PERICOLELE. ÎNAINTE DE CURĂȚAREA SAU ÎNTREȚINEREA ACESTUI APARAT, ȘTECHERUL TREBUIE SCOS DIN PRIZĂ.

Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest aparat și păstrați-le pentru consultarea ulterioară. Este foarte important să înțelegeți cum să utilizați acest aparat în condiții de siguranță, așa că vă rog să vă familiarizați cu cerințele prezentate în aceste instrucțiuni.

- Dacă aveți îndoieli cu privire la utilizarea acestui aparat, vă recomandăm să utilizați serviciile unei persoane cu calificarea corespunzătoare.
- Conexiunea electrică trebuie protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD) la priza de alimentare cu un curent nominal de declanșare de 30mA (max).
- Țineți copiii și animalele de companie departe de zona de lucru și nu permiteți niciodată copiilor să folosească acest aparat sau să atingă cablul prelungitor în orice moment. Atunci când nu este

folosit, aparatul trebuie să fie depozitat într-un spațiu ferit de accesul copiilor.

- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat când îl folosiți.
- Nu trageți niciodată aparatul de cablul de alimentare. Transportați-l folosind mânerul de transport.
- Nu lăsați cablul de alimentare să se fie dispus peste obiecte ascuțite care ar putea străpunge izolația exterioară. Efectuați o verificare vizuală a cablului de alimentare înainte de utilizare și, dacă este deteriorat, înlocuiți-l cu un centru de service specializat. Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile sunt deteriorate sau uzate.
- Păstrați cablul de alimentare ferit de căldură, îngheț, ulei, solvenți sau orice obiecte sau suprafețe cu margini ascuțite.
- Conexiunile electrice, de ex. cablul prelungitor, trebuie protejate în permanență față de umezeală.
- Verificați dacă tensiunea nominală a aparatului dvs. corespunde cu tensiunea nominală de la rețeaua de alimentare.
- Niciodată nu lăsați aparatul funcționeze uscat - în afara apei. Dacă aparatul se supraîncălzește, întrerupătorul termic îl va opri. Dacă se întâmplă acest lucru, așteptați 5 minute înainte de a utiliza aparatul din nou.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a-l introduce sau scoate din apă. Porniți aparatul doar cu mâinile uscate.
- Nu folosiți niciodată acest aparat într-un lac sau piscină în timp ce în apă există persoane!
- Nu utilizați pompa pentru apa de băut.
- Substanțele corozive, inflamabile sau explozive, unsoarea, uleiul, apa sărată și canalizarea nu trebuie folosite cu această pompă.
- PH-ul apei trebuie să fie între 6,5 și 8,5.
- Temperatura lichidului nu trebuie să depășească 35°C.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATOR

- a) **Nu deschideți acumulatorul.** Pericol de scurtcircuitare.
- b) **Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de ex. împotriva expunerii puternice la soare, foc, apă și umiditate.** Pericol de explozie.
- c) **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot fi emiși vapori. Ventilați zona și solicitați asistență medicală în caz de sesizări.** Vaporii pot irita sistemul respirator.

- d) **Utilizați acumulatorul numai împreună cu produsul dvs. Vonroc.** Numai această măsură protejează acumulatorul împotriva supraîncărcării periculoase.
- e) **Acumulatorul poate fi deteriorat de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau prin forță aplicată extern.** Poate apărea un scurtcircuit intern și acumulatorul poate arde, exploda sau supraîncălzi.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU STAȚII DE ÎNCĂRCARE

Domeniul de utilizare

Încărcați doar acumulatorii reîncărcabili de tip CD822AA cu încărcătorul. Alte tipuri de acumulatori pot exploda provocând rănire personală și daune.

- a) **Aparatul nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate și instruite.**
- b) **Nu lăsați copiii nesupravegheați să se joace cu aparatul.**
- c) **Nu reîncărcați bateriile ne-reîncărcabile!**
- d) **În timpul încărcării, acumulatorii trebuie amplasați într-o zonă bine ventilată!**

Instrucțiuni de siguranță privind alimentarea electrică



Verificați întotdeauna ca tensiunea de la alimentarea cu energie să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații.

- Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul de alimentare este deteriorat.
- Folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru puterea mașinii cu o grosime minimă de 1,5 mm². Dacă utilizați o bobină de cablu de extensie, derulați întotdeauna complet cablul.


2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA MAȘINĂ


Pompa pentru butoaie de apă de ploaie este destinată uzului casnic pentru irigarea grădinilor, nu este destinată uzului profesional. Substanțele explozive, corozive, inflamabile, canalizarea, apă sărată, unsoarea și uleiul nu trebuie fie pompate.


Aceasta este destinată exclusiv pompării apei curate și a apei de ploaie. Dimensiunile particulelor solidelor din apă nu trebuie să depășească dimensiunea maximă a particulelor specificată în datele tehnice.

Această pompă nu este proiectată pentru funcționare continuă (de exemplu, ca pompă de circulare pentru piscină sau iaz) sau pentru instalații staționare (de ex. dispozitiv de ridicare, pompă de fântână).

SPECIFICAȚII TEHNICE

Nr. model	SP510DC
Aplicație	Apă curată
Tensiune	12 V 
Putere de intrare	50 W
Rată max. de debit	1500l/h
Presiune max.	1,1 bar
Înălțimea max. de pompare	11 m
Dimensiunea max. a particulei	1 mm
Înălțimea min. reziduală a apei (funcționare manuală)	12 mm
Adâncime submersibilă	53-100 cm
Adâncime submersibilă excl. piesa extensibilă	53-79 cm
Adâncime submersibilă incl. piesa extensibilă	75-100 cm
Temperatura max. a apei	35°C
Clasa de protecție	Clasa III
Unitate de comandă și protecție	IPX4
Protecție pompă	IPX8
Protecție la funcționare uscată	Da, după 20 sec.
Protecție termică încorporată	Da
Timp de lucru (cu un acumulator complet încărcat)	30 min.
Acumulator recomandat*	CD822AA
Greutate	1,15 kg

Nr. model	CD822AA
Tip acumulator	Litiu ion
Tensiune	12 V 
Capacitate	2,0 Ah
Încărcător recomandat*	CD823AA
Greutate	0,2 kg

Nr. model	CD823AA
Intrare încărcător	100-240 V~ 50/60 Hz Max. 0,5 A
Ieșire încărcător	13,5 V  0,8 A • 10,8 W
Timp de încărcare acumulator 2 Ah	2,5 oră
Acumulator recomandat*	CD822AA
Greutate	0,085 kg

*Utilizați doar acumulatorul și încărcătorul recomandat. Utilizarea altor acumulatori sau încărcătoare poate provoca vătămări corporale grave sau defecțarea pompei, a încărcătorului sau a acumulatorului.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Numerele din text se referă la diagramele de la paginile 2-3.

1. Mâner de transport
2. Indicatori acumulator LED
3. Comutator pornire/oprire
4. Bază / Capac filtru
5. Pompă
6. Racord de evacuare a apei (pompă)
7. Parte extensibilă
8. Țeavă superioară
9. Prindere
10. Furtun
11. Cuplaj rapid
12. Regulator debit de apă
13. Buton regulator debit de apă
14. Conector furtun
15. Filtru
16. Acumulator
17. Buton deblocare acumulator
18. Încărcător
19. Blocare cablu
20. Cârlig pentru cablu

3. ASAMBLAREA



Înainte de orice lucrare asupra sculei, decuplați acumulatorul.



Înainte de prima utilizare, acumulatorul trebuie să fie încărcat.

Asamblarea pompei pentru butoaie de apă de ploaie (Fig. A, B, C)

1. Înșurubați partea extensibilă (7) pe racordul de evacuare a apei (6).
2. Înșurubați țeava superioară (8) pe partea extensibilă (7).
3. Înfășurați cablul și fixați-l, așa cum se arată în figura C.

Introducerea acumulatorului în mașină (Fig. D-1)



Asigurați-vă că exteriorul acumulatorului este curat și uscat înainte de a-l conecta la acumulator sau la mașină.

1. Introduceți acumulatorul (16) în mașină, așa cum este indicat în Fig. D-1.
2. Apăsăți acumulatorul până când se fixează în poziție.

Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului (Fig. A)

- Pentru a verifica nivelul de încărcare a acumulatorului, apăsați comutatorul pornire/oprire (3) în poziția „ON/1” pentru a porni pompa.
- Unitatea de comandă este prevăzută cu 4 lumini care indică nivelul de încărcare, numărul de lumini aprinse semnifică gradul de încărcare a acumulatorului.
- Atunci când luminile sunt stinse, acest lucru semnifică faptul că acumulatorul este descărcat și trebuie încărcat imediat.
- Apăsăți comutatorul pornire/oprire (3) în poziția „OPRIT/0” pentru a opri pompa.

Scoaterea acumulatorului din mașină (Fig. D-1)

1. Apăsăți butonul de deblocare a acumulatorului (17).
2. Scoateți acumulatorul (16) din aparat.

Încărcarea acumulatorului folosind încărcătorul (Fig. D)



Atunci când nu folosiți mașina, este indicat să depozitați acumulatorul în stare încărcată.

1. Scoateți acumulatorul (16) din mașină.
2. Conectați încărcătorul (18) la o priză.
3. Conectați mufa încărcătorului (18) la conectorul rotund al acumulatorului (16), așa cum se arată în fig. D-2.
4. Indicatorul LED de pe încărcător se va aprinde și va indica nivelul de încărcare.

LED	Stare încărcător
Roșu	Încărcare acumulator în curs
Verde	Încărcare acumulator terminată, acumulatorul este încărcat complet

4. Încărcarea completă a acumulatorului de 2,0 Ah (16) poate dura până la 2,5 ore.
5. După încărcarea completă a acumulatorului (16), scoateți fișa încărcătorului din priză (18) și îndepărtați acumulatorul (16) din încărcător (18).

4 OPERAREA



Nu folosiți niciodată pompa într-un lac sau piscină în timp ce în apă există persoane!



Opriiți întotdeauna pompa înainte de a o introduce sau scoate din apă. Reporniți alimentarea doar cu mâinile uscate.



Nu lăsați pompa funcționeze pe uscat - în afara apei. Dacă nu se mai poate pompa apă, funcția de protecție la funcționare uscată oprește automat pompa.



Curățați filtrul (15) și capacul filtrului (4) la intervale regulate și verificați dacă nu există urme de deteriorare. În caz contrar, funcționarea sa poate fi afectată.

Operarea manuală (Fig. A, E)

1. Conectați cuplajul rapid al furtunului de grădină (neinclus) la conectorul furtunului (14).
2. Coborâți pompa în butoiul de ploaie. Dacă este necesar, fixați pompa pentru butoaie cu apă de

ploaie (9) pe butoiul cu apă de ploaie, așa CUM SE arată în figura E. Strângeți ușor șuruburile cu o cheie hexagonală (neinclusă) pe butoiul cu apă de ploaie.

- Atunci când nivelul apei este scăzut, ar fi indicat să așezați pompa pe o platformă solidă în partea de jos pentru a o menține în poziție verticală, dacă este practic. Asigurați-vă că nu există obstacole în jurul orificiilor de admisie din jurul bazei (4) pompei. Deschiderile de admisie trebuie să fie libere de noroi sau nămol în partea de jos a butoiului.
- Apăsăți comutatorul de alimentare (3) în poziția „PORNIT/1” pentru a porni pompa. Dacă nu se mai poate pompa apă, funcția de protecție la funcționare uscată oprește automat pompa.
- După utilizare, apăsați comutatorul de alimentare (3) în poziția „OPRIT/0” pentru a opri pompa.
- Scoateți pompa din apă.

Reglarea înălțimii pompei (Fig. A)

Puteți regla înălțimea pompei după slăbirea butonului de blocare de pe țeava superioară (8). Extindeți sau retrageți țeava superioară telescopică (8) la lungimea dorită și strângeți butonul de blocare de pe țeava superioară (8). Înfășurați cablul și fixați-l, așa cum se arată în figura C.

Îndepărtarea părții extensibile (Fig. A)

De asemenea, este posibilă îndepărtarea părții extensibile. Însurubați partea extensibilă (7) de la racordul de evacuare a apei (6) și țeava superioară (8) și îndepărtați partea extensibilă (7). Însurubați țeava superioară (8) la racordul de evacuare a apei (6). Înfășurați cablul și fixați-l, așa cum se arată în figura C.

Adâncime submersibilă excl. piesa extensibilă	53-79
Adâncime submersibilă incl. piesa extensibilă	75-100 cm

Reglarea debitului de apă (Fig. A)

Este posibil să setați debitul de apă cu ajutorul butonului regulator (13):

- Dacă se rotește în sens anti-orar, debitul de apă va fi mărit.
- Dacă se rotește în sens orar, debitul de apă va fi redus.

Protecție la funcționare uscată (Fig. A)

Dacă nu se mai poate pompa apă, funcția de protecție la funcționare uscată oprește automat pompa. Apăsăți comutatorul de alimentare (3) în poziția „Oprit/0”. Imersați pompa în apă. Apoi reporniți pompa apăsați comutatorul de alimentare (3) în poziția „Pornit/1”.

Finalizați operațiunea

După utilizare, lăsați pompa să funcționeze cu apă curată timp de 2-3 minute pentru a îndepărta reziduurile și particulele care s-ar fi putut acumula în pompă și furtunul de evacuare.

5. ÎNTREȚINEREA



Înainte de curățare și întreținere, opriți alimentarea electrică a mașinii și scoateți acumulatorul din mașină.



În timpul întreținerii sau curățării nu lăsați niciodată aparatul de pe turbină (rotor).

Curățați regulat carcasa cu o cârpă moale, de preferat după fiecare utilizare. Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă moale înmuiată în clăbuci de săpun. Nu folosiți solvenți precum benzină, alcool, amoniac etc. Astfel de substanțe chimice vor deteriora componentele din plastic.

Nu există componente ce pot fi reparate de către utilizator în interiorul aparatului. Dacă aparatul pare blocat, opriți alimentarea de la rețea, scoateți ștecherul din priză și verificați dacă aparatul are blocaje (consultați secțiunile „Curățarea filtrului” și „Blocajele”).

Curățarea filtrului (A,F)

Curățați filtrul (15) la intervale regulate și verificați-l pentru deteriorări. În caz contrar, funcționarea sa poate fi afectată.

- Deșurubați capacul filtrului (4) rotindu-l în sens antiorar și îndepărtați filtrul (15), așa cum se arată în figura F.
- Folosiți o soluție ușoară de săpun și apă pentru a curăța filtrul (15) și apoi clătiți cu apă curată.
- Montați la loc filtrul (15) și capacul filtrului (4). Strângeți capacul filtrului (4) rotindu-l în sens orar.



Spălați întotdeauna cu apă curată după fiecare utilizare.

Blocajele

Dacă bănuiți că pompa s-a blocat, opriți alimentarea de la priză, scoateți ștecherul și examinați turbina. Turbina poate fi accesată prin îndepărtarea șuruburilor din bază.

DEPOZITARE ȘI PROTECȚIA FAȚĂ DE ÎNGHEȚ

Pompa submersibilă și accesoriile care nu sunt complet drenate pot fi distruse de îngheț. Drenați complet pompa submersibilă și accesoriile și protejați-le față de îngheț. Păstrați acest aparat în spații uscate, bine ventilate, la o temperatură care să nu scadă sub +5°C. Aparatul trebuie să fie depozitat într-un spațiu ferit de accesul copiilor, atunci când nu este folosit.

GHID PENTRU REMEDIEREA PROBLEMELOR

Problemă	Cauză	Remediere
Pompa nu pornește	Acumulatorul este descărcat	Încărcarea acumulatorului folosind încărcătorul.
Pompa este activă, dar nu pompează apă	Filtru / turbină înfundată	Opriti mașina și scoateți acumulatorul din mașină. Curățați filtrul / turbina (vezi „ÎNȚEȚINERE”).

Pompa nu va porni sau se va opri în timpul utilizării. Pompa oprită după scurte perioade de funcționare	Comutatorul de siguranță la suprasarcină termică a fost activat	Opriti mașina, scoateți acumulatorul din mașină, așteptați 5 minute și curățați filtrul / turbina (vezi „ÎNȚEȚINERE”).
	Luminează intermitent un singur indicator luminos LED. Siguranța de funcționare în gol este activată.	Apăsați comutatorul de alimentare în poziția „Oprit/0”. Imersați pompa în apă. Apoi reporniți pompa apăsând comutatorul de alimentare în poziția „Pornit/1”.
	Acumulatorul este descărcat	Încărcarea acumulatorului folosind încărcătorul.
	Filtru / turbină înfundată	Apăsați comutatorul de alimentare în poziția „Oprit/0” și scoateți acumulatorul din mașină. Curățați filtrul / turbina. (vezi „ÎNȚEȚINERE”).
	Apa este prea fierbinte	Asigurați-vă că temperatura apei nu a depășit valoarea maximă de 35°C

MEDIU



Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau defecte trebuie colectate în punctele de reciclare corespunzătoare.

Numai pentru țările din CE

Nu aruncați echipamentele acționate electric împreună cu gunoiul menajer. Conform Indicației europene 2012/19/UE pentru echipamente electrice și electronice uzate și a implementării sale la nivel național, echipamentele acționate electric scoase din uz trebuie colectate separat și evacuate într-o manieră ecologică.

Acumulatorii reîncărcabili defecti sau uzați trebuie reciclați în conformitate cu Directiva 2006/66/ CE. Predați acumulatorul și/sau aparatul la un centru de colectare din apropiere. Vă rugăm să vă consultați cu autoritățile locale cu privire la evacuarea ca deșeu corespunzătoare a uneltelor electrice/acumulatorilor uzați.

GARANȚIE

Produsele VONROC sunt realizate la cele mai înalte standarde de calitate și sunt garantate în privința materialelor și a manoperei pentru întreaga perioadă de utilizare în garanție, începând cu data achiziției. În cazul în care produsul prezintă defecțiuni în perioada de garanție din cauza materialului defect și/sau a manoperei, contactați direct VONROC.

Următoarele circumstanțe sunt excluse de la această garanție:

- Reparațiile sau modificările efectuate sau care s-au încercat a fi efectuate de centre de service neautorizate;
- Uzura în condiții normale de utilizare;
- Unealta care a fost utilizată în mod abuziv, neglijent sau întreținută în mod inadecvat;
- Folosirea unor piese de schimb neoriginale.

Aceasta acoperă garanția companiei, explicită sau implicită. Nu există alte garanții explicite sau implicite care să se extindă dincolo de cele indicate aici, incluzând garanțiile, vandabilitatea sau adecvarea pentru un anumit scop. În nicio situație, VONROC nu este responsabil pentru daunele accidentale sau subsecvente. Reparațiile efectuate de reprezentant trebuie să fie limitate la reparațiile sau la înlocuirea unităților sau a pieselor neconforme.

Produsul și manualul de utilizare pot suferi modificări. Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.

1. INSTRUȚIÕES DE SEGURANÇA

Leia os avisos de segurança fornecidos, os avisos de segurança adicionais e as instruções. O não cumprimento dos avisos de segurança e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde os avisos de segurança e as instruções para referência futura.

Os seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no equipamento:



Leia o manual do utilizador.



Indica o risco de ferimentos, morte ou danos na ferramenta se as instruções indicadas neste manual não forem seguidas.



Indica risco de choque eléctrico.



Proteja o equipamento do gelo.



Profundidade máx.



Apenas para utilização no interior.



Máquina de classe II - isolamento duplo - Não é necessária uma ficha de ligação à terra.



Fonte de alimentação de modo comutado.



Classificação de eficiência energética.



Polaridade do adaptador.



Transformador de isolamento de segurança protegido contra curtos-circuitos (intrínseca ou não intrinsecamente).



Indica que a unidade da fonte de alimentação não deve ser utilizada se os pinos da ficha estiverem danificados.



Fusível miniatura com desfasamento.



Não deite a bateria no fogo.



Não coloque a bateria dentro de água.



Temperatura máx.: 45 °C.



Antes de efectuar a limpeza e a manutenção, desligue sempre a máquina e retire a bateria da máquina.



Recolha selectiva para bateria de iões de lítio.



Não elimine o produto em depósitos não adequados.



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis nas directivas europeias.

AVISOS DE SEGURANÇA

ESTE EQUIPAMENTO PODE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS A PARTIR DOS 8 ANOS E POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS OU COM FALTA DE EXPERIÊNCIA E CONHECIMENTOS QUE TENHAM RECEBIDO INSTRUÇÕES OU SUPERVISÃO SOBRE A UTILIZAÇÃO SEGURA DO EQUIPAMENTO E COMPREENDAM OS RISCOS ENVOLVIDOS. AS CRIANÇAS DEVEM SER VIGIADAS PARA QUE NÃO BRINQUEM COM O EQUIPAMENTO. A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO POR PARTE DO UTILIZADOR NÃO DEVEM SER EFECTUADAS POR CRIANÇAS SEM SUPERVISÃO. SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO, DEVE SER SUBSTITUÍDO PELO FABRICANTE, O RESPECTIVO TÉCNICO DE ASSISTÊNCIA OU POR PESSOAS DEVIDAMENTE QUALIFICADAS PARA EVITAR UMA SITUAÇÃO DE PERIGO. DEVE RETIRAR A FICHA DA TOMADA ANTES DE PROCEDER À LIMPEZA OU MANUTENÇÃO DO EQUIPAMENTO.

Antes de utilizar este equipamento, leia as instruções na íntegra e com atenção para referência futura. É muito importante que saiba como utilizar este equipamento correctamente, por isso demore o tempo que for necessário para familiarizar-se com os requisitos indicados nestas instruções.

- Se tiver alguma dúvida sobre a utilização deste equipamento, recomendamos vivamente que recorra a um técnico devidamente qualificado.
- A ligação eléctrica deve ser protegida com a instalação de um dispositivo de corrente residual (DCR) numa tomada eléctrica com uma corrente de disparo nominal de 30 mA (máx.).

- Mantenha as crianças e animais de estimação bem afastados da área de trabalho e nunca permita que as crianças utilizem este equipamento ou toquem na extensão. Quando não utilizar o equipamento, mantenha-o armazenado num local seguro afastado do alcance de crianças.
- Quando o equipamento estiver a ser utilizado, nunca o deixe sem vigilância.
- Nunca puxe o equipamento pelo cabo de alimentação. Transporte-o pela pega de transporte.
- O cabo de alimentação não deve ser colocado sobre ou perto de objectos afiados, porque podem perfurar o isolamento exterior. Antes de utilizar o equipamento, efectue uma inspecção visual do cabo de alimentação. Se apresentar danos, deve ser substituído por um centro de assistência especializado. Não utilize o equipamento se este apresentar danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de calor, gelo, óleo, solventes ou objectos ou arestas afiados.
- As ligações eléctricas, por exemplo, as extensões, devem ser protegidas sempre de humidade.
- Verifique se a potência nominal no equipamento corresponde à potência nominal da alimentação de rede.
- Nunca utilize este equipamento a seco, ou seja, sem água. Se o equipamento aquecer demasiado, o dispositivo de corte térmico desliga-o. Se isto ocorrer, aguarde 5 minutos e depois volte a utilizar o equipamento.
- Antes de colocar ou retirar o equipamento dentro de água, desligue-o sempre. Só deve ligá-lo com as mãos secas.
- Nunca utilize este equipamento num lago ou piscina enquanto houver pessoas perto da água!
- Não utilize a bomba para beber água.
- As substâncias corrosivas, inflamáveis ou explosivas, gordura, óleo, água salgada e resíduos não devem ser transportados pela bomba.
- O pH da água deve situar-se entre 6,5 e 8,5.
- A temperatura do líquido não deve ser superior a 35 °C.

AVISOS DE SEGURANÇA SOBRE A BATERIA

- a) **Não abra a bateria.** Perigo de curto-circuito.
- b) **Proteja a bateria do calor, por exemplo, contra exposição contínua a luz solar, fogo, água e humidade.** Perigo de explosão.
- c) **Em caso de danos e uso inadequado da bateria,**

podem ser emitidos vapores. Ventile a área e contacte um médico se houver queixas. Os vapores podem irritar o sistema respiratório.

- d) **Utilize a bateria em conjunto com o seu produto industrial da Vonroc.** Esta é a única protecção contra sobrecarga perigosa.
- e) **A bateria pode ser perfurada por objectos danificados como pregos ou chaves de parafusos ou se for aplicada força externa.** Pode ocorrer um curto-circuito interno e a bateria pode queimar, causar fumo, explodir ou sobreaquecer.

AVISOS DE SEGURANÇA SOBRE O CARREGADOR

Utilização pretendida

Deve utilizar apenas as baterias recarregáveis CD822AA no carregador. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando ferimentos e danos.

- a) **O equipamento não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham supervisão ou instrução.**
- b) **As crianças devem ser vigiadas, para que não brinquem com o equipamento.**
- c) **Não recarregue baterias não recarregáveis!**
- d) **Durante o carregamento, as baterias devem ser colocadas em locais bem ventilados!**

Segurança eléctrica



Verifique sempre se a tensão da fonte de alimentação corresponde à tensão na placa sinalética.

- Não utilize a máquina se o cabo de alimentação ou se a tomada da rede estiver danificada.
- Utilize apenas extensões que sejam adequadas para a potência nominal da máquina com uma espessura mínima de 1,5 mm². Se utilizar um enrolador de extensão, desenrole sempre o cabo por completo.


2. INFORMAÇÕES SOBRE A MÁQUINA


A bomba para depósito de águas pluviais é concebida para utilização privada de fornecimento de água doméstica e irrigação de jardins, não é concebida para fins comerciais. As substâncias explosivas, corrosivas, inflamáveis, resíduos, água salgada e óleo não devem ser retirados pela bomba.


É concebida apenas para a bombagem de água limpa e da chuva. O tamanho das partículas de sólidos em água não deve ser superior ao tamanho máximo das partículas especificado nos dados técnicos.

Esta bomba não é concebida para funcionamento contínuo (por exemplo, em bombas de circulação de piscinas ou lagos) ou em instalações fixas (por exemplo, dispositivos elevatórios, bombas de fontes).

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo n.º	SP510DC
Aplicação	Água limpa
Tensão	12 V 
Potência de entrada	50 W
Caudal máx.	1500 l/h
Pressão máx.	1,1 bar
Altura máx. de bombagem	11 m
Tamanho máx. das partículas	1 mm
Altura mín. das águas residuais (funcionamento manual)	12 mm
Profundidade de submersão	53 - 100 cm
Profundidade de submersão, excl. a parte extensível	53 - 79 cm
Profundidade de submersão, incl. a parte extensível	75 - 100 cm
Temperatura máx. da água	35 °C
Classe de protecção	Classe III
Unidade de controlo de protecção	IPX4
Bomba de protecção	IPX8
Protecção contra funcionamento a seco	Sim, após 20 seg.
Protecção térmica integrada	Sim
Tempo de funcionamento (com uma bateria totalmente carregada)	30 min.
Bateria recomendada*	CD822AA
Peso	1,15 kg

Modelo n.º	CD822AA
Tipo de bateria	lões de lítio
Tensão	12 V 
Capacidade	2,0 Ah
Carregador recomendado*	CD823AA
Peso	0,2 kg

Modelo n.º	CD823AA
Entrada do carregador	100 - 240 V ~ 50/60 Hz, máx. 0,5 A
Saída do carregador	13,5 V  0,8 A ▪ 10,8 W
Tempo de carregamento de uma bateria de 2 Ah	2,5 horas
Bateria recomendada*	CD822AA
Peso	0,085 kg

*Utilize apenas a bateria e o carregador recomendados. A utilização de quaisquer outras baterias ou carregadores pode causar ferimentos graves ou danos na bomba, carregador ou na bateria.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Os números indicados no texto dizem respeito aos diagramas nas páginas 2 e 3.

1. Pega de transporte
2. Indicadores LED da bateria
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Base/tampa do filtro
5. Bomba
6. Saída de água (bomba)
7. Parte extensível
8. Tubo superior
9. Grampo
10. Tubo
11. Acoplamento de acção rápida
12. Regulador do caudal
13. Botão de regulação do caudal
14. Conector da mangueira
15. Filtro
16. Bateria
17. Botão de desbloqueio da bateria
18. Carregador
19. Sistema de bloqueio do cabo
20. Gancho do cabo

3. MONTAGEM



Retire a bateria antes de efectuar qualquer tarefa na ferramenta eléctrica.



A bateria deve ser carregada antes de utilizá-la pela primeira vez.

Montagem da bomba do depósito de águas fluviais (Fig. A, B, C)

1. Aparafuse a parte extensível (7) na saída de água (6).
2. Aparafuse o tubo superior (8) na parte extensível (7).
3. Enrole o cabo e dobre-o, como indicado na Figura C.

Inserir a bateria na máquina (Fig. D-1)



A parte exterior da bateria deve estar limpa e seca antes de ligá-la ao carregador ou máquina.

1. Insira a bateria (16) na máquina, como indicado na Fig. D-1.
2. Continue a empurrar a bateria até encaixar no respectivo local.

Verificar o estado de carregamento da bateria (Fig. A)

- Para verificar o estado da carga da bateria, carregue no interruptor para ligar/desligar (3) na posição “ON/1” para ligar a bomba.
- A unidade de controlo tem 4 indicadores luminosos que indicam o nível de carga. Quanto maior for o número de luzes que se acenderem, maior é a carga restante na bateria.
- Se os indicadores luminosos não se acenderem, isso significa que a bateria não tem carga e que deve carregá-la de imediato.
- Coloque o interruptor para ligar/desligar (3) na posição “OFF/0” para parar a bomba.

Retirar a bateria da máquina (Fig. D-1)

1. Carregue no botão de desbloqueio da bateria (17).
2. Retire a bateria (16) da máquina.

Carregar a máquina com o carregador (Fig. D)

Quando não utilizar a máquina durante um período de tempo mais prolongado, é aconselhável armazenar a bateria no estado carregado.

1. Retire a bateria (16) da máquina.
2. Ligue o carregador (18) numa tomada eléctrica.
3. Ligue a saída do carregador (18) na tomada redonda da bateria (16), como indicado na Fig. D-2.
4. O indicador LED no carregador acende-se e mostra o estado de carregador.

LED	Estado do carregador
Vermelho	Carregamento da bateria em curso
Verde	O carregamento da bateria foi concluído, a bateria está totalmente carregada

4. O carregamento total da bateria de 2,0 Ah (16) pode demorar até 2,5 horas.
5. Depois da bateria (16) estiver totalmente carregada, retire o carregador (18) da tomada e retire a bateria (16) do carregador (18).

4. FUNCIONAMENTO

Nunca utilize esta bomba num lago ou piscina enquanto houver pessoas perto da água!



Antes de colocar ou retirar a bomba dentro de água, desligue-a sempre. Só deve ligar a alimentação com as mãos secas.



Nunca utilize esta bomba a seco, ou seja, sem água. Se não for bombeada mais água, a protecção contra funcionamento a seco desliga a bomba automaticamente.



Limpe o filtro (15) e a tampa do filtro (4) a intervalos frequentes e verifique se têm danos. Caso contrário, o funcionamento pode ser afectado.

Funcionamento manual (Fig. A, E)

1. Ligue o acoplamento de acção rápida da mangueira de jardim (não incluído) no conector da mangueira (14).

2. Coloque a bomba no depósito de águas pluviais. Se necessário, fixe a bomba no depósito de águas pluviais com o grampo incluído (9) no depósito de águas pluviais, como indicado na Figura E. Aperte os parafusos à mão com uma chave sextavada adequada (não incluída) no do depósito de águas pluviais.
3. Quando o nível de água é reduzido, é aconselhável colocar a bomba numa plataforma robusta para que o fundo se mantenha na vertical, caso seja prático fazê-lo. Assegure-se de que não existem obstruções à volta das aberturas de entrada à volta da base (4) da bomba. As aberturas de entrada não devem apresentar lamas ou sedimentos no fundo do depósito.
4. Carregue no interruptor de alimentação (3) na posição "ON/1" para ligar a bomba. Se não for bombeada mais água, a protecção contra funcionamento a seco desliga a bomba automaticamente.
5. Depois de utilizá-la, carregue no interruptor de alimentação (3) na posição "OFF/0" para parar a bomba.
6. Retire a bomba de dentro de água.

Regular a altura da bomba (Fig. A)

Pode regular a altura da bomba depois de despertar o botão de bloqueio do tubo superior (8). Estique ou recolha o tubo superior telescópico (8) para o tamanho pretendido e aperte o botão de bloqueio do tubo superior (8). Enrole o cabo e dobre-o, como indicado na Figura C.

Retirar a parte extensível (Fig. A)

É também possível retirar a parte extensível. Aperte a parte extensível (7) da saída de água (6) e o tubo superior (8) e retire a parte extensível (7). Aparafuse o tubo superior (8) na saída de água (6). Enrole o cabo e dobre-o, como indicado na Figura C.

Profundidade de submersão, excl. a parte extensível	53 - 79
Profundidade de submersão, incl. a parte extensível	75 - 100 cm

Regular o caudal (Fig. A)

É possível regular o caudal com o botão do regulador (13):

- Se rodá-lo para a esquerda, o caudal diminui.
- Se rodá-lo para a direita, o caudal diminui.

Protecção contra funcionamento a seco (Fig. A)

Se não for bombeada mais água, a protecção contra funcionamento a seco desliga a bomba automaticamente. Carregue no interruptor de alimentação (3) na posição “OFF/0”. Mergulhe a bomba dentro de água. Em seguida, reinicie a bomba, carregando no interruptor de alimentação (3) na posição “ON/1”.

Concluir a operação

Após a utilização, aguarde até bomba começar a funcionar, utilizando água limpa durante 2 a 3 minutos para retirar os resíduos e partículas que possam ter ficado acumulados na bomba e na mangueira de saída.

5. MANUTENÇÃO



Antes de efectuar a limpeza e a manutenção, desligue sempre a máquina e retire a bateria da máquina.



Durante a fase de manutenção ou a limpeza, nunca pouse o equipamento sobre a turbina (impulsor).

Limpe a caixa da máquina com regularidade com um pano macio, de preferência após cada utilização. Retire a sujidade muito persistente com um pano macio humedecido com água de sabão. Não utilize solventes, como gasolina, álcool, amoníaco, etc. Este tipo de produtos químicos danificam os componentes sintéticos.

Este equipamento não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Se o equipamento estiver bloqueado, desligue a alimentação na rede eléctrica, retire a ficha da tomada e verifique se há obstruções no equipamento (consulte as secções “Limpeza do filtro” e “Obstruções”).

Limpeza do filtro (A, F)

Limpe o filtro (15) com frequência e verifique se apresenta danos. Caso contrário, o funcionamento pode ser afectado.

1. Desaperte a tampa do filtro (4), rodando-a para a direita e retire o filtro (15), como indicado na Fig. F.

2. Utilize uma solução de água e sabão suave para limpar o filtro (15) e, em seguida, enxagúe com água limpa.
3. Volte a colocar o filtro (15) e a tampa do filtro (4). Aperte a tampa do filtro (4), rodando-a para a direita



Lave sempre com água limpa após cada utilização.

Obstruções

Se verificar que a bomba está obstruída, desligue a alimentação da tomada eléctrica, retire a ficha e verifique a turbina. A turbina pode ser acedida removendo os parafusos na base.

ARMAZENAMENTO E PROTECÇÃO CONTRA A GEADA

A bomba submersível e os acessórios que não forem drenados por completo podem ser destruídos pelo gelo. Drene a bomba submersível e os acessórios por completo e proteja-os do gelo. Mantenha este equipamento num local seco e bem ventilado, a uma temperatura não inferior a +5 °C. Quando não utilizar o equipamento, mantenha-o armazenado num local seguro afastado do alcance de crianças.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
A bomba não é ligada	A bateria está sem carga	Carregue a bateria com o carregador.
A bomba funciona, mas não há fornecimento de água	Filtro/turbina obstruída	Desligue a máquina e retire a bateria da máquina. Limpe o filtro/turbina (consulte “MANUTENÇÃO”).

A bomba não liga ou pára durante a utilização. A bomba desliga-se após períodos curtos de funcionamento	O interruptor de segurança contra sobrecarga térmica é activado	Desligue a máquina e retire a bateria da máquina. Aguarde 5 minutos e limpe o filtro/turbina (consulte "MANUTENÇÃO")
	Um indicador LED acende-se. O sistema de segurança de funcionamento a seco está activado.	Carregue no interruptor de alimentação na posição "OFF/0". Mergulhe a bomba dentro de água. Em seguida, reinicie a bomba, carregando no interruptor de alimentação na posição "ON/1".
	A bateria está sem carga	Carregue a bateria com o carregador.
	Filtro/turbina obstruída	Coloque o interruptor de alimentação na posição "OFF/0" e retire a bateria da máquina. Limpe do filtro/turbina. (consulte "MANUTENÇÃO")
A água está demasiado quente	A temperatura da água não deve ser superior a 35°C	

As baterias defeituosas ou as recarregáveis gastas devem ser recicladas de acordo com a Directiva 2006/66/CE. Leve a bateria e/ou o equipamento para pontos de recolha próximos. Consulte as autoridades locais no que respeita à eliminação adequada de ferramentas/bateria gastas.

GARANTIA

Os produtos da VONROC são desenvolvidos de acordo com os padrões de qualidade mais elevados e não apresentam quaisquer defeitos em termos de materiais e mão-de-obra em relação ao período estipulado por lei, cujo início é a partir da data de compra original. Se o equipamento apresentar qualquer falha durante este período devido a qualquer defeito no material e/ou de mão-de-obra, contacte a VONROC directamente.

As seguintes circunstâncias estão excluídas desta garantia:

- Se forem efectuadas ou tentadas quaisquer reparações e/ou alterações na máquina por centros de assistência não autorizados;
- Desgaste normal;
- Se a ferramenta foi utilizada de maneira abusiva, indevida ou a manutenção for efectuada de maneira incorrecta;
- Se forem utilizadas peças sobresselentes não originais.

Isto constitui a única garantia feita pela empresa, de maneira expressa ou implícita. Não existem quaisquer outras garantias expressas ou implícitas que se prolonguem, incluindo as garantias implícitas de comercialização e adequação para fins específicos. A VONROC não será, em nenhuma circunstância, responsável por danos incidentais ou indirectos. Os fornecedores devem estar limitados a reparar ou substituir as unidades ou peças que não estejam em conformidade.

O equipamento e o manual do utilizador estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

AMBIENTE



Os equipamentos eléctricos ou electrónicos defeituosos e/ou eliminados devem ser recolhidos em locais de reciclagem adequados.

















Apenas para os países da CE

Não elimine as ferramentas eléctricas em conjunto com os resíduos domésticos. De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva implementação na legislação nacional, as ferramentas eléctricas que já não sejam utilizadas devem ser recolhidas em separado e eliminadas de maneira ecológica.

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvasza el az összes mellékelt biztonsági figyelmeztetést. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy akár súlyos személyi sérüléshez vezethet. Őrizze meg későbbi használatra a biztonsági figyelmeztetéseket és az útmutatót.

A használati útmutatóban és a terméken a következő jelölésekkel találkozhat:

-  *Olvasza el a használati útmutatót.*
-  *Jelzi a személyi sérülések, az életveszély vagy a szerszám károsodásának veszélyét.*
-  *Elektromos áramütés veszélyét jelzi.*
-  *Ővja a készüléket a fagytól.*
-  *Max mélység.*
-  *Csak beltéri használatra.*
-  *II. osztályú gép - Dupla szigetelés - Nincs szükség földelt csatlakozódugóra.*
-  *Kapcsolóüzemű tápegység.*
-  *Energiahatékonysági besorolás.*
-  *Az adapter polaritása.*
-  *Rövidzárlat ellen védett biztonsági szigetelőtranszformátor (beépítve vagy nem beépítve).*
-  *Azt jelzi, hogy ne használja a tápegységet, ha a csatlakozódugó alkatrész tűskéi sérültek.*
-  *Késleltetett mini biztosítóbeté.*
-  *Az akkumulátort tűzbe dobni tilos.*
-  *Az akkumulátort vízbe dobni tilos.*
-  *Max. hőmérséklet: 45 °C.*



Tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a gépet, és vegye ki belőle az akkumulátort.



Li-ion akkumulátor szelektív gyűjtése.



A terméket hulladékként ne tegye arra nem alkalmas konténerbe.



A termék megfelel az európai irányelvek rá vonatkozó biztonsági követelményeinek.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A KÉSZÜLÉKET 8 ÉVES VAGY ANNÁL IDŐSEBB GYERMEKEK, VALAMINT CSŐKKENT FIZIKAI, ÉRZÉKSZERV VAGY MENTÁLIS KÉPESSÉGEKKEL RENDELKEZŐ SZEMÉLYEK, VAGY MEGFELELŐ TAPASZTALATTAL ÉS TUDÁSSAL NEM RENDELKEZŐ SZEMÉLYEK CSAK FELÜGYELET MELLETT HASZNÁLHATJÁK, ILL. HA MEGFELELŐ UTASÍTÁSOKAT KAPTAK A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ ÉS MEGÉRTETTÉK A KAPCSOLÓDÓ VESZÉLYEKET. A KÉSZÜLÉK NEM GYERMEKEK KEZÉBE VALÓ JÁTÉKSZER. A TISZTÍTÁSÁT ÉS KARBANTARTÁSÁT GYERMEK FELÜGYELET NÉLKÜL NEM VÉGEZheti. HA A HÁLÓZATI TÁPKÁBEL MEGSÉRÜLT, A VESZÉLYHELYZETEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN KI KELL CSERÉLTETNI A GYÁRTÓVAL, MEGBÍZOTT SZERVIZZEL VAGY MÁS, HASONLÓAN KÉPZETT SZAKEMBERREL. A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA VAGY KARBANTARTÁSA ELŐTT A CSATLAKOZÓT KI KELL HÚZNI AZ ALJZATBÓL.

Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen és alaposan olvassa el az utasításokat, és későbbi felhasználás céljából őrizze meg az útmutatót. Nagyon fontos megismerni a készülék biztonságos használatának módját, emiatt kérjük, szánjon időt arra, hogy átolvassa az útmutatóban szereplő előírásokat.

- Amennyiben a készülék használatával kapcsolatban kétsége lenne, nyomatékosan javasoljuk, hogy kérjen fel egy megfelelően képzett személyt a munkára.
- Az elektromos csatlakozást max. 30 mA-es névleges kioldási áramerősségű áramvédő kapcsolóval (RCD) kell védeni az elektromos aljzathál.
- A gyerekeket és a háziállatokat kellő távolságban kell tartani a munkaterülettől, és ügyelni kell rá, hogy a gyerekek soha ne használhassák ezt a készüléket, valamint ne nyúlhassanak hozzá a hosszabbító kábelhez. A használaton kívüli

- termék biztonságos helyen, gyermekektől elzárva tartandó.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amikor az használatban van.
 - Soha ne húzza a készüléket a tápkábelénél fogva. A hordfogatnyúnál fogva cipelje.
 - Ne fektesse vagy helyezze a tápkábelt olyan éles tárgyakra, amelyek kiszúrhatják a külső szigetelést. Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a tápkábelt. Ha sérült, cseréltesse ki egy szakszervizzel. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült.
 - Tartsa távol a tápkábelt hőtől, fagytól, olajtól, oldószerektől, valamint hegyes tárgyaktól és éles szélektől.
 - Az elektromos csatlakozásokat (például hosszabbító kábeleket) folyamatosan védeni kell a nedvességtől.
 - Győződjön meg róla, hogy a készüléken jelzett névleges teljesítmény megegyezik az Ön elektromos hálózatának a névleges teljesítményével.
 - Soha ne használja üresen (víz nélkül) ezt a készüléket. Ha a készülék túlmelegszik, a hőkioldó funkció kikapcsolja a készüléket. Ilyen esetben várjon 5 percet, mielőtt újból használni kezdené a készüléket.
 - Először mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt azt a vízbe helyezi vagy onnan kivesszi. Csak száraz kézzel kapcsolja be.
 - Soha ne használja ezt a készüléket mesterséges tóban vagy úszómedencében, amikor emberek vannak a vízben!
 - Ne használja a szivattyút ivóvízhez.
 - Tilos a szivattyúval korrozív, gyúlékony vagy robbanékony anyagokat, zsírt, olajat, sós vizet vagy szennyvizet szállítani.
 - A víz pH-értékének 6,5 és 8,5 között kell lennie.
 - A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

- a) **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Rövidzárlat veszélye!
- b) **Hőbehatástól védje az akkumulátort, pl. ne tegye ki folyamatos erős napsugárzásnak, tűztől, víztől és más nedvességtől is védje.** Robbanásveszély.
- c) **Ha az akkumulátor sérült, vagy rendellenesen használják, gőzök áramolhatnak belőle. Szellőztesse át a munkaterületet, és ha egészségi panaszai vannak, kérjen orvosi segítséget.** A gőzök irritálhatják a légutakat.

- d) **Az akkumulátort csak a Vonroc termékéhez használja.** Ezzel az intézkedéssel veszélyes túlterheléstől védi az akkumulátorát.
- e) **Az akkumulátorba kár keletkezhet, ha a külsejét hegyes tárggyal (pl. szeggel, csavarhúzóval) vagy nagyobb erőfelfejtéssel megsértik.** Belső rövidzárlat következhet be, amitől az akkumulátor leéghet, füstölhet, felrobbanhat vagy túlmelegedhet.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A TÖLTŐRE VONATKOZÓAN

Rendeltetészerű használat

A töltővel kizárólag CD822AA típusú, újratölthető akkumulátorokat töltsön fel. Más típusú akkumulátor szétronbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.

- a) **A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (gyermekeket is ideértve), valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy előzőleg ellátják őket a megfelelő utasításokkal.**
- b) **Felügyelje a gyermekeket, nehogy játszhassanak a készülékkel.**
- c) **Nem újratölthető elemek újratöltésével próbálkozni tilos!**
- d) **Az akkumulátorok töltését jól szellőző helyen kell végezni!**

Elektromos biztonság



Mindig ellenőrizze, hogy a tápellátás megfelel-e az adattáblán feltüntetett feszültségnek.

- Ne használja a gépet, ha a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozódugó sérült.
- Csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely megfelel a berendezés névleges teljesítményének és legalább 1,5 mm² vastag. Ha kábeldobot használ a hosszabbító kábelhez, mindig teljesen tekerje le a kábelt.

2. A GÉP ISMERTETÉSE

Az esővízhordó-szivattyú személyes használatra lett kifejlesztve kerti öntözéshez, felhasználása nem terjed ki kereskedelmi használatra. A szivattyúval tilos korrozív vagy gyúlékony anyagokat, szennyvizet, sós vizet, zsírt vagy olajat szállítani.

Mindössze tiszta és esővíz szivattyúzására szolgál. A vízben található szilárd anyagok részecskeméretének nem szabad meghaladnia a műszaki adatokban meghatározott maximális részecskeméretet.

A szivattyút nem folytonos működésre (például úszómedence vagy mesterséges tó keringetőszivattyújaként történő használatra) vagy állóhelyzeti rendszerekhez (például emelőeszközként, szőkőkútszivattyúként történő használatra) tervezték.

MŰSZAKI ADATOK

Modellazonosító	SP510DC
Alkalmazás	Tiszta víz
Feszültség	12 V
Bemeneti teljesítmény	50 W
Max. áramlási sebesség	1500 l/óra
Max. nyomás	1,1 bar
Max. szivattyúzási magasság	11 m
Max. részecskeméret	1 mm
Min. maradékvíz-magasság (kézi üzemmód)	12 mm
Merítési mélység	53-100 cm
Merítési mélység a hosszabbító elem nélkül	53-79 cm
Merítési mélység a hosszabbító elemmel együtt	75-100 cm
Max. vízhőmérséklet	35 °C
Védelmi osztály	III-es osztály
Vezérlőegység védelme	IPX4
Szivattyú védelme	IPX8
Szárazonfutás elleni védelem	Igen, 20 mp után
Beépített hővédő	Igen
Üzemidő (teljesen feltöltött akkumulátorral)	30 perc
Ajánlott akkumulátor*	CD822AA
Súly	1,15 kg

Modellazonosító	CD822AA
Akkumulátor típusa	Lítium-ion
Feszültség	12 V
Kapacitás	2,0 Ah
Ajánlott töltő*	CD823AA
Súly	0,2 kg

Modellazonosító	CD823AA
A töltő bemenete	100-240 V~ 50/60 Hz max. 0,5 A
A töltő kimenete	13,5 V 0,8 A • 10,8 W
2 Ah-s akkumulátor töltési ideje	2,5 óra
Ajánlott akkumulátor*	CD822AA
Súly	0,085 kg

*Kizárólag az ajánlott akkumulátort és töltőt használja. Más akkumulátorok vagy töltők használata súlyos sérülést okozhat, illetve kárt okozhat a szivattyúban, a töltőben vagy az akkumulátorban.

MŰSZAKI ADATOK

A szövegbeli számok a 2-3. oldal képeire utalnak.

1. Hordfogantyú
2. Akkumulátor LED-jelzőlámpák
3. Főkapcsoló
4. Talapzat / szűrőfedél
5. Szivattyú
6. Vízkivezetés (szivattyú)
7. Hosszabbító elem
8. Felső csővezeték
9. Leszorító
10. Tömlő
11. Gyorscsatlakozó
12. Vízáram-szabályozó
13. Vízáram-szabályozó gomb
14. Tömlőcsatlakozó
15. Szűrő
16. Akkumulátor
17. Akkumulátor-kioldó gomb
18. Töltő
19. Kábelzár
20. Kábelkampó

3. ÖSSZESZERELÉS



Az elektromos szerszámon végzett bármimű munka előtt távolítsa el az akkumulátort.



Az akkumulátort első használat előtt először fel kell tölteni.

Az esővízhordó-szivattyú összeszerelése (A, B, C ábra)

1. Csavarja rá a hosszabbító elemet (7) a vízkivezetésre (6).
2. Csavarja rá a felső csövet (8) a hosszabbító elemre (7).
3. Tekerje fel a kampóra és rögzítse a kábelt a C ábrán látható módon.

Az akkumulátor behelyezése a gépbe (D-1 ábra)



A töltőre vagy a gépre csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor külseje tiszta és száraz legyen.

1. Illessze az akkumulátort (16) a gépbe a D-1 ábrán látható módon.
2. Kattanásig nyomja az akkumulátort a helyére.

Az akkumulátor töltési állapotának ellenőrzése (A ábra)

- Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzéséhez nyomja a főkapcsolót (3) az „ON/1” állásba a szivattyú elindításához.
- A vezérlőegység 4 lámpával mutatja a töltöttségi szintet, minél több világít, annál több töltése van még az akkumulátornak.
- Ha a lámpák nem világítanak, az akkumulátor lemerült, azonnal tölteni kell.
- Nyomja a főkapcsolót (3) „OFF/0” állásba a szivattyú leállításához.

Az akkumulátor kivétele a gépből (D-1 ábra)

1. Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombját (17).
2. Húzza ki a gépből az akkumulátort (16).

Az akkumulátor töltése a töltővel (D ábra)



Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, jobb az akkumulátort töltött állapotban tárolni.

1. Vegye ki a gépből az akkumulátort (16).
2. Csatlakoztassa a töltő (18) csatlakozódugóját egy elektromos aljzathoz.
3. Csatlakoztassa a töltő (18) kimenetét az akkumulátor (16) kerek aljzatához a D-2 ábrán látható módon.
4. A töltőn a LED jelző világítani kezd és jelzi a töltő állapotát.

LED	Töltő állapota
Piros	Akkumulátor töltődik
Zöld	Akkumulátor töltése kész, teljesen feltöltődött

4. Az 2,0 Ah-s akkumulátor (16) teljes feltöltése 2,5 órát vesz igénybe.
5. Az akkumulátor (16) teljes feltöltése után húzza ki a töltő (18) csatlakozódugóját az aljzathoz, és vegye ki az akkumulátort (16) a töltőtől (18).

4. MŰKÖDÉS



Soha ne használja a szivattyút mesterséges tóban vagy úszómedencében, ha emberek vannak a vízben!



Először mindig kapcsolja ki a szivattyút, mielőtt azt a vízbe helyezi vagy onnan kiveszi. Csak száraz kézzel kapcsolja vissza az áramellátást.



Soha ne használja üresen (víz nélkül) ezt a szivattyút. Ha már nem lehet több vizet szivattyúzni, a szárazonfutás elleni védőfunkció automatikusan kikapcsolja a szivattyút.



Rendszeres időközönként tisztítsa meg a szűrőt (15) és a szűrőfedelelet (4), és ellenőrizze, hogy nem sérültek-e. Ellenkező esetben rosszul működhet.

Kézi üzemmód (A, E ábra)

1. Csatlakoztassa a kerti tömlő gyorscsatlakozóját (nem tartozék) a tömlőcsatlakozóhoz (14).
2. Engedje a szivattyút az esővíztartályba. Szükség esetén rögzítse az esővízhordó szivattyút a mellékelt bilinccsel (9) az esővíztartályra az E ábrán látható módon. Húzza meg a csavarokat egy megfelelő imbuszkulccsal (nem tartozék) kézzel, ráfogva a szivattyút az esővíztartályra.

- Ha a vízszint alacsony, érdemes lehet a szivattyút alulról egy szilárd állványra állítani, hogy függőlegesen álljon. Ügyeljen rá, hogy a szivattyú talapzata (4) körüli bemeneti nyílások közelében ne legyenek akadályok. A bemeneti nyílásoknak sár- és iszapmenteseknek kell lenniük a hordó alján.
- Nyomja a főkapcsolót (3) „ON/1” állásba a szivattyú elindításához. Ha már nem lehet több vizet szivattyúzni, a szárazonfutás elleni védőfunkció automatikusan kikapcsolja a szivattyút.
- Használat után nyomja a főkapcsolót (3) „OFF/0” állásba a szivattyú leállításához.
- Emelje ki a szivattyút a vízből.

A szivattyú magasságának módosítása (A ábra)

A felső cső (8) reteszelőgombjának meglazítása után állíthat a szivattyú magasságán. Húzza ki vagy be a teleszkópos felső csövet (8) a kívánt hosszúságig, és húzza meg a felső cső (8) reteszelőgombját. Tekerje fel a kampóra és rögzítse a kábelt a C ábrán látható módon.

A hosszabbító elem eltávolítása (A ábra)

A hosszabbító elem akár el is távolítható. Csavarja le a hosszabbító elemet (7) a vízkivezetésről (6) és a felső csőről (8), és válassza le a hosszabbító elemet (7). Csavarja a felső csövet (8) a vízkivezetésre (6). Tekerje fel a kampóra és rögzítse a kábelt a C ábrán látható módon.

Merítési mélység a hosszabbító elem nélkül	53-79
Merítési mélység a hosszabbító elemmel együtt	75-100 cm

A vízáram beállítása (A ábra)

A vízáramot a szabályozó gomb (13) segítségével lehet beállítani:

- Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva a vízáramlás növekszik.
- Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva a vízáramlás csökken.

Szárazonfutás elleni védelem (A ábra)

Ha már nem lehet több vizet szivattyúzni, a szárazonfutás elleni védőfunkció automatikusan kikapcsolja a szivattyút. Nyomja a főkapcsolót (3) az „OFF/0” állásba. Merítse víz alá a szivattyút. Ezután indítsa újra a szivattyút a főkapcsoló (3) „ON/1” állásba kapcsolásával.

A használat befejezése

A használatot követően hagyja, hogy legalább 2-3 percig tiszta vízzel üzemeljen a szivattyú. Így eltávolíthatók a szivattyúban és a kimeneti tömlőben esetlegesen felgyülemlt lerakódások és részecskék.

5. KARBANTARTÁS



Tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a gépet, és vegye ki belőle az akkumulátort.



Karbantartás vagy tisztítás során soha ne fektesse a készüléket a turbinára (járókerékre).

A gép burkolatát rendszeresen, lehetőleg minden használat után törölje át puha ronggyal. Makacs szennyeződésekhez használjon szappanos vízzel átitatott ruhát. Oldószert, benzint, alkoholt, ammóniát stb. ne használjon. Ezek a vegyszerek kárt tesznek a szintetikus részekben.

A készülék nem tartalmaz a felhasználó által szervizelhető alkatrészeket. Ha úgy tűnik, hogy a készülék elakadt, kapcsolja ki az áramellátást az elektromos hálózatnál, húzza ki a dugaszt az aljzatból, majd ellenőrizze a készüléket, hogy talál-e benne eltömődéseket (lásd: „A szűrő tisztítása” és „Eltömődések”).

A szűrő tisztítása (A, F)

Rendszeres időközönként tisztítsa meg a szűrőt (15), és ellenőrizze, hogy nem sérült-e. Ellenkező esetben rosszul működhet.

- Csavarja le a szűrőfedelel (4) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva és távolítsa el a szűrőt (15) az F ábrán látható módon.
- Használjon enyhe szappanos oldatot a szűrő (15) tisztításához, majd öblítse le tiszta vízzel.
- Szerelje vissza a szűrőt (15) és a szűrőfedelel (4). Csavarja rá a szűrőfedelel (4) az óramutató járásával megegyező irányban forgatva.



Minden használat után öblítse át tiszta vízzel.

Eltömődések

Ha azt gyanítja, hogy a szivattyú eldugult, akkor kapcsolja ki az áramellátást az elektromos aljzatnál, húzza ki a dugaszt, majd vizsgálja meg a turbinát. Hogy hozzáférjen a turbinához, távolítsa el a csavarokat a talapatból.

TÁROLÁS ÉS FAGYVÉDELEM

A nem teljesen kiürített búvárszivattyút és tartozékait tönkre teheti a fagy. Teljesen ürítse ki a búvárszivattyút és a tartozékokat, védje őket a fagytól.

A készüléket jól szellőző, száraz helyiségben tartsa, ahol a hőmérséklet nem csökken +5 °C alá. Ha nem használja, tartsa a készüléket biztonságos, gyermekek elől elzárt helyen.

HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Probléma	Kiváltó ok	Elhárítás módja
A szivattyú nem indul el	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort a töltővel.
A szivattyú aktív, de nincs vízszállítás	A szűrő/turbina eltömődött	Kapcsolja ki a gépet, és vegye ki az akkumulátort a gépből. Tisztítsa meg a szűrőt / turbinát (lásd: KARBANTARTÁS).

A szivattyú nem indul el, vagy használat közben leáll. A szivattyú rövid használati idők után kikapcsolódik	Aktiválódott a termikus túlterhelés-védelmi kapcsoló	Kapcsolja ki a gépet és vegye ki az akkumulátort a gépből, hagyja 5 percig állni és tisztítsa meg a szűrőt/turbinát (lásd: KARBANTARTÁS).
	Egy LED jelzőfény villog. Bekapcsolt a szárazonfutás elleni védelem.	Nyomja a főkapcsolót az „OFF/0” állásba. Merítse víz alá a szivattyút. Ezután indítsa újra a szivattyút a főkapcsoló „ON/1” állásba kapcsolásával.
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort a töltővel.
	A szűrő/turbina eltömődött	Nyomja a főkapcsolót az „Off/0” állásba, és vegye ki az akkumulátort a gépből. Tisztítsa meg a szűrőt / turbinát (lásd: KARBANTARTÁS)
	Túl meleg a víz	Győződjön meg róla, hogy a víz hőmérséklet nem lépte túl a maximális 35 °C-ot

KÖRNYEZETVÉDELEM



A hibás vagy már feleslegessé vált elektromos, elektronikus készülékeket az ezzel foglalkozó gyűjtőpontokon kell leadni.

Csak EU országokban

Elektromos szerszámokat ne dobjon a háztartási hulladékok közé. Az elektromos és elektronikai hulladékokra vonatkozó, 2012/19/EK európai irányelv és annak a nemzeti törvénykezésbe történő átültetése értelmében az elhasznált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

A hibás vagy elhasználódott, tölthető akkumulátorokat az 2006/66/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani. Adja le az akkumulátort és/vagy a készüléket egy közeli gyűjtőhelyen. Kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz az elhasználódott elektromos szerződések/akkumulátorok megfelelő leselejtezésével kapcsolatban.

JÓTÁLLÁS

A VONROC termékei a legmagasabb minőségi normák szerint készülnek, és az eredeti vásárlás napjától számított, törvényileg előírt időtartamig garantáljuk, hogy anyag- és gyártási hibáktól mentesen fognak működni. Ha a terméken ezen időszak alatt bármilyen hiba jelentkezik anyag- és/vagy gyártási hiba miatt, kérjük, forduljon közvetlenül a VONROC kapcsolattartójához.

A szavatosság nem érvényes a következő körülmények egyikére sem:

- Nem hivatalos szervizközpontok javítást vagy módosítást végeztek (vagy megkíséreltek javítást vagy módosítást végezni) a gépen;
- Normál elhasználódás és kopás;
- A terméket szabálytalanul vagy nem rendeltetésszerűen használták, vagy a karbantartása nem volt megfelelő;
- Nem eredeti pótalkatrészeket használtak.

A jelen garancia a vállalat által (akár kifejezetten, akár hallgatólagosan) biztosított kizárólagos garancia. Nem biztosítunk más garanciákat (sem kifejezett, sem hallgatólagos garanciákat, beleértve az értékesíthetőségre és az adott célra való alkalmasságra vonatkozó hallgatólagos garanciákat is), amelyek a jelen garancia hatókörén túlmutatnak. A VONROC semmilyen esetben sem felelős semmilyen járulékos vagy következményes kárért. A forgalmazók jogorvoslati teendői az előírásoknak nem megfelelő egységek vagy alkatrészek javítására és cseréjére korlátozódnak.

A termék és a használati útmutató módosításának jogát fenntartjuk. A műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si příložené bezpečnostní výstrahy, dodatečné bezpečnostní výstrahy a bezpečnostní pokyny. Nebudete-li dodržovat tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k vážnému zranění. Uchovejte tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny pro budoucí použití.

V tomto návodu k obsluze a na tomto výrobku jsou použity následující symboly:



Přečtěte si návod k obsluze.



Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození zařízení, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.



Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem.



Chraňte zařízení před mrazem.



Maximální hloubka.



Není určeno pro venkovní použití.



Stroj třídy II – Dvojitá izolace – Nemusí být použit uzemňovací vodič.



Spínaný napájecí zdroj.



Stupeň energetické účinnosti.



Polarita adaptéru.



Bezpečnostní oddělovací transformátor odolný proti zkratům (včetně možnosti provedení s vnitřní odolností).



Symbol, který udává, že jednotka napájecího zdroje se nesmí používat, pokud jsou poškozené kolíky zástrčkového dílu.



Miniaturní pomalá pojistka s tavnou vložkou.



Nevhazujte akumulátor do ohně.



Nevhazujte akumulátor do vody.



Maximální teplota 45 °C.



Náradí před čištěním a prováděním údržby vždy vypněte a vyjměte z něj akumulátor.



Použijte tříděný odpad pro akumulátory Li-Ion.



Nevyhazujte tento výrobek do nevhodného kontajneru.



Tento výrobek je vyroben v souladu s platnými bezpečnostními normami, které jsou uvedeny ve směrnících EU.

POZNÁMKY K BEZPEČNOSTI

TOTO ZAŘÍZENÍ MOHOU POUŽÍVAT DĚTI STARŠÍ 8 ROKŮ A OSOBY SE SNÍŽENÝMI FYZICKÝMI, SMYSLOVÝMI NEBO MENTÁLNÍMI SCHOPNOSTMI NEBO NEDOSTÁTKEM ZKUŠENOSTÍ A ZNALOSTÍ POUZE V PŘÍPADĚ, POKUD JSOU POD DOHLEDEM NEBO BYLY POUČENY O BEZPEČNÉM POUŽÍVÁNÍ TOHOTO ZAŘÍZENÍ A POROZUMĚLY SOUVISEJÍCÍM RIZIKŮM. DĚTI SI NESMÍ HRÁT S TÍMTO ZAŘÍZENÍM. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBU NESMĚJÍ PROVÁDĚT DĚTI BEZ DOZORU. DOJDE-LI K POŠKOZENÍ NAPÁJECÍHO KABELU, MUSÍ BÝT VYMĚNĚN VÝROBCEM, JEHO AUTORIZOVANÝM SERVISEM NEBO PODOBNĚ KVALIFIKOVANOU OSOBOU, ABY BYLO ZABRÁNĚNO MOŽNÝM RIZIKŮM. PŘED ZAHÁJENÍM ČIŠTĚNÍ NEBO ÚDRŽBY SPOTŘEBIČE MUSÍTE ODPOJIT ZÁSTRČKU NAPÁJECÍHO KABELU OD SÍŤOVÉ ZÁSUVKY.

Před použitím tohoto zařízení si prosím pečlivě a důkladně přečtete tyto pokyny a uschovejte si je pro budoucí použití. Je velmi důležité, abyste rozuměli bezpečnému používání tohoto výrobku, a proto věnujte čas seznámení s požadavky uvedenými v tomto návodu.

- Máte-li jakékoli pochybnosti o používání tohoto zařízení, důrazně doporučujeme, abyste využili služeb vhodné kvalifikované osoby.
- Elektrické připojení musí být chráněno proudovým chráničem (RCD) na zásuvce se jmenovitým vybavovacím proudem 30 mA (max.).
- Udržujte děti a domácí zvířata v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru a nikdy nedovolte dětem používat toto zařízení, ani se dotýkat prodlužovacího kabelu. Není-li toto zařízení používáno, uložte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí.

- Nikdy nenechávejte zařízení během používání bez dozoru.
- Nikdy netahejte zařízení za jeho napájecí kabel. Používejte pro jeho přenášení určenou rukojeť.
- Nenechávejte napájecí kabel ležet na ostrých předmětech, které by mohly prorazit vnější izolaci. Před použitím proveďte vizuální kontrolu napájecího kabelu a pokud je poškozený, nechejte jej vyměnit ve specializovaném servisu. Výrobek nepoužívejte, je-li kabel poškozený.
- Napájecí kabel chraňte před teplem, mrazem, oleji, rozpouštědly a jakýmkoliv ostrými předměty nebo hranami.
- Elektrické připojení, například prodlužovací kabel, musí být vždy chráněno před vlhkostí.
- Vždy zkontrolujte, zda se napětí uvedené na štítku vašeho spotřebiče shoduje s napájecím napětím sítě.
- Nikdy nenechávejte běžet tento spotřebič na sucho – mimo vodu. Pokud se spotřebič přehřeje, tepelná pojistka jej vypne. Pokud se tak stane, před opětovným zapnutím spotřebiče počkejte 5 minut.
- Před umístěním spotřebiče do vody nebo před jeho vyjmutím z vody jej vždy vypněte. Zapínejte jej pouze tehdy, máte-li suché ruce.
- Nikdy nepoužívejte toto zařízení v jezírku nebo bazénu, pokud jsou ve vodě lidé!
- Nepoužívejte toto čerpadlo na pitnou vodu.
- Korozivní, hořlavé nebo výbušné látky, mastnota, olej, slaná voda ani odpadní voda nesmí být tímto čerpadlem čerpány.
- Hodnota pH vody musí být mezi 6,5 a 8,5.
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO AKUMULÁTORY

- a) **Akumulátor nerozebírejte.** Nebezpečí zkratu.
- b) **Chraňte akumulátor před teplem, např. před nepřetržitým intenzivním slunečním světlem, ohněm, vodou a vlhkostí.** Nebezpečí výbuchu.
- c) **V případě poškození a nesprávného použití akumulátoru se mohou uvolňovat výpary. V případě potíží vyvětrejte místnost a vyhledejte lékařskou pomoc.** Výpary mohou dráždit dýchací ústrojí.
- d) **Používejte tento akumulátor výhradně s vaším výrobkem značky Vonroc.** Toto opatření samo o sobě chrání akumulátor před nebezpečným přetížením.
- e) **Akumulátor může být poškozen ostrými předměty, jako například hřebíky nebo šroubováky,**

nebo větší silou. Může dojít k vnitřnímu zkratu a vznícení, vzniku kouře, výbuchu nebo přehřátí akumulátoru.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO NABÍJEČKU Určené použití

Touto nabíječkou nabíjete výhradně akumulátorové moduly typu CD822AA. Ostatní typy akumulátorů mohou prasknout a způsobit zranění a poškození.

- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl stanoven dohled nebo pokud jim nebyly poskytnuty potřebné instrukce.**
- Děti musí být pod dozorem, aby si s tímto zařízením nehrály.**
- Nenabíjete baterie, které nejsou k nabíjení určeny!**
- Během nabíjení musí být akumulátory umístěny na dobře větraném místě!**

Elektrická bezpečnost



Vždy zkontrolujte, zda se napájecí napětí sítě shoduje s napájecím napětím na výkonovém štítku.

- Nepoužívejte tento stroj, je-li poškozen jeho napájecí kabel nebo síťová zásuvka.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro příkon tohoto nářadí a které mají minimální průřez 1,5 mm². Budete-li používat prodlužovací kabel na cívce, vždy odmotejte celý kabel.

2. INFORMACE O ZAŘÍZENÍ

Toto čerpadlo do sudu je určeno pro soukromé použití k zavlažování zahrad; není tedy určeno pro komerční použití. Čerpadlem se nesmí dopravovat výbušné, korozivní, hořlavé látky, odpadní voda, slaná voda, mastnota ani olej.

Toto čerpadlo je určeno výhradně pro čerpání čisté a dešťové vody. Velikost částic pevných látek ve znečištěné vodě nesmí překročit maximální velikost částic uvedenou v technických údajích.


Toto čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz (např. jako oběhové čerpadlo bazénu nebo jezírka)

ani pro stacionární instalace (např. zvedací zařízení, čerpadlo fontány).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model č.	SP510DC
Použití	Čistá voda
Napětí	12 V
Příkon	50 W
Maximální průtok	1500 l/hod
Maximální tlak	1,1 bar
Max. čerpací výška	11 m
Maximální velikost částic	1 mm
Min. hladina zbytkové vody (ruční provoz)	12 mm
Ponorná hloubka	53–100 cm
Ponorná hloubka bez prodlužovacího dílu	53–79 cm
Ponorná hloubka vč. prodlužovacího dílu	75–100 cm
Maximální teplota vody	35 °C
Třída ochrany	Třída III
Ochrana ovládací jednotky	IPX4
Ochrana čerpadla	IPX8
Ochrana proti chodu na sucho	Ano, po 20 sekundách
Vestavěný tepelný chránič	Ano
Doba provozu (s plně nabitým akumulátorem)	30 minut
Doporučený akumulátor*	CD822AA
Hmotnost	1,15 kg

Model č.	CD822AA
Typ akumulátoru	Lithium-Ion
Napětí	12 V
Kapacita	2,0 Ah
Doporučená nabíječka*	CD823AA
Hmotnost	0,2 kg

Model č.	CD823AA
Vstup nabíječky	100-240 V~ 50/60 Hz, max. 0,5 A
Výstup nabíječky	13,5 V  0,8 A • 10,8 W
Doba nabíjení akumulátoru 2 Ah	2,5 hodina
Doporučený akumulátor*	CD822AA
Hmotnost	0,085 kg

*Používejte pouze doporučený akumulátor a doporučenou nabíječku. Použití akumulátorů nebo nabíječek jakéhokoli jiného typu může způsobit vážné zranění osob nebo poškození nabíječky či akumulátoru.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na stranách 2-3.

1. Rukojeť pro přenášení
2. LED indikátory akumulátoru
3. Vypínač
4. Základna / kryt filtru
5. Čerpadlo
6. Výstup vody (čerpadla)
7. Prodlužovací díl
8. Horní trubka
9. Svorka
10. Hadice
11. Rychlospojka
12. Regulátor průtoku vody
13. Knoflík regulátoru průtoku vody
14. Hadicová spojka
15. Filtr
16. Akumulátor
17. Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
18. Nabíječka
19. Zámek kabelu
20. Háč na kabel

3. SESTAVENÍ



Před zahájením jakékoliv práce na elektrickém nářadí vyjměte z tohoto nářadí akumulátor.



Před prvním použitím musí být akumulátor nabitý.

Sestavení čerpadla na sudy s dešťovou vodou (obr. A, B, C)

1. Našroubujte prodlužovací díl (7) na výstup vody (6).
2. Našroubujte horní trubku (8) na prodlužovací díl (7).
3. Odviňte kabel a uvažte jej v poloze, která je znázorněna na obrázku C.

Vložení akumulátoru do nářadí (obr. D-1)



Před vložení do nabíječky nebo do nářadí zajistěte, aby byl povrch akumulátoru čistý a suchý.

1. Zasuňte akumulátor (16) do nářadí tak, jak je znázorněno na obr. D-1.
2. Zatlačte akumulátor zcela dopředu, dokud nedojde k jeho řádnému zajištění.

Kontrola stavu nabití akumulátoru (obr. A)

- Chcete-li zkontrolovat stav nabití akumulátoru, spusťte čerpadlo stisknutím vypínače (3) do polohy „ON/1“ (Zapnuto/1).
- Ovládací jednotka je vybavena 4 světelnými kontrolkami, které udávají stav nabití akumulátoru; čím více kontrolek svítí, tím vyšší je zbývající kapacita akumulátoru.
- Pokud tyto kontrolky nesvítí, znamená to, že je akumulátor vybitý a musíte ho okamžitě nabít.
- Zastavení čerpadla se provádí stisknutím vypínače (3) do polohy „OFF/0“ (Vypnuto/0).

Vyjmutí akumulátoru z nářadí (obr. D-1)

1. Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru (17).
2. Vytáhněte akumulátor (16) z nářadí.

Nabíjení akumulátoru pomocí nabíječky (obr. D)



Nebude-li toto nářadí po delší dobu používáno, před jeho uskladněním je vhodné plně nabít akumulátor.

1. Vyjměte akumulátor (16) z nářadí.
2. Připojte nabíječku (18) k elektrické zásuvce.
3. Výstup nabíječky (18) připojte ke kruhové zásuvce akumulátoru (16), jak je znázorněno na obr. D-2.
4. LED indikátor na nabíječce se rozsvítí a zobrazí aktuální stav nabíječky.

LED	Stav nabíječky
Červená	Probíhá nabíjení akumulátoru
Zelená	Nabíjení akumulátoru dokončeno, akumulátor je zcela nabit

- Úplné nabití akumulátoru (16) o kapacitě 2,0 Ah může trvat až 2,5 hodiny.
- Po dosažení úplného nabití akumulátoru (16) odpojte zástrčku kabelu nabíječky (18) od zásuvky a poté vyjměte akumulátor (16) z nabíječky (18).

4. POUŽITÍ



Nikdy nepoužívejte toto čerpadlo v jezírku nebo bazénu, pokud jsou ve vodě lidé!



Před umístěním spotřebiče do vody nebo před jeho vyjmutím z vody jej vždy vypněte. Napájení znovu zapínejte pouze suchýma rukama.



Nikdy nenechávejte běžet toto čerpadlo nasucho – mimo vodu. Pokud již nelze čerpat vodu, funkce ochrany proti chodu na sucho zajistí automatické vypnutí čerpadla.



Čistěte filtr (15) a kryt filtru (4) v pravidelných intervalech a kontrolujte, zda nejsou poškozeny. Při nedodržení tohoto pokynu by mohlo dojít k narušení funkce.

Ruční provoz (obr. A, E)

- Připojte rychlospojku zahradní hadice (není obsažena v rozsahu dodávky) k přípojce hadice (14).
- Spusťte čerpadlo do sudu na dešťovou vodu. V případě potřeby připevněte sudové čerpadlo k sudu s dešťovou vodou pomocí dodané svorky (9), jak je znázorněno na obrázku E. Šrouby utáhněte, pouze silou ruky, pomocí vhodného šestihranného klíče (není obsažen v rozsahu dodávky) tak, aby svorka přilehla k sudu.
- Pokud je hladina vody nízká, doporučujeme postavit čerpadlo na pevnou plošinu na dně (je-li to proveditelné), aby zůstávalo ve svislé poloze. Ujistěte se, zda kolem vstupních otvorů v základně (4) čerpadla nejsou žádné překážky. Vstupní otvory nesmí být ucpany blátem nebo kalem ze dna sudu.

- Spuštění čerpadla se provádí stisknutím vypínače (3) do polohy „ON/1“ (Zapnuto/1). Pokud již nelze čerpat vodu, funkce ochrany proti chodu na sucho zajistí automatické vypnutí čerpadla.
- Po ukončení používání čerpadlo zastavte stisknutím vypínače (3) do polohy „OFF/0“ (Vypnuto/0).
- Vytáhněte čerpadlo z vody.

Seřízení výšky čerpadla (obr. A)

Výšku čerpadla můžete seřídit po povolení pojistného otočného knoflíku na horní trubce (8). Teleskopickou horní trubku (8) vysuňte nebo zasuňte tak, aby bylo dosaženo požadované délky, a poté utáhněte pojistný otočný knoflík na horní trubce (8). Odviňte kabel a uvažte jej v poloze, která je znázorněna na obrázku C.

Odebrání prodlužovacího dílu (obr. A)

Prodlužovací díl je odnímatelný. Odšroubujte prodlužovací díl (7) od výstupu vody (6) a od horní trubky (8) a poté tento prodlužovací díl (7) odeberte. Přišroubujte horní trubku (8) k výstupu vody (6). Odviňte kabel a uvažte jej v poloze, která je znázorněna na obrázku C.

Ponorná hloubka bez prodlužovacího dílu	53–79
Ponorná hloubka vč. prodlužovacího dílu	75–100 cm

Nastavení průtoku vody (obr. A)

Průtok vody lze nastavit pomocí knoflíku regulátoru (13):

- Otáčením proti směru hodinových ručiček se průtok vody zvyšuje.
- Otáčením ve směru hodinových ručiček se průtok vody snižuje.

Ochrana proti chodu na sucho (obr. A)

Pokud již nelze čerpat vodu, funkce ochrany proti chodu na sucho zajistí automatické vypnutí čerpadla. Vypněte čerpadlo stisknutím vypínače (3) do polohy „OFF/0“ (Vypnuto/0). Ponořte čerpadlo do vody. Poté čerpadlo opět spusťte stisknutím vypínače (3) do polohy „ON/1“ (Zapnuto/1).

Ukončení provozu

Po použití nechejte čerpadlo v chodu s čistou vodou po dobu 2–3 minut, aby se odstranily zbytky a částice, které se mohly nahromadit v čerpadle a v hadici.

5. ÚDRŽBA



Nářadí před čištěním a prováděním údržby vždy vypněte a vyjměte z něj akumulátor.



Během provádění údržby nebo čištění nikdy nepokládejte zařízení na turbínu (oběžné kolo).

Pravidelně čistěte kryt zařízení měkkým hadříkem, ideálně po každém použití. Odolnější nečistoty odstraňte pomocí jemného hadříku navlhčeného v mýdlové pěně. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako je benzin, líh, čpavek atd. Takové chemické látky mohou způsobit poškození dílů z umělé hmoty.

Zařízení neobsahuje díly servisovatelné uživatelem. Pokud se zdá, že se čerpadlo zablokovalo, vypněte napájení, odpojte zástrčku kabelu od zásuvky a zkontrolujte, zda není zablokované (viz „Čištění filtru“ a „Zablokování“).

Čištění filtru (A, F)

Čistěte filtr (15) v pravidelných intervalech a kontrolujte, zda není poškozen. Při nedodržení tohoto pokynu by mohlo dojít k narušení funkce.

1. Vyšroubujte kryt (4) filtru otáčením proti směru hodinových ručiček a vyjměte filtr (15) podle obr. F.
2. Použijte roztok vody a slabého mýdla k vyčištění filtru (15); poté filtr opláchněte čistou vodou.
3. Proveďte zpětnou montáž filtru (15) a krytu (4) filtru. Zašroubujte kryt filtru (4) otáčením ve směru hodinových ručiček.



Po každém použití čerpadlo vždy propláchněte čistou vodou.

Ucpání čerpadla

Máte-li podezření, že se čerpadlo ucpalo, vypněte jej, odpojte zástrčku kabelu od síťové zásuvky a vyzkoušejte turbínu. Turbína je přístupná po odstranění šroubů v základně.

ULOŽENÍ A OCHRANA PŘED MRAZEM

Ponorné čerpadlo a příslušenství, ve kterém zůstala voda, může být zničeno mrazem. Proveďte kompletní vypuštění ponorného čerpadla i jeho příslušenství, abyste je ochránili před zamrznutím. Tento spotřebič uchovávejte v dobře větraných, suchých prostorech, kde teplota neklesá pod +5 °C. V době, kdy se tento

spotřebič nepoužívá, má být uložen na bezpečném místě mimo dosah dětí.

PRŮVODCE ODSTRAŇOVÁNÍM PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Náprava
Čerpadlo se nerozbehne	Akumulátor je prázdný	Nabití akumulátoru pomocí nabíječky.
Čerpadlo je aktivováno, ale není čerpána žádná voda	Filtr / turbína jsou ucpané	Vypněte nářadí a vyjměte z něho akumulátor. Vyčistěte filtr / turbínu (viz „ÚDRŽBA“).
Čerpadlo se nerozbehne nebo se během provozu zastaví. Čerpadlo se po krátkém provozu vypne	Aktivovala se tepelná pojistka čerpadla proti přetížení	Vypněte nářadí a vyjměte z něho akumulátor, nechte je 5 minut v klidu a poté vyčistěte filtr / turbínu (viz „ÚDRŽBA“).
	Bliká jeden LED světelný indikátor. Aktivuje se ochrana před chodem na sucho.	Vypněte čerpadlo stisknutím vypínače do polohy „OFF/0“ (Vypnuto/0). Ponořte čerpadlo do vody. Poté čerpadlo opět spusťte stisknutím vypínače do polohy „ON/1“ (Zapnuto/1).
	Akumulátor je prázdný	Nabití akumulátoru pomocí nabíječky.
	Filtr / turbína jsou ucpané	Stiskněte vypínač do polohy „OFF/0“ (Vypnuto/0) a vyjměte z nářadí akumulátor. Vyčistěte filtr / turbínu. (viz „ÚDRŽBA“)
	Voda je příliš horká	Dohlédněte na to, aby teplota vody nepřekračovala maximální hodnotu 35°C

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Poškozená a likvidovaná elektrická nebo elektronická zařízení musí být odevzdána ve sběrných dvorech, které jsou určeny pro tento účel.

Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrická nářadí do běžného domácího odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EU týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátního práva, musí být nepoužívaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a jejich likvidace musí být provedena tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

Vadné nebo opotřebované akumulátory je nutno recyklovat podle požadavků směrnice 2006/66/ES. Odevzdejte akumulátor a/nebo spotřebič v nejbližším sběrném místě. U příslušných místních správních orgánů si obzvláště informujte týkající se vhodného způsobu likvidace vyřazeného nářadí / vyřazených akumulátorů.

ZÁRUKA

Výrobky VONROC jsou vyvíjeny v souladu s požadavky norem na nejvyšší kvalitu a je zaručeno, že po dobu platné záruky, která začíná běžet dnem původního nákupu, nebudou na těchto výrobcích žádné vady materiálu, ani vady způsobené špatným dílenským zpracováním. Dojde-li během tohoto období k závadě v důsledku vady materiálu nebo dílenského zpracování, kontaktujte přímo firmu VONROC.

Z této záruky jsou vyloučeny následující případy:

- Opravy nebo úpravy tohoto zařízení byly provedeny nebo byly provedeny pokusy o jejich provedení v neautorizovaných servisních střediscích;
- Běžné opotřebení;
- Toto zařízení bylo nesprávně použito, nevhodně použito nebo nebyla prováděna jeho správná údržba;
- Byly použity neoriginální náhradní díly.

Výše uvedené představuje jedinou záruku poskytovanou společností, ať už výslovnou nebo předpokládanou. Neexistují žádné další záruky, výslovné ani nebo předpokládané, které přesahují rámec

zde uvedeného, včetně předpokládaných záruk prodejnosti a vhodnosti pro určitý účel. VONROC v žádném případě neodpovídá za jakékoliv náhodné ani následné škody. Opravné prostředky prodejců se omezují výhradně na opravu nebo výměnu nevhovujících jednotek nebo dílů.

Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny. Specifikace mohou být změněny bez dalšího upozornění.



DECLARATION OF CONFORMITY SP510DC - RAIN BARREL PUMP

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht und den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze exclusieve verantwoordelijkheid dat dit product conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees parlement en de Raad van 8 juni is betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en regelgeving:
- (FR) Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que ce produit est conforme à la Directive 2011/65/UE du Parlement et du Conseil Européens du 8 Juin relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et qu'il est conforme aux normes et règlements suivants :
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos, y que es conforme y se ajusta a las siguientes normas y directivas:
- (IT) VONROC dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che questo prodotto è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno, relativa alla limitazione d'uso di determinate sostanze pericolose e apparecchiature elettriche ed elettroniche, e rispetta le norme e i regolamenti seguenti:
- (SV) Vi försäkrar under vårt eget ansvar att denna produkt överensstämmer med Europaparlamentets och -rådets direktiv 2011/65/EU från den 8 juni om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning och är i överensstämmelse och enlighet med följande standarder och föreskrifter:
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr, og at det er i overensstemmelse med følgende standarder og regler:
- (PL) Oświadczamy na własną i wyłączną odpowiedzialność, że ten produkt jest zgodny z dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz następującymi normami i przepisami:
- (RO) Declarăm sub responsabilitatea exclusivă că acest produs este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului și a Consiliului European din 8 iunie privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și în conformitate cu următoarele standarde și reglementări:
- (PT) Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto está em conformidade com a directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com a directiva do conselho de 8 de Junho sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamento eléctrico e electrónico está em conformidade e de acordo com as seguintes normas e regulamentações:
- (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék megfelel az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének (június 8.), valamint a következő szabványoknak és jogszabályoknak:
- (CS) Prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU Evropské rady a parlamentu ze dne 8. června, která se týká omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, a splňuje také všechny požadavky následujících norem a předpisů:

EN 60335-1, EN60335-2-29, EN 60335-2-41, EN 62233, EN 55014-1, EN55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN ISO 12100, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, (EU)2015/863, 2012/19/EU, 2006/42/EC

Zwolle, 01-12-2022

H.G.F Rosberg
CEO

VONROC • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • The Netherlands



VONROC®
BUILD YOUR FUTURE

©2022 VONROC
WWW.VONROC.COM

2212-12